

ES	Instrucciones originales: INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO: ABATIDORES
EN	Original instructions: INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS: BLAST CHILLERS
FR	Instructions originales : INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN : CELLULES DE REFROIDISSEMENT
DE	Originalanleitung: HANDBUCH FÜR INSTALLATION, GEBRAUCH UND WARTUNG: SCHOCKFROSTER
IT	Istruzioni originali: ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE: ABBATTITORI DI TEMPERATURA
PL	Instrukcja oryginalna: INSTRUKCJA INSTALACJI, UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI URZĄDZENIA: SZYBKOSCHŁADZARKI
DA	Originale instruktioner: INSTALLATIONS-, BRUGS- OG VEDLIGEHOLDELSSESINSTRUKTIONER: BLÆSTKØLERE
SV	Originale instruktioner: ANVISNINGAR FÖR INSTALLATION, ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL AV: CHOCKKYLARE
FI	Alkuperäiset ohjeet: LAITTEEN ASENNUS-, KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE: PIKAJÄÄHDYTYSKAAPIT

				
PRECAUCIÓN	TENSIÓN PELIGROSA	LEA LAS INSTRUCCIONES	TIERRA DE PROTECCIÓN	EQUIPOTENCIALIDAD
PRÉCAUTION	TENSION DANGEREUSE	LISEZ LES INSTRUCTIONS	TERRE DE PROTECTION	ÉQUIPOTENTIALITÉ
WARNING	HAZARDOUS VOLTAGE	PLEASE READ INSTRUCTIONS	PROTECTIVE GROUNDING	EQUIPOTENTIAL BONDING
VORSICHT	GEFÄHRLICHE SPANNUNG	ANLEITUNG GRÜNDLICH LESEN	SCHUTZ- ERDE	POTENZIALAUSGLEICH
PRECAUZIONE	TENSIONE PERICOLOSA	LEGGERE LE ISTRUZIONI	TERRA DI PROTEZIONE	EQUIPOTENZIALITÀ
OSTRZEŻENIE	WYSOKIE NAPIĘCIE	NALEŻY PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ	UZIEMIENIE OCHRONNE	PODŁĄCZENIE EKWIPOWENCJALNE
ADVARSEL	FARLIG SPÆNDING	LÆS VENLIGST INSTRUKTIONER	BESKYTTENDE JORDING	POTENTIALUDLIGNING
VARNING	HÖGSPÄNNING	LÄS INSTRUKTIONERNA	SKYDDSJORDING	EKVIPOENTIALFÖRBINDELSE
VAROITUS	KORKEAJÄNNITE	LUE KÄYTTÖOHJE	SUOJAMAADOITUS	EKVIPOENTIALILIITÄNTÄ

ESPAÑOL (ABATIDORES)	6
ENGLISH (BLAST CHILLERS)	20
FRANÇAIS (CELLULES DE REFROIDISSEMENT)	34
DEUTSCH (SCHOCKFROSTER)	48
ITALIANO (ABBATTITORI DI TEMPERATURA)	62
POLSKI (SZYBKOSCHŁADZARKI)	76
DANSK (BLÆSTKØLERE)	90
SVENSKA (CHOCKKYLARE)	104
SUOMI (PIKAJÄÄHDYTYSKAAPIT)	118

ES

DIMENSIONES GENERALES Y ACOMETIDAS (mm)
DIMENSIONS GÉNÉRALES ET BRANCHEMENTS (mm)
GENERAL MEASUREMENTS AND CONNECTIONS (mm)
GENERELLE MÅL OG TILSLUTNINGER (mm)
YLEISMITAT JA LIITÄNTÄ (mm)

ALLGEMEINE ABMESSUNGEN UND ZULEITUNGEN (mm)
DIMENSIONI GENERALI E CONNESSIONI (mm)
WYMIARY OGÓLNE ORAZ PODŁĄCZENIE (mm)
ALMÄNNA MÅTT OCH ANSLUTNING (mm)

A	Evaporador	Évaporateur	Evaporator	Verdampfer	Evaporatore	Parownik	Verdamper	Lauhdutin	Avdunstare
B	Toma Eléctrica	Alimentation	Plug	Stromquelle	Presa elettrica	Wtyczka	Stekker	Sähköliitäntä	Kontakt
C	Desague	Évacuation	Drainage	Abfluss	Scarico	Drenaż	Aftappen	Poistoaukko	Avlopp

A	Fordamper	Förångare	Höyrystin
B	Prop	Kontakt	Pistoke
C	Afløb	Dränering	Vedenpoisto

Fig. 1. PBC-GN 3

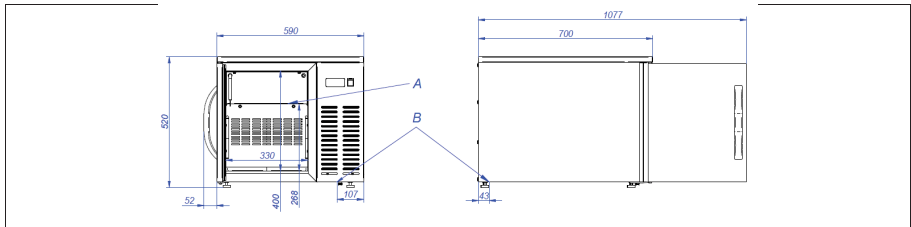


Fig. 2. PBC-GN 5

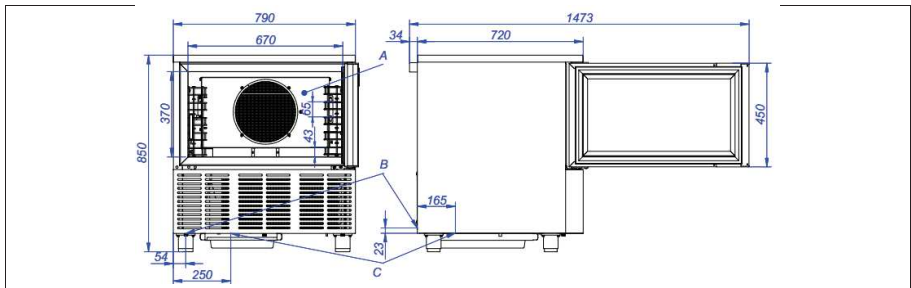


Fig. 3. PBC-GN 8

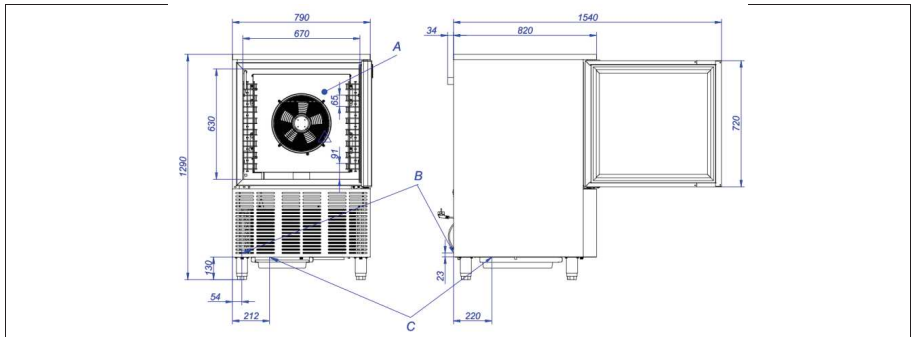
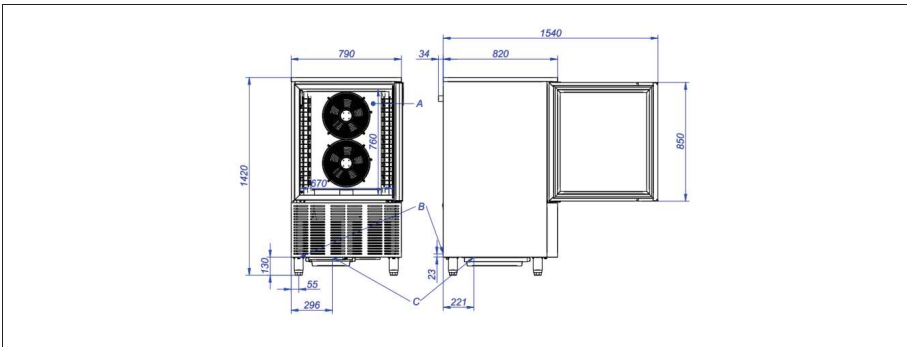


Fig. 4. PBC-GN 10



CARACTERISTICAS GENERALES
CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES
GENERAL CHARACTERISTICS
GENERELLE EGENSKABER
YLEISOMINAIKUDET

ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN
CARATTERISTICHE GENERALI
CHARAKTERYSTYKA OGÓLNA
ALLMÄNNA EGENSKAPER

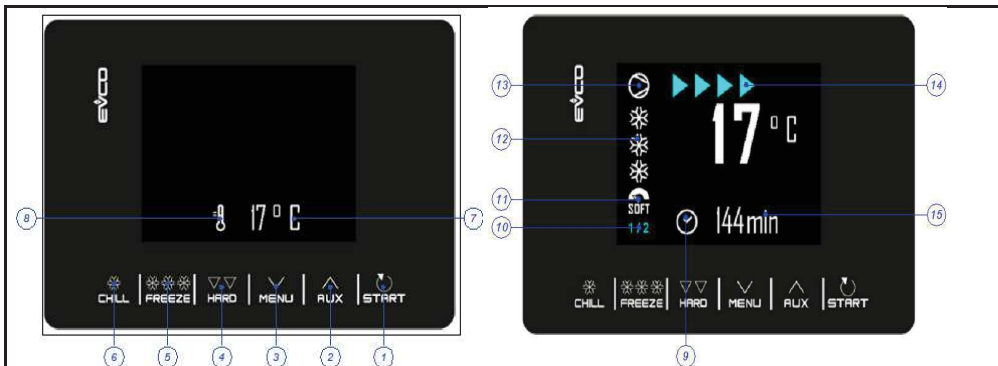
Tabla 1 / Table 1 / Tableau 1 / Table 1 / Tabelle 1 / Tabella 1 / Tabela 1/ Tabel 1 / Taulukko 1/Tabell 1

Modelo Modèle Model Modell Modello Model Modell Modell Malli	Gas Gaz Gas Gas Gas Gas Gas Kaasu	Tensión Voltage Tension Tensione Spannung Voltage Spænding Spänning Jännite	Potencia frigorífica (W) Puissance frigorifique (W) Refrigerated power (W) Kühlleistung (W) Potenza frigorifera (W) Moc chłodzenia (W) Køleffekt (W) Kyløffekt (W) Jäähdytysteho (W)	W x D x H exterior (mm) L x P x H extérieur (mm) W x D x H external (mm) B x H x T außen (mm) W x D x H exterior (mm) W x D x H zewnętrzne (mm) B x D x H udvendigt (mm) W x D x H yttre (mm) Ulkomitat W x D x H (mm)	Peso neto (kg) Poids net (kg) Weight (kg) Nettogewicht (kg) Peso netto (kg) Masa netto (kg) Vægt (kg) Nettovikt (kg) Nettopaino (kg)
PBC-GN 03	R290	230V 1+N	565	590 x 700 x 520	62
PBC-GN 05	R290	230V 1+N	710	790 x 720 x 850	107
PBC-GN 08	R290	230V 1+N	1180	790 x 820 x 1290	145
PBC-GN 10	R290	230V 1+N	1620	790 x 820 x 1420	155

ES

PANEL DE CONTROL
 PANNEAU DE COMMANDE
 CONTROL PANEL
 KONTROLPANEL
 OHJAUSPANEELI
 Fig. 5

BEDIENFELD
 PANNELLO DI CONTROLLO
 PANEL STEROWANIA
 STYRPANEL



1	INICIO / PARADA	START / STOP	START / STOP	START / STOPP	START / STOP	START / STOP	START / STOP	START / STOPP
2	ARRIBA, menú con ciclos especiales	UP, menu with special cycle	UP, menu avec cycles spéciaux	NACH OBEN, Menü mit speziellen Zyklen	SU, menu con cicli speciali	W GÓRE, menu ze specjalnymi cyklami	OP, menu med specielle cyklusser	UPP, meny med särskilda cykler
3	ABAJAO, Menú de ajustes	DOWN, settings menu	DOWN, menu paramètres	NACH UNTEN, Einstellungs Menü	GIÙ, menu Impostazioni	W DÓŁ, Menu ustawień	NED, menu med indstillinger	Ned, inställningsmeny
4	Cambio de ciclo hard/soft	Switch soft/hard	Changer de cycle SOFT / HARD	Hard/Soft-Zyklus Ändern	Cambiamento del ciclo hard/soft	Zmiana cyklu hard/soft	Ændring af cyklus hard/soft	Ändring av cykel hard/soft
5	Ciclo de congelación	Freezing cycle	Cycle de congélation	Gefrierzyklus	Ciclo di congelamento	Cykl mroźniczy	Frysecyklus	Frysningscykel
6	Ciclo de refrigeración	Chilling cycle	Cycle de refroidissement	Kühlzyklus	Ciclo di abbattimento	Cykl Chłodzenia	Kelecycklus	Kylningscykel
7	Unidad de medición de temperatura	Temperature unit measure	Unité de mesure de température	Temperatureinheit	Unità di misura della temperatura	Jednostka miary temperatury	Måleenhed for temperatur	Mätenhet för temperatur
8	Ciclo controlado por la temperatura	temperature controlled cycle	Cycle à température contrôlée	Temperaturgesteuerter Zyklus	Ciclo controllato dalla temperatura	Cykl sterowany przez temperaturę	Temperaturstyret cyklus	Temperaturstyrd cykel
9	Ciclo controlado por el tiempo	Time controlled cycle	Cycle temporisé	Zeitgesteuerter Zyklus	Ciclo controllato dal tempo	Cykl sterowany przez czas	Tidsstyret cyklus	Tidsstyrd cykel
10	Nº de la etapa de progreso	Number of the phase in progress	Numéro de phase en cours	Die Nummer der Fortschrittsphase	Numero fase di progressione	Numer fazy progresu	Fremdriftsfasennummer	Progressfasensnummer
11	Soft refrigeración rápida	SOFT Blast chilling	SOFT refroidissement rapide	Soft schnelle Kühlung	Abbattimento rapido soft	Soft szybkoszładzanie	Soft hurtig afkøling	Soft snabbkylning
12	Congelación / Refrigeración	Chilling/ Freezing	Congélation / Refroidissement	Frosten/ Kühlung	Congelamento/ Abbattimento	Zamrażanie/ Chłodzenie	Frysning/ Køling	Frysning/ Kylning
13	Compresora	Compressor	Compresseur	Kompressor	Compressore	Kompresor	Kompressor	Kompressor
14	Desarrollo de ciclo	Cycle in progress	Cycle en cours	Fortschritt des Zyklus	Progresso del ciclo	Progress cyklu	Cyklusforløb	Cykelns förlopp
15	Unidad de medición de tiempo	Time unit measure	Unité de mesure de temps	Zeiteinheit	Unità di misura del tempo	Jednostka miary czasu	Måleenhed for tid	Mätenhet för tid

1. ÍNDICE

1. ÍNDICE.....	6
2. INFORMACIÓN Y ADVERTENCIAS GENERALES	7
3. DATOS DEL PRODUCTO.....	8
3.1 <i>Características generales</i>	8
4. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN.....	9
4.1 <i>Desembalaje</i>	9
4.2 <i>Emplazamiento y nivelación</i>	9
4.3 <i>Conexión eléctrica</i>	10
4.4 <i>Conexión del desagüe</i>	10
4.5 <i>Reciclaje</i>	10
5. INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO	11
5.1 <i>Soporte del aparato con el panel de control</i>	11
5.1.1 <i>Activación de aparato</i>	11
5.1.2 <i>Fallo de alimentación</i>	11
5.1.3 <i>Amortiguación</i>	11
5.1.4 <i>Información preliminar</i>	11
5.1.5 <i>Idiomas</i>	11
5.1.6 <i>Estado interno</i>	11
5.1.7 <i>Ciclos de trabajo</i>	12
5.1.7.1 <i>Prueba de verificacin de la inserción de la sonda de temperatura</i>	12
5.1.7.2 <i>Refrigeración/congelación por choque y mantenimiento</i>	12
5.1.7.3 <i>Refrigeración previa</i>	13
5.1.7.4 <i>Desescarche manual</i>	14
5.1.7.5 <i>Seneamiento de pescado</i>	14
5.1.7.6 <i>Endurecimiento de helados</i>	14
5.1.7.7 <i>Calentamiento de la sonda de aguja (opción adicional)</i>	15
5.1.7.8 <i>Recetas</i>	15
5.2 <i>Consejos útiles</i>	16
5.2.1 <i>Mantenimiento</i>	16
5.2.2 <i>No uso prolongado</i>	16
6. ANOMALÍAS, ALARMAS Y AVERÍAS	17
6.1 <i>ALARMAS Y ERRORES DEL CONTROLADOR</i>	17
7. RECICLAJE DEL PRODUCTO	19

2. INFORMACIÓN Y ADVERTENCIAS GENERALES

Este manual ha sido creado para facilitar la completa comprensión del funcionamiento, instalación y mantenimiento de la máquina. En la información y las advertencias necesarias para una correcta instalación y uso del aparato están disponibles, así como de información acerca de las características y posibilidades que ofrece, a fin de que se pueda aprovechar todo el potencial a su disposición.



ANTES DE PROCEDER A LA PUESTA EN SERVICIO DEL APARATO, LEER DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE ESTE MANUAL.

Conservar este manual en lugar seguro para futuras consultas.

En caso de venta o cesión de la máquina, suministrar este manual al nuevo usuario.



ESTE ES UN APARATO EXCLUSIVAMENTE PARA USO PROFESIONAL, Y DEBE SER UTILIZADO POR PERSONAL CUALIFICADO.

- El emplazamiento y la instalación, así como reparaciones o transformaciones, deben realizarse siempre por un **TÉCNICO AUTORIZADO**, atendiendo a la reglamentación en vigor en cada país, no haciéndose responsable el fabricante por una mala instalación de la misma.
- La instalación, ajuste incorrecto, el servicio ó el mantenimiento inapropiados del aparato así como la manipulación del mismo pueden provocar tanto daños materiales como lesiones.
 - Si su máquina ha sufrido alguna avería llame al **Servicio de Asistencia Técnica**.
 - **NO** trate de repararlo usted mismo o personal no cualificado ni autorizado.
 - Utilice repuestos originales, de lo contrario quedara sin efecto la garantía.
- Para realizar operaciones de mantenimiento es preciso desconectar el armario refrigerado de la corriente eléctrica mediante el dispositivo de desconexión/interruptor general.
- **NO** utilice para su limpieza productos abrasivos, corrosivos, ácidos, disolventes y detergentes a base de cloro, ya que dañarían al aparato.

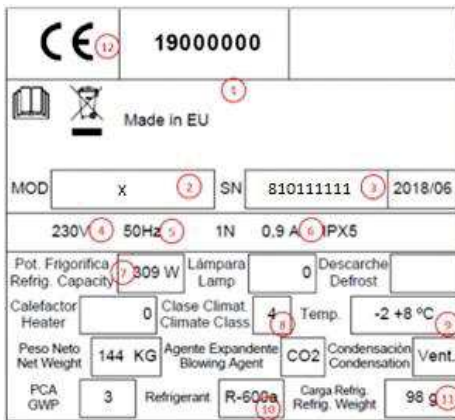


EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS NORMAS O EL USO INDEBIDO DEL APARATO EXIME AL FABRICANTE DE CUALQUIER GARANTÍA O RECLAMACIÓN POSIBLE.

3. DATOS DEL PRODUCTO

Todos los aparatos disponen de placa de características que identifica el aparato e indica las características técnicas del mismo, está ubicada en uno de los laterales de la máquina. No retire la placa del aparato.

Explicación de la placa matrícula que acompaña su mueble.



NÚMERO	DESCRIPCIÓN
1	FABRICANTE
2	MODELO
3	N.º SERIE
4	TENSIÓN DE TRABAJO
5	WATIOS DE POTENCIA FRIGORÍFICA
6	FRECUENCIA
7	WATIOS DE POTENCIA FRIGORÍFICA
8	CLASE CLIMÁTICA (N=4)
9	RANGO DE TRABAJO
10	TIPO DE GAS REFRIGERANTE
11	GRAMOS DE GAS REFRIGERENTE
12	NORMATIVA

Nota: Esta placa es a modo de ejemplo.

Mencione las características indicadas al contactar con el servicio técnico.

3.1 Características generales

Estas máquinas han sido construidas de acuerdo a las directivas de la CE en lo referente al tratamiento y conservación de alimentos.

El uso del abatidor consiste en bajar la temperatura bruscamente de un nivel (cocinados o productos frescos) a otro nivel que nos garantice el mantenimiento de las propiedades nutricionales, físicas y químicas óptimas de los alimentos.

Es conveniente mencionar que la franja crítica de temperatura entre 10° C y 85° C en el producto, debe pasarse en el mínimo tiempo posible.

Dispone de temporizador electrónico y sonda de temperatura de cámara. Control de ciclos por tiempo o mediante sonda en el corazón del alimento. Al acabar el ciclo de abatimiento puede funcionar como un armario de refrigeración: + 2, + 4° C; o como uno de mantenimiento de congelados: -18°C, durante un corto periodo de tiempo.

MODELO	PRODUCCIONES (kg) (*)	
	REFRIGERACIÓN	CONGELACIÓN
3GN 1/1	12	6
5GN 1/1	18	10
8GN 1/1	40	24
10GN 1/1	50	30

Los datos de producción han sido realizados en laboratorio técnico en unas condiciones ambientales según EN22042.

4. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN



El emplazamiento y la instalación, así como reparaciones o transformaciones, deben realizarse siempre por un **TÉCNICO AUTORIZADO**, atendiendo a la reglamentación en vigor en cada país.

La instalación, ajuste incorrecto, el servicio ó el mantenimiento inapropiados del aparato así como la manipulación del mismo pueden provocar tanto daños materiales como lesiones.

4.1 Desembalaje

Desembale la máquina y compruebe que no haya sufrido ningún daño en el transporte, de lo contrario notifíquelo inmediatamente a su proveedor y al transportista. En caso de duda no utilice la máquina hasta haber analizado el alcance de los daños.



Los elementos del embalaje (plásticos, poliuretano expandido, grapas, etc....) no deben dejarse al alcance de los niños, pues tienen un peligro potencial.

El abatidor no se debe de volcar. En caso de necesidad, algunos aparatos se pueden volcar por la cara que está indicada en el embalaje. Sí no se indica, no se puede volcar. Hay que esperar mínimo 2 horas desde que se colocó en posición vertical para su puesta en marcha.

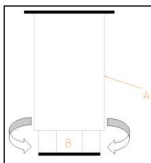
El manejo de la máquina debe realizarse con carretilla elevadora o similar para no dañar la estructura de la máquina. Transportar la máquina hasta el lugar donde se debe instalar y posteriormente desembalarla.

Los elementos utilizados para el embalaje son totalmente reciclables, con lo que deben tirar en su contenedor correspondiente.

4.2 Emplazamiento y nivelación

La zona donde se ubique el armario debe estar despejada y limpia, evitando que el ventilador del equipo frigorífico absorba materiales que luego son depositados en el aleteado del condensador, reduciendo la eficiencia del sistema.

Retirar el palet, cuidando de no provocar golpes en el mueble. Ahora se puede nivelar el armario, roscando o desenroscando las patas. Cuando esté nivelado se puede retirar el film de protección del acero inoxidable usando algún objeto no punzante, no usar un cutter ya que podría arañar el acero.



A: CUERPO DE LA PATA

B: ROSCA:

Girar a la derecha para bajar el mueble

Girar a la izquierda para elevar el mueble

El aparato, en su colocación definitiva, debe quedar retirado de la pared por su respaldo 50mm y por sus laterales 30mm, y 500mm del techo.

Si la máquina va con ruedas asegúrese de colocar el equipo en una superficie plana.

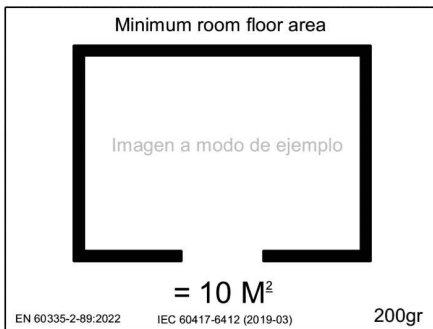
En la puesta en marcha asegurarse de que no hay ninguna fuente de calor cercana.

Para el perfecto funcionamiento de los elementos que componen el sistema frigorífico, es importantísimo que las tomas de aire, tanto del ventilador ubicado en el interior del armario como el acceso de aire al condensador no estén taponadas.

No instalar el armario a la intemperie.

No introducir elemento alguno por las rejillas de protección de ventiladores o zona del equipo frigorífico.

Si su máquina está fabricada con HC con carga superior a 150gr (dependiendo del modelo) debe de llevar una etiqueta identificativa indicando el área mínima permitida que debe de tener el recinto para su instalación.



4.3 Conexión eléctrica

La conexión eléctrica del aparato debe hacerse siempre por un TÉCNICO AUTORIZADO.

Se deberán tener en cuenta las normas legales vigentes en cada país en materia de conexiones a la red eléctrica.



- Verificar que la tensión y frecuencia de la red corresponde a la que se indica en la placa de características.
- Es imprescindible que la instalación eléctrica donde se vaya a conectar el armario disponga de TOMA DE TIERRA, así como de la debida protección de magnetotérmico y diferencial (Se aconseja de 30 mA).
- Comprobar que la sección de la toma de alimentación sea la adecuada para el consumo que va a soportar.
- La toma de corriente ha de ser tipo Schuko ya que la manguera que incorpora su aparato es de ese tipo (también llamada tipo F o también llamada CEE 7/4"), con bornes de 4,8mm. y toma de tierra. Está prohibido alargar dicha manguera de entrada corriente por su seguridad. Además, los armarios, bajo pedido, se entregan con mangueras entrada corriente tipo H (Inglaterra) y tipo B (América).
- Si en la instalación de la máquina detecta algún fallo, hágalo saber a su proveedor inmediatamente
- No instalar el Abatidor a la intemperie.
- En caso de incendio no utilizar agua. Utilizar extintores con CO₂ (anhídrido carbónico) y enfriar lo más rápidamente la zona del motor.



No cumplir con las especificaciones del fabricante o una instalación inadecuada, exime al mismo de cualquier responsabilidad, no haciéndose responsable de los daños personales, o materiales que pudiera sufrir la máquina.

Consulte la placa de características que identifica el aparato para conocer las características eléctricas de su equipo. Apartado 3.

4.4 Conexión del desagüe

Si se desea colocar una ubicación fija y definitiva se debe conectar a un desagüe general., creando un sifón con dicho desagüe para evitar pérdidas de frío. Esta operación se debe de llevar a cabo mediante personal cualificado. Consultar Figuras 1 - 4 para conocer la ubicación del desagüe.

4.5 Reciclaje

El embalaje de este producto está formado por:

- Palet de madera.
- Cartón.
- Fleje de polipropileno.
- Polistireno expandido.



Todos los embalajes utilizados en el empaquetado de esta máquina, son reciclables, con lo que la eliminación correcta de estos productos contribuirá a la conservación del medio ambiente. Para mayor información sobre el reciclaje de estos productos, dirijase a la oficina competente del organismo local. Deseche estos materiales con arreglo a las normas vigentes.

5. INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO



ANTES DE PROCEDER A LA PUESTA EN SERVICIO DEL APARATO, LEER DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE ESTE MANUAL.



ESTE ES UN APARATO EXCLUSIVAMENTE PARA USO PROFESIONAL, Y DEBE SER UTILIZADO POR PERSONAL CUALIFICADO.

5.1 Soporte del aparato con el panel de control

A continuación se describen los pasos siguientes para el funcionamiento del refrigerador rápido, enseñando todas las posibilidades de que dispone la unidad.

5.1.1 Activación de aparato

- Cuando el interior del aparato ya está limpio, debe conectarlo a la red eléctrica.
- Al encender el aparato, aparecerá la pantalla de carga del sistema. Una vez finalizada la carga, el aparato visualizará el modo en el que se encontraba antes de la desconexión.
- Si no se ha producido ningún fallo de alimentación, se visualizará la pantalla inicial.
- Un mensaje de FALLO DE ALIMENTACIÓN en la pantalla indica que se ha producido un fallo de alimentación.

5.1.2 Fallo de alimentación

Si se produce un fallo de alimentación mientras no se está ejecutando ninguna función, una vez restablecida la alimentación el aparato volverá al modo establecido antes de que se produjera el fallo.

Si se produce un fallo de alimentación cuando se estaba realizando la función después de restablecer la alimentación, el aparato se comportará de la siguiente manera:


- si la refrigeración o la congelación rápidas están en curso, el ciclo se reanudará, teniendo en cuenta la duración del corte de alimentación;
- si se ha ejecutado un ciclo de mantenimiento, el ciclo continuará con los mismos ajustes.

Si la interrupción de la alimentación ha sido lo suficientemente larga como para provocar un error en el reloj, será necesario volver a ajustar la fecha y la hora.

5.1.3 Amortiguación

Para silenciar la alarma, pulsar cualquier botón.

5.1.4 Información preliminar

Se accede a la lista pulsando el botón  de la página de inicio.

5.1.5 Idiomas

Están disponibles los siguientes idiomas: **Italiano, inglés, alemán, francés, español, portugués, turco, polaco y checo.**

5.1.6 Estado interno

A continuación se enseña el menú de visualización del estado interno.




Para volver de este menú a la pantalla anterior, pulsar la tecla .

5.1.7 Ciclos de trabajo

El aparato es capaz de gestionar los siguientes ciclos de refrigeración y congelación de choque:

- refrigeración y mantenimiento a temperatura controlada
- mantenimiento y enfriamiento rápido controlado temporalmente
- congelación de choque y mantenimiento a temperatura controlada
- congelación y enfriamiento rápido controlado temporalmente

Para volver del ciclo a la página de inicio, pulsar el botón  tres veces.

Además de los ciclos de enfriamiento y congelación de choque, el controlador puede gestionar los siguientes ciclos especiales:





- refrigeración preliminar
- descongelación manual
- saneamiento de pescado (disponible cuando se activa la sonda de aguja)
- endurecimiento de helados
- calentamiento por sonda de aguja (sólo modelos equipados con sonda calefactora)
- recetas de cocina (programas con ciclos predefinidos)

Se accede al menú CICLOS ESPECIALES pulsando la tecla .

5.1.7.1 Prueba de verificación de la inserción de la sonda de temperatura


Si la sonda de aguja está activada, los ciclos a temperatura controlada van precedidos de una prueba en dos fases para comprobar que la sonda de aguja está correctamente insertada. Sin embargo, si la sonda de aguja no está conectada, sólo pueden seleccionarse ciclos temporizados.

5.1.7.2 Refrigeración/congelación por choque y mantenimiento

Al pulsar las teclas  o  se puede seleccionar el ciclo de refrigeración de choque o congelación de choque. El aparato ofrece el programa controlado por tiempo o por temperatura, para pasar de un modo al otro, volver a apretar la tecla  o .

El cuadro siguiente enseña las posibilidades de trabajar en estos ciclos:

Predeterminado	Min.	Máx.	UN	Control de programa	ciclo
90	1	500	mín.	Tiempo	Refrigeración de choque
240					Congelación de choque
3	-50	99	°C	temperatura	Refrigeración de choque
-18					Congelación de choque

Al seleccionar el ciclo deseado y apretando la tecla  se puede añadir la etapa (HARD para refrigeración de choque, SOFT para la congelación de choque), que se llevará a cabo antes de la fase estándar, pasando así de un ciclo monofásico a uno bifásico.



Si se trata de un ciclo de temperatura controlada, se realizará una prueba para comprobar que la sonda con aguja se ha introducido correctamente en el alimento que se va a refrigerar por choque. Si la prueba falla, el ciclo pasa automáticamente al modo controlado por tiempo: suena una señal acústica y la pantalla cambia el tipo de control de ciclo de temperatura a tiempo.



Al finalizar el ciclo de refrigeración / congelación de choque, cuando la sonda de aguja haya alcanzado la temperatura correcta o haya transcurrido el tiempo especificado, sonará un pitido y comenzará la fase de mantenimiento. Si el ciclo es controlado por temperatura, no se completa en el tiempo previsto, aparecerá un mensaje de alarma.



La fase de mantenimiento no está temporizada y sólo finaliza cuando se mantiene pulsado el botón **START** durante 2 segundos.

La fase de mantenimiento siempre permite iniciar la desescarche.

A la hora de realizar un ciclo, al apretar la tecla **MENU** podemos pasar a la página avanzada donde se encuentran los valores de trabajo previstas para el ciclo en curso que se pueden modificar y visualizar todos los datos sobre la condición del aparato.



5.1.7.3 Refrigeración previa

Se trata de un ciclo de refrigeración de duración infinita que puede preceder a todos los ciclos operativos.



Entrar en el menú SPECIAL CYCLES con la tecla **ALX** y seleccionar PRE-COOLING: en este momento aparecerá la pantalla de trabajo de ajustes, por la que se puede navegar con las teclas **ALX** **MENU**. El ciclo se inicia la próxima vez que se pulse el botón **START**.



Cuando se alcanza el punto de ajuste deseado, suena una señal acústica y el ciclo continúa, manteniendo la temperatura alcanzada en la unidad hasta que se pulsa el botón **START** durante 2 segundos o hasta que se inicia el ciclo de refrigeración/ congelación de choque.

5.1.7.4 Desescarche manual

El ciclo de desescarche puede iniciarse manualmente. Este ciclo sólo puede iniciarse si la temperatura en el interior de la unidad es inferior a +5 °C; si se supera esta temperatura, la unidad volverá al menú SPECIAL CYCLE.

Entrar en el menú SPECIAL CYCLES al seleccionar la tecla  y pulsar en DEFROSTING: en este momento aparecerá la palabra DEFROSTING, al pulsar el botón  aparecerá el ciclo, sin embargo, solamente si la puerta permanece abierta (esto no se refiere al modelo PBC-03).

Sin embargo, si la puerta está cerrada, aparecerá en pantalla el mensaje "OPEN DOOR" (no aplicable a PBC-03).

El desescarche se produce mediante la puesta en marcha de un ventilador en el interior del aparato.

5.1.7.5 Saneamiento de pescado

El ciclo de descontaminación de pescado sólo está disponible con el uso de la sonda de aguja.

Entrar en el menú SPECIAL CYCLE con la tecla  y seleccionar FISH SANITATION: en este momento aparecerá la pantalla de inicio, al pulsar la tecla  se iniciará el ciclo.

Este ciclo especial consta de las siguientes fases:

- refrigeración de choque con un ajuste de la cabina de -35 °C y un ajuste de la temperatura del producto de -22 °C;
- mantener durante un tiempo preestablecido de 24 horas y un punto de ajuste del armario de -22 °C;
- mantenimiento con la cabina ajustada a -22 °C.



Durante el ciclo de descontaminación, el aparato indicará siempre la temperatura en la cámara y, en función de la fase de progreso, la temperatura final de refrigeración de choque o la duración de la fase de mantenimiento.

El ciclo de saneamiento comienza con una fase de refrigeración de choque. Cuando la temperatura registrada por la sonda de aguja alcanza el final de refrigeración de choque, el aparato entra automáticamente en estado de parada.

La temperatura hasta el final de la refrigeración de choque es también la temperatura de ajuste de funcionamiento durante el mantenimiento.

Al final del periodo de almacenamiento, el aparato entrará automáticamente en mantenimiento.

La prueba de introducción de la aguja se realiza siempre al principio del ciclo: si no se completa la prueba, suena un pitido y se interrumpe el ciclo.

Se puede interrumpir el ciclo apretando y manteniendo la tecla  durante 2 segundos.

El inicio del ciclo de descontaminación bloquea el ciclo de refrigeración previa en curso.

5.1.7.6 Endurecimiento de helados

Usar la tecla  para pasar al menú SPECIAL CYCLES y selecciona ICE CREAM HARDENING, en este punto aparecerá una pantalla de inicio desde la que podrás cambiar los ajustes del temporizador usando las teclas  y . Al pulsarlo de nuevo,  el ciclo se iniciará y la terminación del tiempo programado se señalará mediante una señal acústica. Sin embargo, el ciclo continuará hasta que  se mantenga pulsada la tecla durante 2 segundos.

El inicio del ciclo de endurecimiento de helados bloquea el ciclo de refrigeración previa en curso.

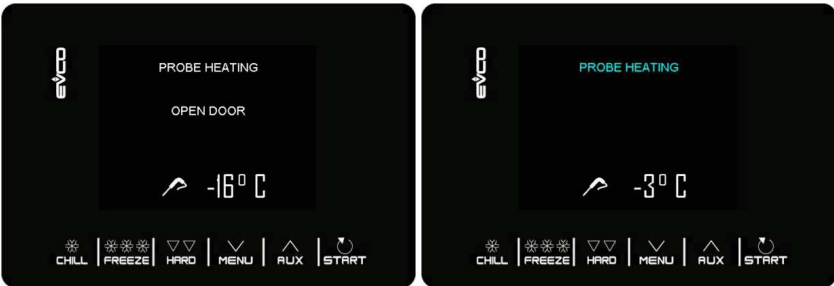


5.1.7.7 Calentamiento de la sonda de aguja (opción adicional)

El calentamiento debe realizarse con la puerta abierta, pero el cierre de la puerta una vez iniciado el ciclo no afecta a su funcionamiento.

Al apretar la tecla **ALUX** para pasar al menú SPECIAL CYCLES, seleccionará NEEDLE HEATING: en este momento, se visualizará la pantalla de inicio.

El ciclo empieza al apretar el botón **START**, sin embargo, se puede interrumpirlo en cualquier momento apretando la tecla **START** durante 2 segundos.



Después de terminar el calentamiento, aparecerá una señal acústica de 1 segundo y el aparato volverá a la página de inicio.

5.1.7.8 Recetas

El controlador proporciona 7 recetas ya preparadas que ofrecen una serie de ciclos optimizados para el tipo de alimento dado. Estas 7 recetas pueden modificarse antes de que empiece el ciclo, pero no pueden guardarse ni sobrescribirse.














Para ver la lista de los programas de refrigeración/congelación de choque predefinidos disponibles, pulsar la tecla **ALUX** para pasar al menú SPECIAL CYCLES y seleccione RECIPES: en este momento aparecerá la pantalla de inicio. Por medio de las teclas **ALUX** y **MENU** seleccionar la receta deseada, en caso necesario cambiar de valor deseado y empezar el ciclo al apretar la tecla **START**.



Además de las 7 recetas normales (no modificables), el modelo PBC ofrece 20 programas adicionales (de P1 a P20), que el usuario puede usar para guardar ajustes de recetas personalizadas.

Estos 20 programas vienen enumerados debajo de las 7 recetas preparadas y están marcados con una etiqueta "- - -" para indicar que la partida está vacía. Cuando el usuario guarda un ajuste de receta, el elemento visualizará automáticamente la etiqueta "Px" donde se guardó.

To save or overwrite one of the 20 recipes, proceed as follows:

- Mover el cursor hasta el lugar donde desea guardar la receta y pulsar la tecla 
- Con la tecla  se puede pasar del modo SONDA DE AGUJA al TIEMPO y al revés (para refrigeración de choque)
- Con la tecla  se puede pasar del modo SONDA DE AGUJA al TIEMPO y al revés (para congelación de choque)
- Con la tecla  se puede pasar del modo BLANDO al DURO y al revés
- Con la tecla  se puede editar y pasar el valor de ciclos
- Con la tecla  se puede llegar al valor seleccionado y editarlo por medio de las teclas  y  y aprobar al volver a apretar  o salir de la edición con la tecla 
- Al volver a la página principal que permita iniciar el ciclo, como recordatorio se visualiza el icono  de memorización de la receta; apretar la tecla , para guardarla.
- El ciclo empieza al apretar el botón .

5.2 Consejos útiles

Leer atentamente los consejos útiles que a continuación se muestran para poder aprovechar todo el potencial que el abatidor de temperatura dispone.

5.2.1 Mantenimiento

Realice las operaciones de limpieza pertinentes para que su máquina tenga una vida útil duradera.

- Limpie la máquina de residuos al final de cada jornada laboral. Antes de realizar cualquier operación de limpieza, hay que proceder a desconectar el aparato de la toma de corriente, y colocar el interruptor general (1, Fig.5) en posición OFF o 0. Las máquinas van provistas de desagüe para facilitar su limpieza (Excepto el modelo de 3 bandejas), así como la eventual salida de líquidos procedentes de los alimentos. Durante la operación de limpieza es imprescindible quitar el tapón del desagüe y limpiar éste, para evitar la obstrucción por arrastre de elementos sólidos. Se pretende que los líquidos que pueda haber no se estanquen.
- No utilice productos abrasivos, corrosivos, ácidos, detergentes a base de cloro, disolventes o derivados de gasolinas para su limpieza.
- No limpiar la máquina con chorros de agua a presión.
- Limpieza del condensador: Al limpiar se tendrá cuidado de no doblar las aletas de aluminio del condensador, ya que de hacerlo, no pasaría el aire y no condensaría, provocando serios daños al equipo y quedando fuera de garantía su reparación.
- Tomar las precauciones necesarias antes de acceder a la zona de la unidad condensadora, por la existencia de temperaturas elevadas en algunos elementos, y el consiguiente riesgo de quemaduras.
- Comprobar que las puertas cierran perfectamente.
- Si necesita cambiar algún cable nunca debe disminuir la sección del cable cambiado.
- La tapa interior de la instalación eléctrica del cuadro de mando es importantísima, si ha dedesmontarla, cuando vuelva a montarla ha de dejarla estanca, como estaba.
- Dos veces al año llame al servicio técnico para que le realice las revisiones pertinentes:
 - Revisión del estado de las juntas.
 - Revisión del estado de los componentes.
- Conexión del cable de alimentación tipo Y si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio posventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.


5.2.2 No uso prolongado

En el caso de no tener la máquina en funcionamiento durante un periodo largo de tiempo (vacaciones, cierre temporal,...) tenga en cuenta estas directrices:

- Desconectar el aparato con el pulsador ON / OFF, ó quitar corriente eléctrica (opción aconsejable).
- Desconectar el cable de conexión.
- Vaciar y limpiar la máquina intensamente.
- Dejar la puerta con una rendija abierta para que haya circulación de aire y poder evitar así la formación de mohos.

6. ANOMALÍAS, ALARMAS Y AVERÍAS

A continuación se mostrarán los pasos a seguir en el caso de suceder alguna anomalía o error de funcionamiento. En la siguiente tabla se enumeran las posibles causas y las posibles soluciones. En caso de duda o de que no sea capaz de solucionar el error, póngase en contacto con el servicio técnico.

 No manipule los componentes eléctricos Ud. Mismo ya que hay peligro de muerte debido a que los componentes están bajo tensión de red.		
ANOMALÍA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
El abatidor no funciona	No hay corriente	Comprobar que llega corriente al frigorífico observando que el interruptor general está encendido.
Temperatura insuficiente	Ubicación del frigorífico	Comprobar que no existe cerca una fuente de calor.
	Temperatura ambiente	Comprobar que la temperatura ambiente no esté por encima de +38°C que es la temperatura máxima de funcionamiento del aparato.
	Ubicación del genero en el abatidor	Comprobar que la carga de género está perfectamente colocada, sin taponar las salidas de aire del ventilador interior, y que el tiempo transcurrido desde que se ha colocado es suficiente para enfriar los productos.
	Cierre de la puerta	Comprobar que las puertas cierran correctamente
Ruidos extraños o excesivos	Limpeza del condensador	Comprobar que el condensador está limpio: Ha de tener presente que cuanto más limpio esté el equipo, más ahorro de energía, en especial el aleateado del condensador. La frecuencia vendrá determinada en función de las características del local. En caso de estar sucio ha de llamar al servicio técnico para su limpieza.
	Mala niveleación y mal cierre de las puertas	Comprobar la nivelación del mueble y que las puertas cierran bien
	Rozamiento con zona móvil del frigorífico	Comprobar que no haya ningún objeto rozando con algún elemento móvil del frigorífico.
	Fijaciones sueltas	Comprobar que los tornillos (al menos los visibles) estén bien apretados.



NOTA: si se produce una avería no presente en la tabla, contacte con su servicio de asistencia técnica. El fabricante se reserva el derecho de modificar las características sin previo aviso.

Junto con este manual, se suministra el manual del termostato

6.1 ALARMAS Y ERRORES DEL CONTROLADOR

CODE	MEANING	SOLUCIÓN	CONSECUENCIAS
RTC	Error del reloj	volver a fijar la fecha y la hora	el aparato no guardará la fecha ni la hora de la aparición de la alarma HACCP Las salidas de la alarma fueron bloqueadas
Sonda de evaporador	Error de la sonda de evaporador	Ver el parámetro PO Comprobar la integridad de la sonda Comprobar la conexión sonda-aparato Comprobar la temperatura de la cabina	si el parámetro P4 está puesto en 1, el desescarche durará durante el tiempo fijado con el parámetro d3 el parámetro F1 no afectará nada la salida de alarma será bloqueada
Sonda de condensador	Error de la sonda de condensador	Ver el parámetro PO Comprobar la integridad de la sonda Comprobar la conexión sonda-aparato Comprobar la temperatura de la cabina	el ventilador del condensador funcionará paralelamente con el compresor la alarma de sobrecalentamiento del condensador no se activará nunca la alarma de sobrecalentamiento del compresor no se activará nunca La alarma de salida se activará
Sonda de la Cabina	Error de la Sonda de la Cabina	Ver el parámetro PO Comprobar la integridad de la sonda Comprobar la conexión sonda-aparato Comprobar la temperatura de la cabina	Si el error se produce durante el mantenimiento, el compresor funcionará según los parámetros C4 y C5 o C9 Si se produce un error durante el refrigeración de choque o congelación de choque, el ciclo continuará y el compresor funcionará de manera continua. si se produce un error durante el ciclo de descongelación, el ciclo se interrumpe la alarma de temperatura mínima no se activará nunca la alarma de temperatura máxima no se activará nunca el calentamiento de la puerta no se activará nunca La alarma de salida se activará Si el error existe en el modo "Disponibilidad": - Se puede empezar solamente los ciclos de operación asociados.
Sonda de aguja	Error de la sonda de aguja	Ver el parámetro PO	si se produce un error en el modo de disponibilidad, los ciclos controlados por temperatura se inician como ciclos controlados por tiempo

		Comprobar la integridad de la sonda Comprobar la conexión sonda-aparato Comprobar la temperatura de la cabina	si el error se produce durante la refrigeración de choque a temperatura controlada, la refrigeración de choque continuará durante el tiempo establecido por el parámetro r1 si el error se produce durante la congelación de choque a temperatura controlada, la congelación de choque continuará durante el tiempo establecido por el parámetro r2
Interruptor térmico	Alarma de interruptor térmico	comprobar la condición de la entrada multifunción comprobar el valor del parámetro i6.	si el ciclo en curso requiere el uso de compresor, el ciclo será interrumpido La alarma de salida se activará el ventilador del condensador se activará
Presión alta	Alarma de la presión alta	comprobar la condición de la entrada multifunción comprobar el valor del parámetro i6.	si el ciclo en curso requiere el uso de compresor, el ciclo será interrumpido La alarma de salida se activará el ventilador del condensador se activará
Presión baja	Alarma de baja presión	comprobar la condición de la entrada multifunción comprobar el valor del parámetro i6.	si el ciclo en curso requiere el uso de compresor, el ciclo será interrumpido La alarma de salida se activará el ventilador del condensador se activará
Puerta abierta	Alarma de Puerta abierta	Comprobar el estado de la puerta	todas las salidas se apagarán, excepto la salida de luz y la salida de alarma
Alta Temperatura	Alarma de Alta Temperatura	comprobar la temperatura del armario comprobar el valor de los parámetros A4 y A5	La alarma de salida se activará La alarma de salida se activará
Temperatura Baja	ALARMA de Temperatura Baja	comprobar la temperatura del armario comprobar el valor de los parámetros A1 y A2	el aparato guardará la alarma La alarma de salida se activará
Duración del Ciclo	La alarma indica que no se ha realizado la refrigeración o la congelación de choque de temperatura controlada finalizado en el tiempo de duración máximo (alarma HACCP).	comprobar el valor de los parámetros r5 y r6	el aparato guardará la alarma La alarma de salida se activará
Error de alimentación	Alarma del error de alimentación (alarma HACCP).	comprobar la conexión del aparato con alimentación	el aparato guardará la alarma todos los ciclos en curso se reanudarán al restablecer la alimentación La alarma de salida se activará
Tiempo de Duración de Saneamiento	La alarma indica que el saneamiento no se ha completado dentro de la duración máxima de la primera fase.	comprobar el valor de los parámetros r23.	el aparato guardará la alarma todos los ciclos en curso se reanudarán al restablecer la alimentación La alarma de salida se activará
Introducción de la sonda de saneamiento	Alarma de Saneamiento	comprobar que la sonda de aguja está correctamente introducida y comprobar el valor.	se interrumpirá el ciclo de descontaminación.
Sobrecalentamiento del condensador	Alarma de sobrecalentamiento del condensador	comprobar la temperatura del condensador comprobar el valor del parámetro C6.	el ventilador del condensador se activará La alarma de salida se activará
Compresor bloqueado	Alarma de bloqueo del compresor		si el error se produce durante el periodo de "espera", no será posible seleccionar o iniciar un ciclo de trabajo

		comprobar la temperatura del condensador comprobar el valor del parámetro C7. Desconectar el aparato de la red eléctrica y limpiar el condensador.	si se produce un error durante el ciclo de funcionamiento, el ciclo se interrumpe La alarma de salida se activará
Introducción de la Sonda de Saneamiento	Alarma de sonda de aguja no introducida	comprobar que la sonda de aguja está correctamente introducida y comprobar el valor de los parámetros r17 y r18.	el ciclo en curso controlado por la temperatura se convertirá en un ciclo controlado por tiempo
Alarma de Comunicación	Error de comunicación del módulo que controla la interfaz de usuario	comprobar la conexión de la interfaz de usuario al módulo de control.	Todas las salidas se bloquearán

7. RECICLAJE DEL PRODUCTO



La norma Europea 2012/19/EU sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, indica que los electrodomésticos no deben ser eliminados de la misma manera que los desechos sólidos urbanos. Los aparatos en desuso se deben recoger separadamente para optimizar el porcentaje de recuperación y reciclaje de los materiales que los componen e impedir potenciales daños para la salud y el medio ambiente. El símbolo de la papelera tachada se encuentra en todos los productos para recordar la obligación de recolección separada. Para mayor información sobre la correcta eliminación de los electrodomésticos, los poseedores de los mismos podrán dirigirse al servicio público responsable o a los revendedores.

1. INDEX

1. INDEX.....	20
2. GENERAL INFORMATION AND WARNINGS.....	21
3. PRODUCT DETAILS.....	22
3.1 <i>General characteristics</i>	22
4. INSTALLATION INSTRUCTIONS.....	23
4.1 <i>Removal of packaging</i>	23
4.2 <i>Positioning and levelling</i>	23
4.3 <i>Electrical connection</i>	24
4.4 <i>Drainage connection</i>	24
4.5 <i>Recycling</i>	24
5. USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS.....	25
5.1 <i>Operation of device with control panel</i>	25
5.1.1 Switching on the machine.....	25
5.1.2 Power Failure.....	25
5.1.3 Silencing the buzzer.....	25
5.1.4 Initial Information.....	25
5.1.5 Languages.....	25
5.1.6 Internal Status.....	25
5.1.7 Operating cycles.....	26
5.1.7.1 Needle probe insertion test.....	26
5.1.7.2 Blast chilling/blast freezing and conservation.....	26
5.1.7.3 Pre-cooling.....	27
5.1.7.4 Manual defrosting.....	28
5.1.7.5 Fish sanitation.....	28
5.1.7.6 Ice cream hardening.....	28
5.1.7.7 Heating the needle probe (additional option).....	29
5.1.7.8 Recipes.....	29
5.2 <i>Useful tips</i>	30
5.2.1 Maintenance.....	30
5.2.2 Prolonged non use.....	30
6. FAULTS, ALARMS AND BREAKDOWNS.....	31
6.1 <i>Alarms and errors control panel</i>	32
7. RECYCLING THE PRODUCT.....	33

2. GENERAL INFORMATION AND WARNINGS

This manual has been created to help you understand the operation, installation and maintenance of the machine. It contains all the necessary information and warnings to ensure that the appliance is installed and used correctly, together with information about the characteristics and possibilities offered, so that you may enjoy your machine to the full.



BEFORE STARTING THE APPLIANCE, PLEASE READ THE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS MANUAL CAREFULLY.

The manual should be kept safely to hand for future reference.

If the machine is sold or transferred, please pass the manual to the new user.



THIS APPLIANCE IS EXCLUSIVELY FOR PROFESSIONAL USE, AND SHOULD ONLY BE USED BY QUALIFIED PERSONNEL.

- The positioning and installation, and all repairs or modifications, should always be carried out by an AUTHORIZED TECHNICIAN, in accordance with the applicable legislation of the country. The manufacturer does not accept liability if the machine is incorrectly installed.
 - The installation, incorrect adjustment, inappropriate maintenance or use of the appliance may cause material damages and injuries.
-
- If your machine breaks down, please call the Technical Service Centre.
 - Unqualified or unauthorized personnel must NOT try to repair the machine
 - Use of spare parts other than original parts will cancel the guarantee.
 - During all maintenance operations, the refrigerator must be disconnected from the main power supply at the mains power switch.
 - Abrasive or corrosive products, acids, solvents and chlorine-based detergents must NOT be used to clean the appliance, as this may damage the components.

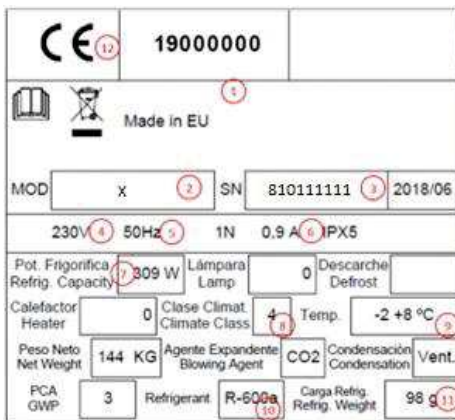


FAILURE TO COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS OR THE INCORRECT USE OF THE APPLIANCE SHALL RELIEVE THE MANUFACTURER OF ANY OBLIGATIONS REGARDING THE GUARANTEE OR POSSIBLE CLAIMS.

3. PRODUCT DETAILS

All the appliances have a specification plate which identifies it and indicates its technical characteristics; it is located on one side of the machine. Don't remove the specifications plate from the unit.

Brief introduction to the plate stuck to the machine:



NÚMERO	DESCRIPCIÓN
1	MANUFACTURER
2	MODEL
3	SERIAL NUMBER
4	VOLTAGE
5	FREQUENCY
6	CURRENT
7	REFRIGERATION POWER (W)
8	CLIMATIC CLASS (N=4)
9	WORKING TEMPERATURE
10	GAS TYPE
11	GAS (gr)
12	NORMATIVE

Note: This plate is an example; reality might differ slightly from it.

These details should be given when the technical service is called.

3.1 General characteristics

These machines have been built according to the EC directives regarding food treatment and preservation.

The use of the cooler consists of lowering the temperature suddenly from a level (cooked or fresh products) to another level that guarantees the maintenance of the ideal nutritional, physical and chemical properties of the food.

It should be pointed out that the critical temperature range between 10 °C and 85 °C in the product should be passed through as fast as possible.

It has an electronic timer and chamber temperature probe. Cycle control by time or with probe in the heart of the food. When the cooling cycle finishes, it can be used as a refrigeration chamber: + 2, + 4 °C; or as a frozen food maintenance chamber: -18 °C, for a short period of time.

Depending on several factors and according to the prepared data, it is about advising the user about a very homogeneous and standard product in international cuisine.

MODEL	PRODUCTIONS (kg) (*)	
	REFRIGERATION	FREEZING
3GN 1/1	12	6
5GN 1/1	18	10
8GN 1/1	40	24
10GN 1/1	50	30

(*) Productions calculated according to EN22042 (Refr. +65 °C □ +10 °C in 120' ; Freez. +65 °C □ -18 °C in 270')

The quantity of product can vary if the test conditions change, such as temperature.

4. INSTALLATION INSTRUCTIONS



The location and installation, as well as all kind of repairs and transformation, always must be carried out by an **AUTHORIZED TECHNICIAN**, according to the regulation in force in each country

Installation, incorrect adjustment, service or unappropriated maintenance of the device, as well as a wrong handling of it, may cause both material damages and injuries.

4.1 Removal of packaging

Remove packaging from the machine and check if any damage during transportation. If any damage is observed, immediately notify the supplier and the transport company. In the event of doubt, do not use the machine until the problem has been assessed.



Packaging (plastic, expanded polyurethane, staples, etc...) must not be left in the reach of children, they are a potential hazard.

The cabinet should not be overturned. If necessary, some cabinets can be overturned by the side that is indicated on the packaging. If not indicated, it cannot be overturned. Wait at least 2 hours to turn the machine on since the machine is placed in the right location.

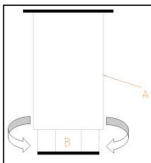
The machine should be moved using a fork-lift truck or similar to avoid damage to the structure. Transport the machine to the installation location and then remove packaging.

All the packaging can be recycled. Dispose of packaging correctly.

4.2 Positioning and levelling

Make sure the place to store the machine is free and clean, avoiding the fan absorbing the dust nearby which might block the condenser reducing the efficiency of the machine.

Remove the pallet carefully, avoiding any scratch to the machine. Level the machine by using the adjustable feet. Once the machine is levelled, pill the protective film off by using a no sharp knife to avoid scratches in the stainless steel.



A: BODY OF THE FEET

B: THREAD:

Rotate clock wise to lower down the machine.

Rotate counter- clock wise to elevate the machine.

The device, once it is located definitively, backside must be placed 50mm from the wall, 30mm from sides lateral and 500mm from the ceiling.

If the machine is provided with castors, make sure the floor is totally flat.

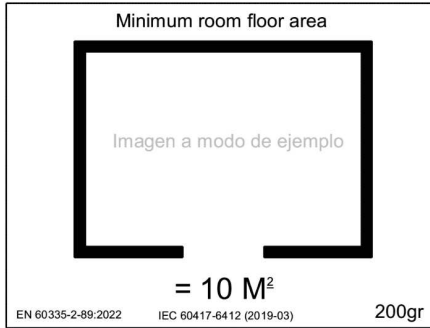
In the commissioning make sure there is no any heat source nearby.

For an optimum performance of the equipment, it is really important that all air intakes, both in the fan located inside the chamber and in the condenser, are not clogged.

Do not install the device outdoors.

Do not introduce any element from the fan protector or in the refrigeration equipment area.

If your machine is manufactured with HC with a load greater than 150g (depending on the model) it must have an identification label indicating the minimum permitted area that the enclosure must have for its installation.



4.3 Electrical connection

Electrical connection must be carried out by an AUTHORISED TECHNICIAN

The legal standards in force in each country regarding connection to the mains should be taken into account.



- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the nameplate.
- It is essential that the electrical installation where the cabinet is going to be connected has an GROUNDING SOCKET, in addition to the appropriate magneto-thermal switch and differential protection (we recommend 30 mA)
- The appliance must be grounded using a differential protector. The manufacturer will not be held liable for damage originated by failure to observe this requirement.
- The cross-section of the power cable must be suitable for the rated current of the machine.
- The plug should be Schuko type with grounding and terminals of 4.8mm (F type). It is forbidden to enlarge the plug for your safety. As optional, the equipment can be supplied with British type plugs (H type) or American type plugs (B type).
- If any faults are observed during the installation, the supplier should be notified immediately.
- Do not install the Blast Chiller outdoors.
- In case of fire do not use water. Use CO₂ (carbon dioxide) extinguishers and cool the engine area as fast as possible.



The manufacturer will not be held liable for any personal or material damage to the machine resulting from incorrect installation or failure to comply with the manufacturer's specifications.

The electric specifications of the machine are shown in the specification plate. Section 3.

4.4 Drainage connection

If you want to place the drain in a fixed and definitive location, it must be connected to a general drain, creating a siphon with said drain to avoid cold losses. This operation must be carried out by qualified personnel. See Figures 1 - 4 for the location of the drain.

4.5 Recycling

The product packaging consists of:

- A wooden pallet.
- Cardboard.
- A polypropylene band.
- Expanded polystyrene.



All the packaging used around the machine can be recycled; The correct disposal of these products will help to protect the environment. For further information regarding the recycling of these products, please refer to the relevant office of the local body. Dispose of these materials in accordance with current legislation.

5. USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS



BEFORE STARTING THE APPLIANCE, PLEASE READ THE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS MANUAL CAREFULLY.



THE APPLIANCE IS EXCLUSIVELY FOR PROFESSIONAL USE, AND SHOULD ONLY BE USED BY QUALIFIED PERSONNEL.

5.1 Operation of device with control panel

The steps required to optimize the operation of your machine are shown below, with all the available options.

5.1.1 Switching on the machine

- Once the interior of the device has been cleaned, connect it to the power supply.
- A neutral system loading information will appear.

Once loading is complete, the device will display the mode it was in, before being powered down:

- the Home screen with no power failure message;
- carrying out a cycle with the POWER FAILURE message indicating that there had been a loss of power.

5.1.2 Power Failure

If there is a power failure with no function in progress, when power is restored the device will return to the mode set before the failure occurred.

If the power supply fails while a function is active, when power is restored the device will behave as follows:


- if blast chilling or blast freezing was in progress, the cycle will resume, taking into account the duration of the power failure;
- if a conservation cycle was running, the cycle will continue using the same settings.

If the power supply has been cut off long enough to cause a clock error, it will be necessary to reset the date and time.

5.1.3 Silencing the buzzer

To silence the buzzer touch any key while it is sounding.

5.1.4 Initial Information

The list of settings is accessed by pressing  on the Home page.

5.1.5 Languages

The choice of languages consists of , **Italian, English, German, French, Spanish, Portuguese, Turkish, Polish and Czech.**

5.1.6 Internal Status

The internal status display menu is shown below.




To return from this menu to the previous screen, press the  key.

5.1.7 Operating cycles


The device is capable of managing the following blast chilling and blast freezing cycles:

- temperature controlled blast chilling and conservation
- time controlled blast chilling and conservation
- temperature controlled blast freezing and conservation
- time controlled blast freezing and conservation

To return to stand-by page from these cycle press  three times.

In addition to the blast chilling and blast freezing cycles, the controller is able to manage the following special cycles:

- pre-cooling
- manual defrosting
- fish sanitation
- ice cream hardening
- needle probe heating (only models with heated probe)
- recipes (programmes with predefined cycles)

The SPECIAL CYCLES menu is accessed by pressing the  key.

5.1.7.1 Needle probe insertion test

If the needle probe is enabled, temperature controlled cycles are preceded by a two-phase test to check that the needle probe has been inserted correctly. If the needle probe is not enabled only time controlled cycles can be selected.

5.1.7.2 Blast chilling/blast freezing and conservation






Pressing the  or  keys enables selection of a blast chilling or blast freezing cycle respectively. The device will offer a time or a temperature controlled program: to switch from one mode to the other, press the  or  key again.

Table below show how the device can work in the following cycles:

Defalt	Min.	Max.	UN	Controlled program	cycle
90	1	500	min	Time	Blast chilling
240					Blast freezing
3	-50	99	°C	temperature	Blast chilling
-18					Blast freezing

Once the desired cycle has been selected, by pressing the  key it is possible to add a phase (hard for blast chilling, soft for blast freezing) that will be carried out preliminary to the standard phase, thus changing from a single phase to a two phase cycle.



If it is a temperature controlled cycle, a test will be performed to check that the needle probe has been correctly inserted in the food item to be blast chilled. If the test is not successful, the cycle automatically switches to time controlled mode: the buzzer sounds and the type of cycle control is converted from temperature to time on the display.



On completion of the blast chilling/blast freezing cycle, when the needle probe has reached the right freezing temperature or the time period is finished, the buzzer sounds and the conservation phase begins. If the temperature controlled cycle is not completed in the allotted time, the problem will be notified by displaying an alarm message.



The conservation phase is not timed and is only terminated when the **START** key is pressed for 2 seconds. Defrosting is always enabled during a conservation phase.

While a cycle is being carried out, by pressing the **MENU** key it is possible to access an advanced page where the working setpoints for the cycle in progress can be modified and all of the machine's internal status data displayed.



5.1.7.3 Pre-cooling

This is a refrigeration cycle of infinite duration that can precede all the operating cycles.

Access the SPECIAL CYCLES menu using the **ALUX** key and select PRE-COOLING: at this point the working SETPOINT setting screen is displayed, the value of which is equal 5 °C but which can be modified using the **ALUX** **MENU**. The next time that the **START** key is pressed the cycle starts.



Once the required cabinet setpoint has been reached, the buzzer sounds and the cycle continues and maintains the cabinet temperature achieved until the **START** key is pressed for 2 seconds or until a blast chilling/blast freezing cycle starts up.

5.1.7.4 Manual defrosting

A defrosting cycle can be started manually only if temperature inside is below 5 °C. Above that temperature device returns to the special cycle menu and defrosting is not carried out. Maximum duration of defrosting is 30 minutes.

Access the SPECIAL CYCLES menu using the **▲** key and select DEFROSTING: at this point the word DEFROSTING will appear and the next time **▶** key is pressed the cycle will start but only when door are open. However, if they are closed, the "open door" message will appear on the screen.

Defrosting is done by the activation of the evaporator fans inside the device.

5.1.7.5 Fish sanitation

The fish sanitation cycle is only available with the use of a needle probe.

Access the SPECIAL CYCLES menu using the **▲** key and select FISH SANITATION: at this point the start-up screen will appear and the next time **▶** is pressed the cycle will start.

This special cycle consists of the following phases:

- blast chilling with the cabinet setting at -35°C and the product temperature setting at -22°C
- holding for the set time of 24 hours and the set value of the cabinet -22°C
- conservation with the cabinet set to -22°C



During a sanitation cycle, the device will always display the cabinet temperature and, depending on the phase in progress, the blast chilling end temperature or the duration of the holding phase.

The sanitation cycle starts with the blast chilling phase. When the temperature recorded by the needle probe reaches the temperature to end blast chilling, the device will move on automatically to holding.

The temperature to end blast chilling is also the working setpoint during holding.

When the holding period has elapsed, the device will move on automatically to conservation.

The needle insertion test is always carried out at the start of the cycle: if the test is not completed correctly, the buzzer sounds and the cycle is interrupted.

The cycle may be interrupted earlier by pressing the **▶** key for 2 seconds.

The start of a sanitation cycle interrupts any pre-cooling cycle in progress.

5.1.7.6 Ice cream hardening

Access the SPECIAL CYCLES menu from the **▲** key and select ICE CREAM HARDENING: at this point the start screen is displayed, from which you can change the timer settings using the **▲** and **▼** keys. The next time that **▶** is pressed, the cycle will begin and the expiry of the preset time will be signalled by the buzzer. The cycle will, however, continue until the **▶** key is pressed and held for 2 seconds.

The start of an ice cream hardening cycle interrupts any pre-cooling cycle in progress.





5.1.7.7 Heating the needle probe (additional option)

This is an additional option which works only in devices with needle probe equipped with additional heater. The heating must be carried out with the door open but if the door is closed once the cycle has already started, it does not affect its functioning.

Access the SPECIAL CYCLES menu from the **AUX** key and select NEEDLE HEATING: at this point the start screen will appear.

The next time that **START** is pressed the cycle will start, but it can be interrupted at any time by pressing and

holding the **START** key down for 2 seconds.



At the end of the heating, the buzzer sounds for one second and the device returns to the Home page.

5.1.7.8 Recipes

The controller provides 7 preset ready-to-use recipes that offer a series of cycles optimised by type of dish. These 7 recipes can be modified before starting the cycle, but cannot be saved or over-written.

To see the list of predefined blast chilling/blast freezing programs available, access the SPECIAL CYCLES menu from the **AUX** key and select RECIPES. Using the **AUX** and **MENU** keys select the desired recipe, change the setpoint if necessary and start the cycle by pressing the **START** key.













Besides the 7 standard (not-modifiable) recipes, device provides 20 further programs (from P1 to P20) which the user can use for saving the settings of his/her own recipes.

These 20 programs are listed below the 7 preset recipes and are identified by the label “- - -” which shows the position is empty. Once the user memorizes the settings of a recipe, label “Px” will be automatically displayed in the position where it has been saved.

To save or overwrite one of the 20 recipes, proceed as follows:

- Move the cursor in the position you want to save the recipe and press the **START** key.
- With the **CHILL** key, the mode can be shifted from NEEDLE PROBE to TIME and vice versa (for blast chilling)
- With the **FREEZE** key, the mode can be shifted from NEEDLE PROBE to TIME and vice versa (for blast freezing)

- With the  key, the mode can be shifted from SOFT to HARD and vice versa
- With the  key, cycle values can be edited and scrolled
- With the  key, the selected value can be accessed, edited using the  and  keys and confirmed pressing again  or exited without editing with the  key
- Once back to the home page for starting the cycle, the  icon is displayed as a reminder for memorizing the recipe; press the  key to save it
- Press the  key to start the cycle

5.2 Useful tips

Read carefully the below advices so as to reach the full potential of the refrigeration cabinet.

5.2.1 Maintenance

Carry out necessary cleaning operation in order to enlarge the service life of the machine.

- Remove any waste from the machine at the end of each day. Before cleaning the machine, unplug the machine from the electricity supply and put the switch in OFF or O position. The appliances include a drainage in the bottom of refrigerated chamber (Except 3 trays models), to help the cleaning operation, as well as the eventual output of liquids from food. During the cleaning operation it is essential to remove the drain plug and clean it, to prevent clogging by solid elements. It prevents accumulated liquids from stagnating.
- Do not use abrasive, corrosive or acid products, chlorine-based detergents, solvents or petrol derivatives to clean the machine.
- Do not use pressurized water to clean the machine.
- Take precautions before accessing to the unit condenser zone, due to the high temperatures there might be risk of burns
- Cleaning the condenser: During cleaning, avoid any bending of the condenser aluminum fins. It could affect on the condenser air circulation, causing serious damage to the equipment, being the repair out of warranty in that case.
- Check that the doors close perfectly.
- If any change of wires is needed, do not change for a lower section one
- The assembly of the electrical installation cover in the control panel is important. If disassembling is needed, it must be tightened back as it was.
- Twice a year call the technical service to carry out the relevant revisions:
 - Review of the status of the joints.
 - Review of the state of the components.
- Y-type power cord connection if the wire is damaged, it should be replaced by the manufacturer, its after sales service department or by some authorized personnel to avoid any damage to the equipment or personnel.

5.2.2 Prolonged non use

If the machine is kept out of service for a long period of time (holidays, temporary closure...), please observe the following:

- Clean the equipment carefully.
- Switch off the mains power supply.

6. FAULTS, ALARMS AND BREAKDOWNS

The steps to be followed in the event of a fault or operating error are described below. The possible causes and possible solutions are listed in the following table. In the event of doubt, or if you are unable to resolve the problem, please contact the technical service.



Do not handle electrical components, as there is a risk of death as the components are under network voltage

FAULT	POSSIBLE CAUSE	SOLUCIÓN
Blast chiller does not work	There is no power supply.	Check whether the circuit breaker has been triggered. If there is light in the switch the machine is powered.
Insufficient temperature	Location of the equipment	Check there is not a heat source nearby
	Ambient temperature	Check that ambient temperatura is below +38°C. These are devices guaranteed maximum working temperature
	Door closing	Check that the doors close correctly
	Food distribution inside the machine	Check that food does not block the air ventilation and the time elapsed from the time the food is stored inside the cabinet is enough for cooling the products.
	Cleaning of the condenser	Check that the condenser is clean. Consider that the cleaner the refrigerator is the more energy will be saved. The cleaning frequency will depend on the conditions of the location. In case the condenser is dirty call after sales service.
Strange or loud noise	Incorrect levelling and bad closing of the doors.	Check the levelling and good closing of the doors.
	Friction in the movable zones	Check there is nothing in touch with the movable elements of the refrigerator.



NOTE: If a fault occurs and is not listed in the above table, please call the technical service. The manufacturer reserves the right to modify the technical characteristics with prior warning.

Together with this manual, it is supplied the instructions of the thermostat.

6.1 Alarms and errors control panel

CODE	MEANING	SOLUTIONS	CONSEQUENCES
RTC	Clock ERROR	re-set the date and time.	the device will not save the date and time an HACCP alarm occurred.
			the alarm output will be activated.
EVAPORATOR PROBE	EVAPORATOR PROBE ERROR	See PO parameter Check probe integrity Check probe-device connection Check the cabinet temperature	if parameter P4 is set to 1, defrosting will last for the time set by parameter d3
			parameter F1 will have no effect
			the alarm output will be activated
CONDENSER PROBE	CONDENSER PROBE ERROR	See PO parameter Check probe integrity Check probe-device connection Check the cabinet temperature	the condenser fan will operate in parallel with the compressor
			the condenser overheat alarm will never be activated
			the compressor locked alarm will never be activated
			the alarm output will be activated
Cabinet probe	Cabinet probe ERROR	See PO parameter Check probe integrity Check probe-device connection Check the cabinet temperature	If the error occurs during conservation, the compressor will operate according to parameters C4 and C5 or C9
			If the error occurs during blast chilling or blast freezing, the cycle will continue with the compressor in continuous mode
			if the error occurs during a thawing cycle, the cycle will be interrupted
			the minimum temperature alarm will never be activated
			the maximum temperature alarm will never be activated
			the door heaters will never be switched on
			the alarm output will be activated
If the error occurs during "Stand by" mode: - Only tied operation cycles will be allowed to start.			
NEEDLE PROBE	NEEDLE PROBE ERROR	See PO parameter Check probe integrity Check probe-device connection Check the cabinet temperature	if the error occurs during stand-by, the temperature controlled cycles will be started up as time-controlled
			if the error occurs during temperature controlled blast chilling, blast chilling will last for the time set by parameter r1
			if the error occurs during temperature controlled blast freezing, blast freezing will last for the time set by parameter r2
THERMAL SWITCH	THERMAL SWITCH ALARM	check the condition of the multi-purpose input check the value of parameter i6.	if the cycle underway requires the use of the compressor, the cycle will be interrupted
			the alarm output will be activated
			the condenser fan will be switched on
HIGH PRESSURE	High pressure alarm	check the condition of the multi-purpose input check the value of parameter i6.	if the cycle underway requires the use of the compressor, the cycle will be interrupted
			the alarm output will be activated
			the condenser fan will be switched on
LOW PRESSURE	LOW PRESSURE ALARAM	check the condition of the multi-purpose input check the value of parameter i6.	if the cycle underway requires the use of the compressor, the cycle will be interrupted
			the alarm output will be activated
			the condenser fan will be switched on
DOOR OPEN	DOOR OPEN ALARM	check the condition of the door	all outputs will be deactivated, except for the light output and the alarm output
HIGH TEMPERATURE	HIGH TEMPERATURE ALARM	check the cabinet temperature check the value of parameters A4 and A5	the device will save the alarm
			the alarm output will be activated
LOW TEMPERATURE	LOW TEMPERATURE ALARM	check the cabinet temperature check the value of parameters A1 and A2	the device will save the alarm
			the alarm output will be activated
CYCLE DURATION	Alarm indicating that temperature controlled blast chilling or blast freezing has not been completed within the maximum duration (HACCP alarm).	check the value of parameters r5 and r6	the device will save the alarm
			the alarm output will be activated

POWER FAILURE	Power failure alarm (HACCP alarm).	check the device-power supply connection	the device will save the alarm
			any cycle underway will resume when power is restored
			the alarm output will be activated
SANITATION DURATION	Alarm indicating that sanitation has not been completed within the maximum duration of the first phase.	check the value of parameter r23	the device will save the alarm
			the cycle underway will be interrupted
			the alarm output will be activated
SANITATION PROBE INSERTION	Sanitation alarm	check that the needle probe has been correctly inserted and check the value of parameters r17 and r18.	the sanitation cycle will be interrupted.
CONDENSER OVERHEATING	Condenser overheat alarm	check the condenser temperature check the value of parameter C6.	the condenser fan will be switched on
			the alarm output will be activated
COMPRESSOR LOCKED	Compressor locked alarm	check the condenser temperature check the value of parameter C7 disconnect the device from the power supply and clean the condenser.	if the error occurs during "stand-by", it will not be possible to select or start up an operating cycle
			if the error occurs during an operating cycle, the cycle will be interrupted.
			the alarm output will be activated
NEEDLE PROBE INSERTION	Needle probe not inserted alarm	check that the needle probes have been correctly inserted and check the value of parameters r17 and r18.	the temperature controlled cycle in progress will be converted to a time controlled cycle.
COMM ALARM	Communication error user interface-control module	check the user interface-control module connection.	all outputs will be deactivated.

7. RECYCLING THE PRODUCT



The European Directive 2012/19/EU relating to Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) states that household appliances should not be disposed of using the normal solid urban waste cycle. Exhausted appliances should be collected separately in order to optimise the cost of re-using and recycling the materials inside the machine, while preventing potential damage to the atmosphere and to public health. The crossed-out dustbin is marked on all products to remind the owner of their obligations regarding separated waste collection. For more information, relating to the correct disposal of household appliances, owners should contact their local authorities or appliance dealer.

1. SOMMAIRE

1. SOMMAIRE	34
2. INFORMATIONS ET AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX	35
3. CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT	36
3.1 <i>Caractéristiques générales</i>	36
4. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION	37
4.1 <i>Déballage</i>	37
4.2 <i>Pose et mise à niveau</i>	37
4.3 <i>Raccordement électrique</i>	38
4.4 <i>Connexion de l'évacuation</i>	38
4.5 <i>Recyclage</i>	38
5. INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE	39
5.1 <i>Commande de la machine à l'aide du panneau de commande</i>	39
5.1.1 <i>Mise en marche</i>	39
5.1.2 <i>Power Failure</i>	39
5.1.3 <i>Acquittement du buzzer</i>	39
5.1.4 <i>Renseignements initiaux</i>	39
5.1.5 <i>Langues</i>	39
5.1.6 <i>STATUT interne</i>	39
5.1.7 <i>Cycles de fonctionnement</i>	39
5.1.7.1 <i>Test d'insertion correcte de la sonde à aiguille</i>	40
5.1.7.2 <i>Refroidissement / congélation rapide et conservation</i>	40
5.1.7.3 <i>Pré-refroidissement</i>	41
5.1.7.4 <i>Dégivrage manuel</i>	42
5.1.7.5 <i>Assainissement des poissons</i>	42
5.1.7.6 <i>Durcissement des glaces</i>	42
5.1.7.7 <i>Réchauffage de la sonde à aiguille (option supplémentaire)</i>	43
5.1.7.8 <i>Recettes</i>	43
5.2 <i>Conseils utiles</i>	44
5.2.1 <i>Maintenance</i>	44
5.2.2 <i>Absence prolongée d'utilisation</i>	44
6. ANOMALIES, ALARMES ET PANNES	45
6.1 <i>Alarmes et erreurs du contrôleur</i>	45
7. RECYCLAGE DU PRODUIT	47

2. INFORMATIONS ET AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

Le présent manuel a été créé pour faciliter la compréhension totale du fonctionnement, de l'installation et de la maintenance de l'appareil. Il contient des informations et des avertissements nécessaires à l'installation et à l'utilisation correcte de l'appareil, mais également des informations concernant les caractéristiques et les possibilités qu'offre l'appareil, afin que vous puissiez profiter pleinement de tout le potentiel à votre disposition.



AVANT DE PROCÉDER À LA MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL, MERCI DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS DE CE MANUEL.

Conservez ce manuel en lieu sûr pour le consulter ultérieurement.

En cas de vente ou de cession de l'appareil, transmettez ce manuel au nouvel utilisateur.



CET APPAREIL EST DESTINÉ À UN USAGE PROFESSIONNEL ET NE DOIT ÊTRE UTILISÉ QUE PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ.

- L'emplacement et l'installation, ainsi que les réparations ou transformations, doivent toujours être réalisés par un **TECHNICIEN AUTORISÉ**, dans le respect de la réglementation en vigueur. Le fabricant ne se tient pas responsable d'une mauvaise installation de l'appareil.
- L'installation, le réglage correct, le dépannage ou la maintenance inappropriés de l'appareil ainsi que sa manipulation peuvent provoquer des dégâts matériels et des blessures.
 - Si votre appareil a subi une panne quelconque, appelez le **Service d'Assistance Technique**.
 - N'essayez **PAS** de le réparer vous-mêmes ou de le faire faire par du personnel non qualifié et non autorisé.
 - Utilisez des pièces de rechange d'origine car, dans le cas contraire, la garantie ne s'appliquera pas.
- Pour réaliser des opérations de maintenance, il est indispensable de déconnecter l'armoire réfrigérée du courant électrique grâce au dispositif de déconnexion/interrupteur général.
- N'utilisez **PAS** de produits abrasifs, corrosifs, acides ou dissolvants ni de détergents à base de chlore pour le nettoyage car ils pourraient abîmer l'appareil.



LE NON-RESPECT DE CES NORMES OU L'UTILISATION INAPPROPRIÉE DE L'APPAREIL LIBÈRE LE FABRICANT DE TOUTE GARANTIE OU RÉCLAMATION POSSIBLE.



3. CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Tous les appareils disposent de plaques de caractéristiques qui identifient l'appareil et indiquent ses caractéristiques techniques. Cette plaque se trouve sur l'un des côtés de l'appareil. Ne retirez pas la plaque de l'appareil.

Explication de la plaque d'immatriculation qui accompagne votre appareil.

CE		19000000	
Made in EU			
MOD	X	SN	810111111 2018/06
230V		50Hz	1N 0.9 A IPX5
Pot. Frigorífica Refrig. Capacity	309 W	Lámpara Lamp	0 Descarche Defrost
Calefactor Heater	0	Clase Climat Climate Class	4 Temp. -2 +8 °C
Peso Neto Net Weight	144 KG	Agente Expandente Blowing Agent	CO2 Condensación Condensation
FCA GWP	3	Refrigerant	R-600a Carga Refrig. Refrig. Weight 98 g

NUMÉRO	DESCRIPTION
1	FABRICANT
2	MODÈLE
3	N.º SÉRIE
4	TENSION DE FONCTIONNEMENT
5	FRÉQUENCE
6	INTENSITÉ DE COURANT
7	PUISSANCE FRIGORIFIQUE (W)
8	CLASSE CLIMATIQUE (N=4)
9	TEMPÉRATURE DE TRAVAIL
10	TYPE DE GAZ RÉFRIGÉRANT
11	GRAMMES DE GAZ RÉFRIGÉRANT
12	NORME

Note : Cette plaque est donnée à titre d'exemple.

Elle contient les caractéristiques à indiquer lorsque vous contactez le service technique.

3.1 Caractéristiques générales

Ces appareils ont été fabriqués conformément aux directives de la CE relatives au traitement et à la conservation des aliments.

L'utilisation de la cellule de refroidissement consiste à abaisser brusquement la température (produits cuits ou frais) à un autre niveau qui garantit le maintien des propriétés nutritionnelles, physiques et chimiques idéales des aliments.

Il convient de mentionner que la plage de température critique entre 10° C et 85° C dans le produit doit être franchie le plus rapidement possible.

Elle est équipée d'une horloge électronique et d'un capteur de température pour la chambre. Contrôle du cycle par le temps ou avec capteur à l'intérieur de l'aliment. Lorsque le cycle de réfrigération se termine, elle peut être utilisée comme chambre de réfrigération : + 2, + 4 °C ; ou comme chambre de stockage de produits congelés : -18 °C, pour une courte période.

En fonction de plusieurs facteurs et selon les données préparées, l'idée est d'informer l'utilisateur sur un produit très homogène et standard dans la cuisine internationale.

MODÈLE	PRODUCTIONS (en kg) (*)	
	RÉFRIGÉRATION	CONGÉLATION
3GN 1/1	12	6
5GN 1/1	18	10
8GN 1/1	40	24
10GN 1/1	50	30

(*) Production calculée selon la norme EN22042 (Réfrigération, +65 °C □ +10 °C en 120' ; Congélation, +65 °C □ -18 °C en 270')

La quantité de produits peut varier si les conditions d'essai changent, comme par exemple la température.

4. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



L'emplacement et l'installation, ainsi que les réparations ou transformations, doivent toujours être réalisés par un **TECHNICIEN AUTORISÉ**, dans le respect de la réglementation en vigueur dans chaque pays.

L'installation, le réglage correct, le dépannage ou la maintenance inappropriés de l'appareil ainsi que sa manipulation peuvent provoquer des dégâts matériels et des blessures.

4.1 Déballage

Déballer l'appareil et vérifiez qu'il ne présente pas de dégât dû au transport ; si c'est le cas, merci d'en informer immédiatement votre fournisseur et le transporteur. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil avant d'avoir analysé l'étendue des dégâts.



Les éléments d'emballage (plastiques, polyuréthane étiré, pinces, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils peuvent représenter un danger potentiel.

L'armoire ne doit pas basculer. En cas de nécessité, certaines armoires peuvent être basculées sur la face qui est indiquée sur l'emballage. Si rien n'est indiqué, l'armoire ne peut être basculée. Il est nécessaire d'attendre au moins 2 heures après avoir placé l'armoire en position verticale pour la mettre en marche.

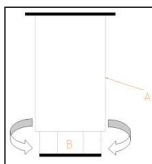
Le maniement de l'appareil doit être réalisé à l'aide d'un chariot élévateur ou équivalent pour ne pas abîmer la structure de l'appareil. Transportez l'appareil jusqu'à son lieu d'installation et procédez ensuite au déballage.

Les éléments d'emballage sont entièrement recyclables et doivent donc être jetés dans le conteneur correspondant.

4.2 Pose et mise à niveau

L'espace où est placée l'armoire doit être dégagé et propre, en évitant que le ventilateur de l'équipement frigorifique n'absorbe de matières qui créent ensuite des dépôts sur les palmes du condensateur, réduisant l'efficacité du système.

Retirez la palette, en veillant à ne pas causer de trous sur le meuble. Mettez à présent l'armoire de niveau, en visant et dévissant les pieds. Lorsqu'elle est de niveau, vous pouvez retirer le film de protection de l'acier inoxydable en utilisant un objet non pointu. N'utilisez pas de cutter car cela pourrait rayer l'acier.



A : CORPS DU PIED

B : VIS :

Tournez vers la droite pour baisser le meuble.

Tournez vers la gauche pour lever le meuble.

L'appareil, à son emplacement définitif, doit être espacée de 50 mm du mur sur l'arrière, de 30 mm sur les côtés et de 500 mm sur le dessus.

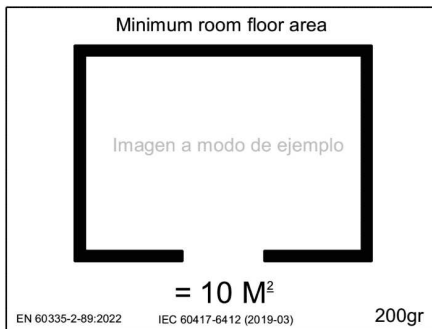
Si l'appareil est équipé de roues, assurez-vous de placer l'équipement sur une surface plane.

Lors de la mise en marche, assurez-vous qu'aucune source de chaleur n'est à proximité.

Pour un parfait fonctionnement des éléments composants le système frigorifique, il est de la plus haute importance que les prises d'air ne soient pas bouchées, que ce soit le ventilateur situé à l'intérieur de l'armoire ou l'accès d'air du condensateur. N'installez pas l'armoire à découvert.

N'introduisez aucun élément dans les grilles de protection des ventilateurs ou de la zone de l'équipement frigorifique.

Si votre machine est fabriquée avec HC avec une charge supérieure à 150g (selon le modèle), elle doit avoir une étiquette d'identification indiquant la surface minimale autorisée que le boîtier doit avoir pour son installation.



4.3 Raccordement électrique

Le raccordement électrique de l'appareil doit toujours être effectué par un **TECHNICIEN AUTORISÉ**. Les normes légales en vigueur dans le pays en matière de raccordements au réseau électrique doivent être respectées.



- Vérifiez que la tension et la fréquence du réseau correspondent à celles indiquées sur la plaque des caractéristiques.
- Il est absolument indispensable que l'installation électrique sur laquelle sera branché le armoire réfrigéré soit pourvue d'une PRISE DE TERRE ainsi que de la protection magnétothermique et du différentiel adéquats (que nous conseillons de 30mA)
- Il est obligatoire de raccorder la terre à l'appareil en utilisant un dispositif de protection différentiel. Le fabricant ne se porte pas responsable pour les dégâts potentiels causés en cas de non-respect de cette exigence.
- Vérifiez que la section d'alimentation est adaptée à la consommation qu'elle va supporter.
- La prise de courant doit être de type Schuko car le câble présent dans son armoire est de ce type (aussi appelé type F ou CEE 7/4"), avec des bornes de 4,8 mm et une prise terre. Pour votre sécurité, il est interdit de rallonger ce câble d'alimentation. Les armoires peuvent également être équipées sur commande de câbles d'alimentation de type H (Angleterre) et type B (Amérique).
- Si, à l'installation de l'appareil, vous détectez tout défaut, faites-le savoir à votre fournisseur immédiatement.
- N'installez pas la cellule de refroidissement à l'extérieur.
- En cas d'incendie, n'utilisez pas d'eau. Utilisez des extincteurs au CO₂ (dioxyde de carbone) et refroidissez la zone du moteur aussi vite que possible.



Ne pas respecter les spécifications du fabricant ou ne pas réaliser une installation adéquate la dispense de toute responsabilité, ne le rendant pas responsable des blessures ou des dégâts matériels sur l'appareil.

Consultez la plaque de caractéristiques pour connaître les caractéristiques électriques de votre équipement. Section 3.

4.4 Connexion de l'évacuation

Si vous voulez placer le drain à un endroit fixe et définitif, il doit être relié à un drainage général, en créant un siphon avec ce drain pour éviter des pertes de froid. Cette opération doit être effectuée par du personnel qualifié. Voir les figures 1 à 4 pour voir l'emplacement du drain.

4.5 Recyclage

L'emballage du produit est composé de :

- Palette en bois.
- Carton.
- Bande de polypropylène.
- Polyéthylène étiré.



Tous les emballages utilisés pour l'emballage de l'appareil sont recyclables ; l'élimination correcte de ces produits contribue à la protection de l'environnement. Pour plus d'informations sur le recyclage de ces produits, adressez-vous au bureau compétent au niveau local. Jetez ces matériaux en respectant les normes en vigueur.

5. INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE



AVANT DE PROCÉDER À LA MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL, MERCI DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS DE CE MANUEL.



CET APPAREIL EST DESTINÉ À UN USAGE PROFESSIONNEL ET NE DOIT ÊTRE UTILISÉ QUE PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ.

5.1 Commande de la machine à l'aide du panneau de commande

Le présent chapitre présente les étapes de l'utilisation de la cellule de refroidissement, démontrant toutes les fonctions dont elle dispose.

5.1.1 Mise en marche

- Après avoir nettoyé l'intérieur de la machine, branchez-la au réseau électrique.
- Lorsque la machine est allumée, l'écran affichera la charge du système.
- Une fois la charge du système terminée, la machine affichera le mode précédant la désactivation.
- Dans le cas où il n'y avait pas de panne, la machine affichera l'écran d'accueil.
- Le message POWER FAILURE affiché sur l'écran informe de la panne d'alimentation.

5.1.2 Power Failure

Dans le cas d'une panne d'alimentation lorsque aucune fonction n'était en cours, après le rétablissement de l'alimentation la machine retournera au mode qui était actif avant la défaillance.

Dans le cas où la panne d'alimentation s'est produite lorsqu'une fonction était en cours, après le rétablissement de l'alimentation la machine se comportera comme suit :


- si la fonction en cours était le refroidissement rapide ou la congélation rapide, le cycle sera continué, tenant en compte le temps de la panne d'alimentation ;
- si la machine était en cycle conservation, le cycle sera continué avec le paramètres définis.

Dans le cas où la panne d'alimentation a duré le temps suffisant pour enclencher l'erreur de l'horloge, il sera nécessaire de programmer la date et l'heure.

5.1.3 Acquiescement du buzzer

Pour acquiescer l'alarme, il suffit d'appuyer sur un bouton quelconque.

5.1.4 Renseignements initiaux

Pour accéder à la liste, appuyez sur  sur l'écran d'accueil.

5.1.5 Langues

Langues disponibles : italien, anglais, allemand, français, espagnol, portugais, turque, polonais, tchèque.

5.1.6 STATUT interne

Ci-dessous, vous pouvez voir le menu d'affichage du statut interne.



Pour retourner à l'écran précédent, appuyez sur .

5.1.7 Cycles de fonctionnement

La machine peut gérer les cycles de refroidissement et de congélation rapide suivants :

- refroidissement rapide et conservation à température contrôlée

- refroidissement rapide et conservation temporisés
- congélation rapide et conservation à température contrôlée
- congélation rapide et conservation temporisés

Pour retourner de l'écran du cycle à l'écran d'accueil, appuyez trois fois sur .

En dehors des cycles de refroidissement et de congélation rapide, la machine permet aussi de lancer les cycles spéciaux :





- pré-refroidissement
- décongélation manuelle
- assainissement de poissons (uniquement lorsque la sonde à aiguille est active)
- durcissement des glaces
- réchauffement de la sonde à aiguille (uniquement les modèles équipés de la sonde avec chauffage)
- recettes (programmes avec cycles prédéfinis)

Pour accéder au menu SPECIAL CYCLES, appuyez sur le bouton .

5.1.7.1 Test d'insertion correcte de la sonde à aiguille


Si la sonde à aiguille est active, les cycles à température contrôlée sont précédés d'un test à deux phases, dont le but est de vérifier si la sonde à aiguille a été introduite correctement. Si la sonde à aiguille n'est pas active, uniquement les programmes temporisés peuvent être lancés.

5.1.7.2 Refroidissement / congélation rapide et conservation

En appuyant sur les touches  ou  vous pouvez sélectionner, respectivement, le cycle de refroidissement rapide ou de la congélation rapide. La machine proposera le programme à température contrôlée ou le programme temporisé. Pour naviguer entre les deux modes, appuyez sur la touche  ou .

Le tableau suivant présente les possibilités de fonctionnement dans le cadre de ces cycles :

Valeur par défaut	Min.	Max.	UN	Contrôle du programme	cycle
90	1	500	min	Temps	Refroidissement rapide
240					Congélation rapide
3	-50	99	°C	température	Refroidissement rapide
-18					Congélation rapide

Après avoir sélectionné le cycle choisi, vous pouvez y ajouter une phase en appuyant sur la touche  (HARD pour le refroidissement rapide, SOFT pour la congélation rapide). Cette phase sera effectuée avant la phase standard, en passant ainsi de la phase unique au cycle à deux phases.



Si le cycle donné est le cycle à température contrôlée, un test sera effectué pour vérifier si la sonde à aiguille a été correctement introduite dans l'aliment destiné au refroidissement rapide. Si le test échoue, le cycle passera automatiquement en mode temporisé : la machine émettra un signal sonore et le mode de contrôle du cycle sur l'écran changera du cycle à température contrôlée au cycle temporisé.



Une fois le cycle de refroidissement/congélation rapide terminé, lorsque la sonde à aiguille atteint la température de consigne ou le temps programmé est écoulé, la machine émet un signal sonore et commence la phase de conservation. Si le cycle à température contrôlée n'est pas terminé dans un temps prédéfini, l'écran affichera une alarme.



La phase de conservation n'est pas limitée dans le temps et elle est terminée lorsque vous appuyez sur la touche **START** pendant 2 secondes.

La phase de conservation permet toujours de lancer le dégivrage.

Quand le cycle est en cours, appuyez sur **MENU** pour accéder à la page présentant des réglages avancés, où vous trouverez les valeurs de consigne pour le cycle en cours, que vous pouvez modifier, et où seront affichées toutes les données relatives à l'état de la machine.



5.1.7.3 Pré-refroidissement

Le cycle de pré-refroidissement n'est pas limité dans le temps et il peut précéder tous les cycles de fonctionnement.

Appuyez sur la touche **AUX** pour accéder au menu SPECIAL CYCLES et sélectionnez PRE-COOLING : à ce moment-là l'écran de paramètres sera affiché, où vous pouvez naviguer à l'aide des touches **AUX** et **MENU**. Pour lancer le cycle, vous devez appuyer encore une fois sur **START**.



Une fois la température de consigne atteinte, la machine émet un signal sonore ; le cycle est continué et la température maintenue jusqu'à ce que vous appuyez sur la touche **START** pendant 2 secondes ou jusqu'au lancement du cycle de refroidissement/congélation rapide.

5.1.7.4 Dégivrage manuel

Vous pouvez démarrer le cycle de dégivrage manuellement. Il peut être lancé uniquement lorsque la température à l'intérieur de la machine est inférieure à +5°C ; dans le cas où cette température est excédée, la machine retournera au menu SPECIAL CYCLES.

Appuyez sur la touche **AUX** pour accéder au menu SPECIAL CYCLES et sélectionnez DEFROSTING : à ce moment-là le mot DEFROSTING sera affiché ; le cycle peut être ensuite lancé par la touche **START**, à condition que la porte est ouverte (ne s'applique pas au modèle PBC-03). Si la porte est fermée, l'écran affichera le message OPEN DOOR (ne s'applique pas au modèle PBC-03).

Le dégivrage est effectué par la mise en marche du ventilateur à l'intérieur de la machine.

5.1.7.5 Assainissement des poissons

Le cycle d'assainissement de poissons peut être lancé uniquement avec la sonde à aiguille.

Appuyez sur la touche **AUX** pour accéder au menu SPECIAL CYCLES et sélectionnez FISH SANITATION : à ce moment-là l'écran initial sera affiché ; le cycle peut être ensuite lancé par la touche **START**.

Ce cycle spécial est composé des phases suivantes :

- refroidissement rapide avec la température de consigne du cabinet de -35°C et la température de consigne du produit de -22°C ;
- maintien de la température de consigne du cabinet à -22°C pendant 24 heures ;
- conservation avec la température de consigne du cabinet de -22°C.



Pendant le cycle de désinfection la machine affichera toujours la température dans la chambre et, suivant la phase, la température de consigne de refroidissement rapide ou la durée de la phase de maintien.

Le cycle d'assainissement commence avec la phase de refroidissement rapide. Lorsque la température enregistrée par la sonde à aiguille atteint la température de consigne du refroidissement rapide, la machine passe automatiquement en phase maintien.

La température de consigne du refroidissement rapide est aussi la température de consigne de la phase de maintien.

À l'écoulement de la phase de maintien, la machine passera automatiquement en mode conservation.

Le test d'introduction de l'aiguille est effectué toujours au début du cycle : si le test échoue, un signal sonore sera émis et le cycle sera interrompu.

Le cycle peut être interrompu avant son terme en appuyant sur la touche **START** pendant 2 secondes. Le lancement du cycle de désinfection bloque le cycle de pré-refroidissement en cours.

5.1.7.6 Durcissement des glaces

Appuyez sur la touche **AUX** pour accéder au menu SPECIAL CYCLES et sélectionnez ICE CREAM HARDENING : à ce moment-là l'écran initial sera affiché, où vous pouvez changer les réglages du temporisateur avec les touches **AUX** et **MENU**. Vous pouvez lancer le cycle en appuyant sur **START** encore une fois. L'écoulement du temps défini sera signalisé par un signal sonore. Le cycle sera continué jusqu'au moment où vous appuyez sur la touche **START** pendant 2 secondes.

Le lancement du cycle de durcissement des glaces bloque le cycle de pré-refroidissement en cours.



5.1.7.7 Réchauffage de la sonde à aiguille (option supplémentaire)

Il faut effectuer le réchauffement de la sonde à aiguille avec la porte ouverte ; pourtant, la fermeture de la porte après le lancement du cycle n'aura pas d'effet sur son fonctionnement.

Appuyez sur **ALUX** pour accéder au menu SPECIAL CYCLES et sélectionnez NEEDLE HEATING : à ce moment-là l'écran initial sera affiché.

START lance le cycle, qui peut être interrompu à tout moment – il suffit d'appuyer sur la touche **START** pendant 2 secondes.



Une fois réchauffement terminé, vous entendrez un signal sonore durant 1 seconde et la machine retournera à l'écran d'accueil.

5.1.7.8 Recettes

Le contrôleur contient 7 recettes prédéfinies, étant une série de cycles optimisés pour un type de plat donné. Ces 7 recettes peuvent être modifiées avant le lancement du cycle, mais ces modifications ne peuvent pas être sauvegardées ni les recettes remplacées.














Pour accéder à la liste de programmes de refroidissement/congélation rapide prédéfinis, appuyez sur **ALUX**, sélectionnez le menu SPECIAL CYCLES, puis RECIPES : à ce moment, l'écran initial sera affiché. À l'aide des boutons **ALUX** et **MENU** choisissez la recette, modifiez la valeur de consigne et lancez le cycle en appuyant sur le bouton **START**.



En dehors de 7 recettes standard (non-modifiables), le modèle PBC offre 20 programmes supplémentaires (de P1 à P20), lesquels l'opérateur peut utiliser pour sauvegarder ses propres recettes.

Les 20 programmes supplémentaires se trouvent au-dessous de 7 recettes prédéfinies et sont marqués par le label « - - - » voulant dire que la position est vide. Quand l'utilisateur sauvegarde les paramètres de la recette, la position affichera le label « Px » pour indiquer la position où la recette a été enregistrée.

Pour sauvegarder ou remplacer une de 20 recettes, il faut effectuer les actions suivantes :

- Déplacez le curseur sur la localisation où vous voulez sauvegarder la recette et appuyez sur la touche  ;
- La touche  change le mode de NEEDLE PROBE en TIME, et à l'inverse (pour le refroidissement rapide) ;
- La touche  change le mode de NEEDLE PROBE en TIME, et à l'inverse (pour la congélation rapide) ;
- La touche  change le mode de SOFT en HARD, et à l'inverse ;
- La touche  sert à éditer et défiler les valeurs des cycles ;
- La touche  sert à accéder à une valeur choisie, qui peut alors être éditée avec les touches  et  et ensuite confirmée par la touche  ; la sortie sans édition avec la touche  ;
- Après le retour à l'écran d'accueil, permettant le lancement u cycle, l'icône  est affichée pour vous rappeler de sauvegarder la recette ; pour sauvegarder, appuyez sur  ;
- Appuyez sur  pour lancer le cycle.

5.2 Conseils utiles

Lisez attentivement les conseils utiles suivants pour profiter au maximum du potentiel dont dispose votre armoire frigorifique.

5.2.1 Maintenance

Réalisez les opérations de nettoyage adéquates pour que votre appareil ait une longue durée de vie.

- Enlevez les résidus de l'appareil à la fin de chaque journée de travail. Avant de réaliser toute opération de nettoyage, il faut débrancher l'appareil de la prise de courant et placer l'interrupteur général sur la position OFF ou O. Les appareils sont équipés d'une évacuation pour faciliter le nettoyage (Sauf modèles à 3 plateaux) ainsi que la sortie d'éventuels liquides provenant des aliments. Durant l'opération de nettoyage, il est indispensable d'enlever le bouchon d'évacuation et de le nettoyer pour éviter l'obstruction par des éléments solides. Il empêche la stagnation de liquides qui pourraient être présents.
- N'utilisez pas de produits abrasifs, corrosifs, acides, de détergents à base de chlore, de dissolvants ou de dérivés d'essence pour le nettoyage.
- Ne nettoyez pas l'appareil avec un jet d'eau sous pression.
- Nettoyage du condensateur : Lors du nettoyage, il est important de faire attention à ne pas tordre les palmes en aluminium du condensateur, car cela pourrait empêcher le passage de l'air et sa condensation, provoquant de sérieux dégâts sur l'équipement et excluant de la garantie sa réparation.
- Vérifiez que les portes ferment correctement.
- Prenez les précautions nécessaires avant d'accéder à la zone de l'unité de condensation car certains éléments peuvent atteindre des températures élevées et il existe par conséquent un risque de brûlure.
- S'il est nécessaire de changer un câble, la section du câble ne doit jamais être diminuée.
- Le couvercle intérieur de l'installation électrique du panneau de commande est de la plus haute importance ; s'il est nécessaire de le démonter, il faut s'assurer de son étanchéité lorsqu'il est remonté.
- Connexion du cordon d'alimentation de type Y si le câble d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par le fabricant, par son service après-vente ou par du personnel qualifié similaire, afin d'éviter tout danger.

5.2.2 Absence prolongée d'utilisation

Si l'appareil ne va pas être utilisé pour une longue période de temps (vacances, fermeture temporaire...), il est nécessaire de suivre les directives suivantes :

- Nettoyez complètement l'appareil.
- Déconnectez l'interrupteur général d'alimentation électrique.

6. ANOMALIES, ALARMES ET PANNES

Les étapes suivantes décrivent comment procéder en cas d'anomalie ou d'erreur de fonctionnement. Le tableau suivant énumère les causes et les solutions possibles. En cas de doute ou d'incapacité de résoudre le problème, mettez-vous en contact avec le service technique.



Ne manipulez pas de composants électriques par vous-mêmes. Il existe un danger de mort car les composants sont sous tension du réseau.

ANOMALIE	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
L'appareil frigorifique ne fonctionne pas	Il n'y a pas de courant	Vérifiez que le courant arrive à l'unité frigorifique en regardant si l'interrupteur général est allumé.
Température insuffisante	Emplacement de l'appareil	Vérifiez qu'il n'y a pas de source de chaleur à proximité.
	Température ambiante	Vérifiez que la température ambiante ne dépasse pas +32 °C dans les armoires de congélation et 38°C dans les réfrigérateurs et les armoires de rangement pour poissons. Ce sont les températures de fonctionnement maximales garanties.
	Emplacement du produit dans la table frigorifique	Vérifiez que la charge du produit est parfaitement placée, qu'elle n'obstrue pas les sorties d'air du ventilateur intérieur et que le temps écoulé depuis que vous avez placé les aliments est suffisant pour permettre le refroidissement des produits.
	Fermeture de la porte	Vérifiez que les portes se ferment correctement
	Nettoyage du condensateur	Vérifiez que le condensateur est propre : il faut savoir que plus l'équipement frigorifique est propre, plus il économise de l'énergie, en particulier les palmes du condensateur. La fréquence de nettoyage dépend des caractéristiques du local. Si le condensateur est sale, il est nécessaire d'appeler le service technique pour qu'il procède au nettoyage.
Bruits étranges ou excessifs	Mauvaise mise à niveau et mauvaise fermeture des portes	Vérifiez que le meuble est bien de niveau et que les portes ferment bien.
	Friction sur les zones mobiles de l'unité frigorifique	Vérifiez qu'aucun objet ne frotte contre un élément mobile de l'unité frigorifique.

Les instructions du thermostat installé sont jointes au présent manuel, pour une consultation plus détaillée.



NB : si une anomalie non présente dans ce tableau arrive, contactez votre service d'assistance technique. Le fabricant se réserve le droit de modifier les caractéristiques dans préavis.

6.1 Alarmes et erreurs du contrôleur

Lisez attentivement les conseils utiles suivants pour profiter au maximum du potentiel dont dispose votre armoire frigorifique.

CODE	SIGNIFICATION	SOLUTION	CONSÉQUENCES DE L'ERREUR
RTC	Erreur de l'horloge	configurer la date et l'heure	la machine n'enregistrera pas la date et l'heure de l'alarme HACCP
			La sortie d'alarme sera bloquée
Sonde d'évaporateur	Erreur de la sonde d'évaporateur	Voir le paramètre PO	si le paramètre P4 est réglé à 1, le dégivrage durera pendant le temps réglé par le paramètre d3
		Vérifier l'intégralité de la sonde	
		Vérifier la connexion entre la sonde et la machine	le paramètre F1 n'aura aucun effet
		Vérifier la température du cabinet	la sortie d'alarme sera activée

Sonde du condensateur	Erreur de la sonde du condensateur	Voir le paramètre PO Vérifier l'intégralité de la sonde Vérifier la connexion entre la sonde et la machine Vérifier la température du cabinet	le ventilateur du condensateur fonctionnera au même temps que le compresseur
			l'alarme de surchauffe du condensateur ne sera jamais activé
			l'alarme de blocage du compresseur ne sera jamais activé
			L'alarme de sortie sera déclenché
Sonde du cabinet	Erreur de la sonde du cabinet	Voir le paramètre PO Vérifier l'intégralité de la sonde Vérifier la connexion entre la sonde et la machine Vérifier la température du cabinet	Si l'erreur apparaît lors de la conservation, le compresseur fonctionnera conformément aux paramètres C4 et C5 ou C9
			Si l'erreur apparaît lors du refroidissement ou de la congélation rapides, le cycle ne sera pas interrompu et le compresseur fonctionnera en mode continu
			si l'erreur apparaît lors du cycle de décongélation, le cycle sera interrompu
			l'alarme de température minimum ne sera jamais activé
			l'alarme de température maximum ne sera jamais activé
			le chauffage de la porte ne sera jamais activé
			L'alarme de sortie sera déclenché Si l'erreur apparaît en mode « veille » : - Uniquement les cycles de fonctionnement associés peuvent être lancés
Sonde à aiguille	Erreur de la sonde à aiguille	Voir le paramètre PO Vérifier l'intégralité de la sonde Vérifier la connexion entre la sonde et la machine Vérifier la température du cabinet	si l'erreur apparaît en mode « veille », les cycles à température contrôlée seront lancés en mode temporisé
			si l'erreur apparaît en mode de refroidissement rapide à température contrôlée, la durée de refroidissement rapide sera celle de paramètre r1
			si l'erreur apparaît en mode de congélation rapide à température contrôlée, la durée de congélation rapide sera celle de paramètre r2
Interrupteur thermique	Alarme d'interrupteur thermique	vérifier l'état de l'entrée multifonction vérifier la valeur du paramètre i6.	si le cycle en cours nécessite le compresseur, le cycle sera interrompu
			L'alarme d'entrée sera déclenché
			le ventilateur du condensateur sera mis en marche
Pression trop élevée	Alarme de pression trop élevée	vérifier l'état de l'entrée multifonction vérifier la valeur du paramètre i6.	si le cycle en cours nécessite le compresseur, le cycle sera interrompu
			L'alarme d'entrée sera déclenché
			le ventilateur du condensateur sera mis en marche
Pression trop basse	Alarme de pression trop basse	vérifier l'état de l'entrée multifonction vérifier la valeur du paramètre i6.	si le cycle en cours nécessite le compresseur, le cycle sera interrompu
			L'alarme d'entrée sera déclenché
			le ventilateur du condensateur sera mis en marche
Porte ouverte	Alarme de porte ouverte	Vérifier l'état de la porte	toutes les sorties seront désactivées, à l'exception de la sortie lumière et sortie alarme
Température trop élevée	Alarme de température trop élevée	vérifier la température du cabinet vérifier les valeurs des paramètres A4 et A5	la machine registrera l'alarme
			L'alarme d'entrée sera déclenché
Température trop basse	Alarme de température trop basse	vérifier la température du cabinet vérifier les valeurs des paramètres A1 et A2	la machine registrera l'alarme
			L'alarme d'entrée sera déclenché
Durée du cycle	Alarme indiquant que le refroidissement rapide ou la congélation rapide à température contrôlée n'ont pas été terminés dans la durée de temps maximale (alarme HACCP).	vérifier les valeurs des paramètres r5 et r6	la machine registrera l'alarme
			L'alarme d'entrée sera déclenché
Erreur de l'alimentation	Alarme d'erreur de l'alimentation (alarme HACCP).	vérifier la connexion de la machine au réseau de l'alimentation	la machine registrera l'alarme
			chaque cycle en cours sera continué après le rétablissement d'alimentation
			L'alarme d'entrée sera déclenché
Durée de l'assainissement	Alarme indiquant que l'assainissement n'a pas été terminé dans la période de temps maximale pour la première phase.	vérifier les valeurs des paramètres r23.	la machine registrera l'alarme
			chaque cycle en cours sera continué après le rétablissement d'alimentation
			L'alarme d'entrée sera déclenché

Introduction de la sonde d'assainissement	Alarme d'assainissement	vérifier si la sonde a été introduite correctement et vérifier la valeur	le cycle de désinfection sera interrompu
Surchauffe du condensateur	Alarme de surchauffe du condensateur	vérifier la température du condensateur	le ventilateur du condensateur sera mis en marche
		vérifier la valeur du paramètre C6.	L'alarme d'entrée sera déclenché
Compresseur bloqué	Alarme de blocage du compresseur	vérifier la température du condensateur	si l'erreur apparaît en mode « veille », il n'y aura pas de possibilité de sélectionner ni de lancer le cycle de fonctionnement
		vérifier la valeur du paramètre C7	si l'erreur apparaît lors d'un cycle de fonctionnement, le cycle sera interrompu
		couper l'alimentation électrique et nettoyer le condensateur	L'alarme d'entrée sera déclenché
Introduction de la sonde à aiguille	Alarme d'absence de la sonde à aiguille	vérifier si la sonde a été introduite correctement et vérifier la valeur des paramètres r17 et r18.	le cycle à température contrôlée en cours sera transformé en un cycle temporisé
Alarme de communication	Erreur de communication du module de commande d'interface utilisateur	vérifier la connexion entre l'interface utilisateur et le module de commande.	Toutes les sorties seront bloquées

7. RECYCLAGE DU PRODUIT



La norme européenne 2012/19/EU concernant le traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques indique que les appareils électroménagers ne doivent pas être traités de la même manière que les déchets urbains solides. Les appareils hors d'usage doivent être collectés séparément afin d'optimiser le pourcentage de récupération et de recyclages des matériaux qui les composent et d'éviter les éventuels dégâts sur la santé et l'environnement. Le symbole de poubelle barrée est placé sur tous les produits pour rappeler l'obligation d'une collecte séparée. Pour plus d'information sur le traitement correct des appareils électroménagers, les propriétaires de ce type d'équipements doivent s'adresser au service public compétent ou aux revendeurs.

1. INHALT

1.	INHALT	48
2.	ALLGEMEINE INFORMATIONEN UND HINWEISE	49
3.	PROJEKTDATEN	50
3.1	<i>Allgemeine Eigenschaften</i>	50
4.	INSTALLATIONSANLEITUNG	51
4.1	<i>Auspacken</i>	51
4.2	<i>Aufstellung und Nivellierung</i>	51
4.3	<i>Elektrischer Anschluss</i>	52
4.4	<i>Abwasseranschluss</i>	52
4.5	<i>Wiederverwertung</i>	52
5.	ANWEISUNGEN FÜR BETRIEB UND INSTANDHALTUNG	53
5.1	<i>Bedienung des Geräts mit Bedienfeld</i>	53
5.1.1	Einschaltung des Geräts	53
5.1.2	Stromausfall	53
5.1.3	Stummschaltung	53
5.1.4	Einführung	53
5.1.5	Sprachen	53
5.1.6	Interner Status	53
5.1.7	Arbeitszyklen	54
5.1.7.1	Test zur Überprüfung des Einsetzens der Temperatursonde	54
5.1.7.2	Schockkühlung/-frostern und Konservierung	54
5.1.7.3	Vorkühlung	55
5.1.7.4	Manuelles Abtauen	56
5.1.7.5	Fisch Sanierung	56
5.1.7.6	Eiscreme Härtung	56
5.1.7.7	Heizung der Nadeksonde (Zusatzoption)	57
5.1.7.8	Rezepte	57
5.2	<i>Nützliche Hinweise</i>	58
5.2.1	Instandhaltung	58
5.2.2	Längere Zeit außer Betrieb	58
6.	ANOMALIEN, WARNUNGEN UND STÖRUNGEN	59
6.1	<i>Alarmer und STEUERGERÄT-FEHLER</i>	60
7.	WIEDERVERWERTUNG DES PRODUKTS	61

2. ALLGEMEINE INFORMATIONEN UND HINWEISE

Dieses Handbuch wurde erstellt, um ein vollständiges Verstehen von Funktionen, Installation und Instandhaltung der Maschine zu gewährleisten. Hier finden Sie die notwendigen Informationen und Hinweise für eine korrekte Installation und Nutzung des Apparats sowie Informationen zu den Eigenschaften und Möglichkeiten, die er bietet, damit Sie die Leistung Ihrer Anlage optimal ausnutzen können.



BEVOR SIE DAS GERÄT IN BETRIEB NEHMEN, LESEN SIE AUFMERKSAM DIE HINWEISE DIESES HANDBUCHS DURCH.

Verwahren Sie dieses Handbuch für späteres Nachschlagen an einem sicheren Ort.

Sollten Sie die Maschine verkaufen oder abtreten, überlassen Sie dieses Handbuch dem neuen Nutzer.



DIESES GERÄT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR PROFESSIONELLEN GEBRAUCH VORGESEHEN UND MUSS VON QUALIFIZIERTEN PERSONAL BENUTZT WERDEN.

- Aufstellen und Installation sowie Reparaturen und Umbauten müssen immer von einem AUTORISIERTEN TECHNIKER vorgenommen werden, und die geltenden Vorschriften des jeweiligen Landes sind zu beachten. Der Hersteller haftet nicht bei einer falschen Installation der Anlage.
- Unkorrekte Installation, Einstellung, Betrieb oder Instandhaltung der Anlage sowie deren Handhabung können sowohl Sachschäden als auch Verletzungen verursachen.
 - Wenn Ihre Maschine irgendeine Störung aufweist, benachrichtigen Sie den **technischen Kundendienst**.
 - Versuchen Sie **NICHT**, sie selber oder durch nicht qualifizierte oder autorisierte Personen zu reparieren.
- Benutzen Sie Original-Ersatzteile, ansonsten erlischt die Garantie.
- Um Instandhaltungsoperationen vornehmen zu können, muss der Kühlschrank von der elektrischen Versorgung durch Ziehen des Steckers oder Betätigung des Hauptschalters abgetrennt werden.
- Für die Reinigung **KEINE** scheuernden, korrosiven, säurehaltigen Produkte, Lösungsmittel oder Reinigungsmittel auf Chlorbasis benutzen; diese würden den Apparat beschädigen.

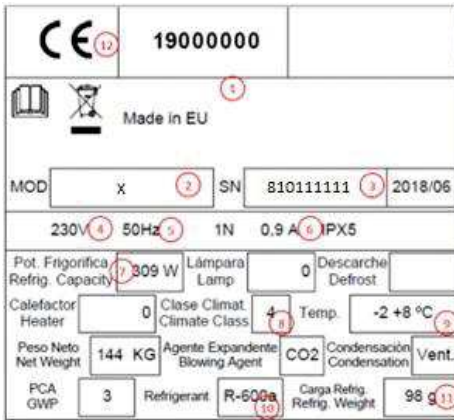


EINE NICHTEINHALTUNG DIESER BESTIMMUNGEN ODER EINE ZWECKWIDRIGE VERWENDUNG DES GERÄTS BEFREIT DEN HERSTELLER VON ALLEN GARANTIEANSPRÜCHEN ODER MÖGLICHEN REKLAMATIONEN.

3. PROJEKTDATEN

Sämtliche Geräte verfügen über ein Typenschild, wodurch sie identifiziert werden, und mit den technischen Eigenschaften. Es befindet sich auf einer der Seiten der Maschine. Entfernen Sie dieses Schild nicht vom Gerät.

Erläuterung des Typenschildes an Ihrem Gerät.



NUMMER	BESCHREIBUNG
1	HERSTELLERFIRMA
2	MODELL
3	SERIENNUMMER
4	ARBEITSSPANNUNG
5	FREQUENZ
6	STROMSTÄRKE
7	KÜHLELEISTUNG (W)
8	KLIMAKLASSE (N=4)
9	ARBEITSTEMPERATUR
10	GASTYP DES KÄLTEMITTELS
11	GRAMM KÄLTEGAS
12	VORSCHRIFTEN

Anmerkung: Diese Plakette ist ein Beispiel.

Teilen Sie dem technischen Kundendienst, wenn Sie ihn kontaktieren, die angegebenen Charakteristika mit.

3.1 Allgemeine Eigenschaften

Diese Geräte wurden gemäß den EG-Richtlinien zur Behandlung und Konservierung von Lebensmitteln gebaut.

Der Einsatz des Kühlers besteht darin, die Temperatur von einem Niveau (gekochte oder frische Produkte) auf ein anderes Niveau, das die Aufrechterhaltung der idealen ernährungsphysikalischen und chemischen Eigenschaften der Lebensmittel garantiert, plötzlich abzusenken.

Es ist darauf hinzuweisen, dass der kritische Temperaturbereich zwischen 10 °C und 85 °C im Produkt so schnell wie möglich durchlaufen werden sollte.

Es verfügt über eine elektronische Uhr und einen Kammertemperaturfühler. Zykluskontrolle erfolgt durch Zeit oder mit Sonde im Herzen des Lebensmittels. Wenn der Kühlzyklus beendet ist, kann es als Kühlkammer: + 2, + 4 °C; bzw. als Wartungskammer für gefrorene Lebensmittel verwendet werden: -18 °C, für eine kurze Zeitspanne.

Abhängig von mehreren Faktoren und entsprechend den vorbereiteten Daten geht es darum, den Benutzer über ein sehr homogenes und in der internationalen Küche standardisiertes Produkt zu beraten.

MODELL	PRODUKTION (kg) (*)	
	KÜHLUNG	EINFRIEREN
3GN 1/1	12	6
5GN 1/1	18	10
8GN 1/1	40	24
10GN 1/1	50	30

(*) Produktionen, die gemäß EN22042 berechnet wurden (Abkühlen +65 °C +10 °C in 120' ; Einfrieren +65 °C -18 °C in 270')

Die Produktmenge kann variieren, wenn sich die Testbedingungen, wie z.B. die Temperatur, ändern.

4. INSTALLATIONSANLEITUNG



Aufstellen und Installation sowie Reparaturen und Umbauten müssen immer von einem AUTORISIERTEN TECHNIKER vorgenommen werden, und die geltenden Vorschriften des jeweiligen Landes sind zu beachten.

Unkorrekte Installation, Einstellung, Betrieb oder Instandhaltung der Anlage sowie deren Handhabung können sowohl Sachschäden als auch Verletzungen verursachen.

4.1 Auspacken

Packen Sie die Maschine aus und überprüfen Sie, ob sie während des Transports Schäden erlitten hat. In diesem Falle benachrichtigen Sie umgehend Ihren Lieferanten und den Spediteur. Benutzen Sie im Zweifelsfalls die Maschine nicht, bis der Umfang des Schadens analysiert worden ist.



Die Verpackungselemente (Kunststoffe, expandiertes Polyurethan, Klammern usw.) dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen, da sie eine potenzielle Gefahr darstellen.

Der Kühlschrank darf nicht gekippt werden. Wenn es notwendig wird, können einige Modelle auf der Seite gekippt werden, die auf der Verpackung angegeben ist. Bei fehlenden Angaben kann nicht gekippt werden. Wenn der Kühlschrank gekippt worden ist, muss vor der Inbetriebnahme mindestens 2 Stunden gewartet werden.

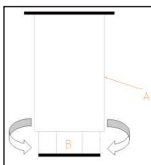
Die Handhabung der Maschine muss mit einem Hubwagen oder ähnlichem erfolgen, um die Struktur der Maschine nicht zu beschädigen. Transportieren Sie die Maschine zu dem Ort, an dem sie installiert werden soll, und anschließend packen Sie sie aus.

Die für die Verpackung benutzten Elemente sind vollständig recycelbar und müssen in die entsprechenden Container gegeben werden.

4.2 Aufstellung und Nivellierung

Der Bereich, an dem der Kühlschrank aufgestellt werden soll, muss frei und sauber sein. Es muss vermieden werden, dass das Kühlgebläse Materialien aufsaugt, die sich anschließend auf den Flügeln des Kondensators ablagern, was die Effizienz des Systems beeinträchtigt.

Entfernen Sie die Palette und achten Sie dabei darauf, nicht gegen das Möbel zu stoßen. Der Schrank kann jetzt nivelliert werden, in dem die Füße herein- oder herausgeschraubt werden. Nach dem Nivellieren kann der Schutzfilm auf dem Edelstahl entfernt mit einem stumpfen Gegenstand entfernt werden. Keinen Cutter nehmen, denn dieser könnte den Stahl beschädigen.



A: KÖRPER DES FUSSES

B: GEWINDE:

Nach rechts drehen, um das Möbel zu senken

Nach links drehen, um das Möbel anzuheben

An einem definitiven Standort muss der Schockfroster in seinem Rücken mindestens 50 mm von der Wand entfernt stehen, 30 mm an seinen Flanken und 500 mm von der Decke.

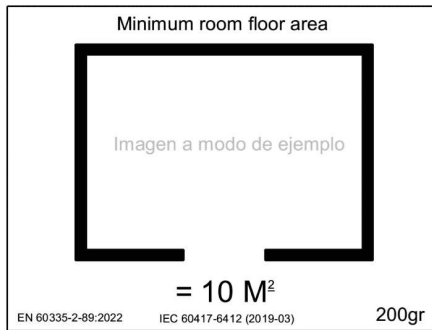
Wenn die Maschine Räder hat, achten Sie darauf, sie auf einer ebenen Fläche aufzustellen.

Achten Sie bei der Inbetriebnahme darauf, dass sich keine Wärmequelle in der Nähe befindet.

Für ein perfektes Funktionieren der Elemente, aus denen das Kühlsystem besteht, ist es äußerst wichtig, dass die Luftanschlüsse, sowohl das Gebläse im Schrankinneren als auch der Luftzugang zum Kondensator, nicht verstopft sind. Den Schrank nicht im Freien installieren.

Keine Elemente durch die Schutzgitter der Gebläse oder in den Kühlbereich einführen.

Wenn Ihre Maschine mit HC mit einer Last von mehr als 150 g (je nach Modell) hergestellt wird, muss sie über ein Identifikationsschild verfügen, das den minimal zulässigen Bereich angibt, den das Gehäuse für seine Installation haben muss.



4.3 Elektrischer Anschluss

Der elektrische Anschluss des Geräts muss immer von einem AUTORISIERTEN TECHNIKER vorgenommen werden.

Die geltenden Vorschriften bezüglich Anschlüsse an das Stromnetz für jedes Land sind zu beachten.



- Überprüfen Sie, ob die Versorgungsspannung und die Frequenz mit den auf dem Typenschild der Maschine angegebenen übereinstimmt.
- Es ist unbedingt erforderlich, dass die elektrischen Installationen, an denen der Schrank angeschlossen wird, GEERDET und mit thermischem Überlastschutz und Ausgleich ausgestattet ist (wir empfehlen 30 mA.)
- Eine Erdung des Geräts über eine Vergleichsschutzeinrichtung ist obligatorisch. Der Hersteller haftet nicht für mögliche Schäden, die infolge einer Nichtbeachtung dieser Vorschrift entstanden sind.
- Stellen Sie sicher, dass der Querschnitt des Versorgungsanschlusses für den zu erwartenden Verbrauch ausreicht.
- Die elektrische Steckbuchse muss vom Typ Schuko sein, da das Kabel in Ihrem Schrank von diesem Typ ist (auch Typ F oder CEE 7/4" genannt) ist, mit Klemmen 4, 8 mm und Erdung. Aus Sicherheitsgründen ist eine Verlängerung des Stromeingangskabels verboten. Außerdem werden die Schränke auf Bestellung mit Eingangskabeln vom Typ H (England) und Typ B (Amerika) ausgeliefert.
- Wenn Sie an der Installation der Maschine eine Störung feststellen sollten, benachrichtigen Sie umgehend Ihren Lieferanten.
- Installieren Sie den Schockfroster nicht im Freien.
- Verwenden Sie im Brandfall kein Wasser. Verwenden Sie CO₂ (Kohlendioxid)-Löscher und kühlen Sie den Motorbereich so schnell wie möglich.



Die Nichteinhaltung der Spezifizierungen des Herstellers oder eine nicht sachgemäße Installation entbindet den Hersteller von jeder Haftung auf Personenschäden oder Sachschäden an der Maschine.

Die elektrischen Eigenschaften Ihres Geräts entnehmen Sie der Typenschild. Abschnitt 3

4.4 Abwasseranschluss

Wenn Sie den Abfluss an einem festen und endgültigen Ort anbringen möchten, muss er an einen allgemeinen Abfluss angeschlossen werden, wobei mit diesem Abfluss ein Siphon geschaffen wird, um Kälteverluste zu vermeiden. Dieser Vorgang muss von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Siehe Abbildungen 1 - 4 für die Lage des Abflusses.

4.5 Wiederverwertung

Die Verpackung dieses Produkts besteht aus:

- Holzpalette
- Karton.
- Bänder aus Polypropylen
- Polyurethan expandiert



Alle benutzten Verpackungsmaterialien für diese Maschine sind wiederverwertbar. Eine korrekte Entsorgung dieser Produkte hilft daher bei der Erhaltung der Umwelt. Weitere Informationen zur Wiederverwertung dieser Produkte erhalten bei der zuständigen Stelle in Ihrer örtlichen Verwaltung. Entsorgen Sie diese Materialien gemäß den geltenden Vorschriften.

5. ANWEISUNGEN FÜR BETRIEB UND INSTANDHALTUNG



BEVOR SIE DAS GERÄT IN BETRIEB NEHMEN, LESEN SIE AUFMERKSAM DIE HINWEISE DIESES HANDBUCHS DURCH.



DIESES GERÄT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR PROFESSIONELLEN GEBRAUCH VORGESEHEN UND MUSS VON QUALIFIZIERTEN PERSONAL BENUTZT WERDEN.

5.1 Bedienung des Geräts mit Bedienfeld

Im Folgenden werden die Schritte zum Betrieb des Schnellkühlers beschrieben, die alle Möglichkeiten zeigen, die die Maschine zur Verfügung stellt.

5.1.1 Einschaltung des Geräts

- Wenn das Innere des Geräts gereinigt ist, schließen Sie es an das Stromnetz an.
 - Nach dem Einschalten wird der Ladebildschirm des Systems angezeigt.
- Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, zeigt das Gerät den Modus an, in dem es sich vor dem Ausschalten befand:
- Wenn kein Stromausfall aufgetreten ist, wird der Startbildschirm angezeigt.
 - Wenn auf dem Bildschirm die Meldung STROMAUSFALL angezeigt wird, weist es darauf hin, dass ein Stromausfall aufgetreten ist.

5.1.2 Stromausfall

Wenn es zu einem Stromausfall kommt, während keine Funktion ausgeführt wird, kehrt das Gerät in den Modus zurück, der vor dem Ausfall eingestellt wurde, wenn die Stromversorgung wiederhergestellt wird.

Wenn zum Zeitpunkt der Ausführung einer Funktion ein Stromausfall auftritt, verhält sich das Gerät nach der Wiederherstellung der Stromversorgung folgend:

- bei Schockkühlung oder Schockfrostern wird der Zyklus unter Berücksichtigung der Dauer des Stromausfalls wieder aufgenommen;
- wenn der Konservierungszyklus gestartet wurde, wird der Zyklus mit den gleichen Einstellungen fortgesetzt.

Wenn der Stromausfall lang genug war, um einen Uhrfehler zu verursachen, müssen Sie Datum und Uhrzeit Neueinstellen.

5.1.3 Stummschaltung

To silence the buzzer touch any key while it is sounding.

5.1.4 Einführung

Die Liste wird durch Drücken der  Taste auf der Startseite aufgerufen.


5.1.5 Sprachen

Folgende Sprachen sind verfügbar: **Italienisch, Englisch, Deutsch, Französisch, Spanisch, Portugiesisch, Türkisch, Polnisch, Tschechisch.**

5.1.6 Interner Status

Das Menü der internen Statusanzeige wurde unten angezeigt.




Drücken Sie die  Taste um von diesem Menü zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.

5.1.7 Arbeitszyklen

Die Maschine kann folgende Schockkühlung/-frosen-Zyklen verwalten:

- temperaturgesteuerte Schockkühlung und Konservierung
- zeitgesteuerte Schockkühlung und Konservierung
- temperaturgesteuertes Schockfrosen und Konservierung
- zeitgesteuertes Schockfrosen und Konservierung

Um vom Zyklus zur Startseite zurückzukehren, drücken Sie die  Taste dreimal.

Zusätzlich zu den Schockkühlung/-frosen-Zyklen kann das Steuergerät die folgenden speziellen Zyklen verwalten:





- Vorkühlung
- manuelles Abtauen
- Fisch Sanierung (verfügbar, wenn die Nadelsonde eingeschaltet ist)
- Eiscreme Härtung
- Heizung der Nadelsonde (nur Modelle, die mit Sonde mit Heizung ausgestattet sind)
- Rezepte (Programme mit vordefinierten Zyklen)

Das Menü SPECIAL CYCLES wird durch Drücken der  Taste aufgerufen.

5.1.7.1 Test zur Überprüfung des Einsetzens der Temperatursonde


Wenn die Nadelsonde eingeschaltet ist, läuft vor temperaturgesteuerten Zyklen ein zwei-Phasen-Test, um zu überprüfen, ob die Nadelsonde richtig eingesetzt ist. Wenn die Nadelsonde jedoch nicht eingeschaltet ist, können nur zeitgesteuerte Zyklen ausgewählt werden.

5.1.7.2 Schockkühlung/-frosen und Konservierung

Drücken Sie die  oder  Taste, um den Schockkühlung- oder Schockfrosen-Zyklus auszuwählen. Das Gerät bietet ein Programm mit Zeitsteuerung oder Temperatursteuerung. Um von einem Modus in den anderen zu wechseln, drücken Sie erneut die  oder  Taste.

Die folgende Tabelle zeigt die Möglichkeiten für die Arbeit in diesen Zyklen:

Standard	Min.	Max.	UN	Programmsteuerung	Zyklus
90	1	500	Min.	Zeit	Schockkühlung
240					Schockfrosen
3	-50	99	°C	Temperatur	Schockkühlung
-18					Schockfrosen

Nach Auswahl des gewünschten Zyklus kann durch Drücken der  Taste eine Phase hinzugefügt werden (HARD für Schockkühlung, SOFT für Schockfrosen), die vor der Standardphase durchgeführt wird und somit von einem einphasigen in einen zweiphasigen Zyklus übergeht.



Wenn es sich um einen temperaturgesteuerten Zyklus handelt, wird ein Test durchgeführt, um sicherzustellen, dass die Nadelsonde ordnungsgemäß in das Lebensmittel zur Schockkühlung eingeführt wurde. Wenn der Test fehlschlägt, schaltet sich der Zyklus automatisch in den zeitgesteuerten Modus: ein akustisches Signal ertönt, und die Anzeige ändert die Art der Zyklussteuerung und schaltet von Temperatur zu Zeit um.



Wenn der Schockkühlung/-frostern-Zyklus abgeschlossen ist und die Nadelsonde die entsprechende Temperatur erreicht hat oder Zeit abgelaufen ist, ertönt ein akustisches Signal und die Konservierungsphase beginnt. Wenn der temperaturgesteuerte Zyklus nicht innerhalb der vorgesehenen Zeit abgeschlossen wird, wird eine Alarmmeldung angezeigt.



Die Konservierungsphase ist nicht zeitgesteuert und endet erst, nachdem die **START** Taste 2 Sekunden lang gedrückt wurde.

In der Konservierungsphase kann immer mit dem Abtauen begonnen werden.

Durch Drücken der **MENU** Taste gelangen Sie während eines Zyklus zu einer erweiterten Seite, auf der Sie alle Maschinenstatusdaten für den aktuellen Zyklus ändern und anzeigen können.



5.1.7.3 Vorkühlung

Es ist ein Kühlzyklus mit einer unbegrenzten Laufzeit, der allen Betriebszyklen vorausgehen kann.

Rufen Sie das Menü SPECIAL CYCLES mit der **AUX** Taste auf, und wählen Sie PRE-COOLING: an diesem Punkt wird der Arbeitsbildschirm für Einstellungen angezeigt, der mit den **AUX** **MENU** Tasten navigiert werden kann. Der Zyklus beginnt beim nächsten Drücken der **START** Taste.



Wenn der gewünschte Sollwert erreicht ist, ertönt ein akustisches Signal, und der Zyklus wird fortgesetzt und die im Gerät erreichte Temperatur beibehalten, bis die **START** Taste 2 Sekunden lang gedrückt wird oder der Schockkühlung/-frostern-Zyklus gestartet wird.

5.1.7.4 Manuelles Abtauen

Der Abtauzyklus kann manuell gestartet werden. Dieser Zyklus kann nur gestartet werden, wenn die Temperatur im Inneren des Geräts weniger als +5 °C beträgt. Wenn diese Temperatur überschritten ist, kehrt das Gerät zum Menü für spezielle Zyklen zurück.

Rufen Sie das Menü SPECIAL CYCLES mit der **RUJ** Taste auf, und wählen Sie DEFROSTING: an dieser Stelle wird das Wort DEFROSTING angezeigt. Nach Drücken der **START** Taste startet der Zyklus, jedoch nur bei geöffneter Tür (außer dem PBC-03 Modell).

Wenn die Tür jedoch geschlossen ist, wird die Meldung „OPEN DOOR“ auf dem Bildschirm angezeigt (außer dem PBC-03 Modell).

Zum Abtauen wird der Lüfter im Gerät aktiviert.

5.1.7.5 Fisch Sanierung

Der Fish-Sanierung-Zyklus ist nur mit der Nadelsonde verfügbar.

Rufen Sie mit der **RUJ** Taste das Menü SPECIAL CYCLES auf und wählen Sie FISH SANITATION: an dieser Stelle wird der Startbildschirm angezeigt, nach Drücken der **START** Taste beginnt der Zyklus. Dieser spezielle Zyklus besteht aus den folgenden Phasen:

- Schockkühlung mit einer Temperatur von -35°C und einer Temperatureinstellung für das Produkt von -22°C;
- Erhaltung für eine festgelegte Zeit von 24 Stunden und ein eingestellter Wert des Schanks -22°C;
- Konservierung mit einer Kühlschrankeneinstellung von -22°C.



Während des Dekontaminationszyklus zeigt das Gerät immer die Temperatur in der Kammer und, je nach Fortschrittsphase, die endgültige Schockkühltemperatur oder die Dauer der Lagerphase an.

Der Sanierungszyklus beginnt mit der Schockkühlphase. Wenn die von der Sonde aufgezeichnete Temperatur die Endtemperatur der Schockkühlung erreicht, wechselt das Gerät automatisch in den Haltezustand.

Die Temperatur bis zum Ende der Schockkühlung ist auch der Betriebssollwert während der Erhaltung.

Nach Ablauf der Lagerzeit wird die Maschine automatisch Konservierung umschalten.

Der Nadeleinführungstest wird immer zu Beginn des Zyklus durchgeführt: wenn der Test nicht abgeschlossen wird, ertönt ein akustisches Signal und der Zyklus wird unterbrochen.

Sie können den Zyklus früher unterbrechen, indem Sie die Taste **START** 2 Sekunden lang gedrückt halten.

Der Beginn des Dekontaminationszyklus blockiert den laufenden Vorkühlzyklus.

5.1.7.6 Eiscreme Härtung

Drücken Sie die **RUJ** Taste, um zum Menü SPECIAL CYCLES zu gelangen und die Option ICE CREAM HARDENING auszuwählen. An dieser Stelle wird der Startbildschirm angezeigt, in dem Sie die Timer-Einstellungen mit den **RUJ** und **MENU** Tasten ändern können. Wenn Sie das nächste Mal **START** drücken, beginnt der Zyklus, und das Ende der eingestellten Zeit wird durch ein akustisches Signal angezeigt. Der Zyklus wird jedoch fortgesetzt, bis Sie die **START** Taste 2 Sekunden lang gedrückt halten.

Der Beginn des Eiscreme Härtung-Zyklus blockiert den laufenden Vorkühlzyklus.



5.1.7.7 Heizung der Nadeksonde (Zusatzoption)

Die Heizung sollte bei geöffneter Tür durchgeführt werden, aber das Schließen der Tür nach Beginn des Zyklus beeinträchtigt ihre Funktion nicht.

Drücken Sie die **AUX** Taste, um das Menü SPECIAL CYCLES aufzurufen und wählen Sie die Option NEEDLE HEATING aus: an diesem Punkt wird der Startbildschirm angezeigt.

Der Zyklus beginnt, wenn Sie die **START** Taste drücken. Sie können ihn jedoch jederzeit unterbrechen, indem Sie die **AUX** Taste 2 Sekunden lang gedrückt halten.



Wenn der Heizvorgang abgeschlossen ist, gibt das Gerät 1 Sekunde lang einen Signalton aus und kehrt zur Startseite zurück.

5.1.7.8 Rezepte

Das Steuergerät bietet 7 Fertigrezepte, die eine Reihe von Zyklen bieten, die für die jeweilige Art des Gerichts optimiert sind. Diese 7 Rezepte können vor Beginn des Zyklus geändert, aber nicht gespeichert oder überschrieben werden.














Um eine Liste der verfügbaren vordefinierten Programme zur Schockkühlung/-frostern anzuzeigen, drücken Sie die **AUX** Taste, um zum Menü SPECIAL CYCLES zu wechseln und wählen Sie RECIPES: der Startbildschirm wird angezeigt. Mit den **AUX** und **MENU** Tasten wird das gewünschte Rezept ausgewählt, ggf. kann der eingestellte Wert geändert und den Zyklus durch Drücken der **START** Taste gestartet werden.



Zusätzlich zu 7 Standardrezepten (nicht änderbar) bietet das PBC Modell 20 zusätzliche Programme (P1 bis P20), mit denen Sie Ihre Rezeptideinstellungen speichern können.

Diese 20 Programme sind unter 7 vorgefertigten Rezepten aufgeführt und mit „- -“ gekennzeichnet, was darauf hinweist, dass die Position leer ist. Wenn der Benutzer die Rezeptinstellungen speichert, wird automatisch die Bezeichnung „Px“ auf dem Element angezeigt, in dem sie gespeichert wurden.

Gehen Sie wie folgt vor, um eine der 20 Rezepte zu speichern oder zu ersetzen:

- Bewegen Sie den Cursor an die Stelle, an der Sie das Rezept speichern möchten, und drücken Sie die  Taste
- Mit der  Taste kann der Modus von NADELSONDE auf ZEIT und umgekehrt (für Schockkühlung) umgeschaltet werden
- Mit der  Taste kann der Modus von NADELSONDE auf ZEIT und umgekehrt (für Schockfrost) umgeschaltet werden
- Mit der  Taste kann der Modus von WEICH zu HART und umgekehrt geändert werden
- Verwenden Sie die  Taste, um Zykluswerte zu bearbeiten und zu scrollen
- Mit der  Taste kann auf den ausgewählten Wert zugegriffen werden und man kann ihn mit den  und  Tasten bearbeiten durch erneutes Drücken der  Taste bestätigen oder ohne Bearbeitung mit der  Taste das Menu verlassen
- Wenn Sie zur Startseite zurückkehren, wo der Zyklus gestartet werden kann, wird das  Symbol für den Rezeptspeicher als Erinnerung angezeigt. Drücken Sie die  Taste um zu Speichern.
- Der Zyklus beginnt, wenn Sie die Taste  drücken.

5.2 Nützliche Hinweise

Lesen Sie aufmerksam die nützlichen Hinweise im Anschluss, damit Sie den gesamten Leistungsumfang Ihres Kühlschranks optimal nutzen können.

5.2.1 Instandhaltung

Führen Sie die anstehenden Reinigungsoperationen durch, damit Ihre Maschine ein dauerhaftes Nutzleben hat.

- Entfernen Sie am Ende eines jeden Arbeitstags Rückstände aus der Maschine. Bevor irgendwelche Reinigungsoperationen durchgeführt werden, müssen das Gerät vom Stromnetz abgenommen und der Hauptschalter auf OFF oder 0 gestellt werden. Die Kühlschränke sind mit Abflüssen ausgestattet, um das Reinigen zu erleichtern und für einen eventuellen Abgang von Flüssigkeiten (außer 3 Schalenmodelle), die aus den Lebensmitteln ausgetreten sind. Bei den Reinigungsoperationen muss unbedingt der Stopfen des Abflusses abgenommen und gesäubert werden, um ein Verstopfen durch die Mitnahme von Feststoffen zu vermeiden. Möglicherweise vorhandene Flüssigkeiten sollen sich nicht aufstauen.
- Für die Reinigung keine scheuernden, korrosiven, säurehaltigen Produkte, Reinigungsmittel auf Chlorbasis, Lösungsmittel oder Reinigungsmittel auf Benzinbasis benutzen.
- Maschine nicht mit Wasserdruck reinigen.
- Reinigung des Kondensators: Bei der Reinigung darauf achten, dass die Aluminiumflügel des Kondensators nicht verbogen werden. Ansonsten hätte die Luft keinen Durchgang und würde nicht kondensieren, was zu einer schweren Beschädigung des Geräts führen kann, deren Reparatur nicht von der Garantie gedeckt wird.
- Überprüfen, ob die Türen perfekt schließen.
- Die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen treffen, bevor man im Bereich der Kondensatoreinheit eingreift, da bei einigen Elementen hohe Temperaturen herrschen, wodurch das Risiko von Verbrennungen besteht.
- Wenn Kabel ausgetauscht werden müssen, niemals ein neues Kabel mit einem geringeren Durchschnitt verwenden.
- Der Innendeckel der elektrischen Installation der Steuereinheit ist sehr wichtig. Wenn er abgenommen werden muss, bei der Wiedermontage darauf achten, dass er so dicht wie zuvor ist.
- Y-Typ-Netzkabelanschluss wenn das Versorgungskabel beschädigt ist, muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, von dessen Kundendienst oder von qualifiziertem Personal ausgetauscht werden.

5.2.2 Längere Zeit außer Betrieb

Falls die Maschine über einen längeren Zeitraum (Urlaub, saisonbedingtes Schließen usw.) nicht in Betrieb bleibt, berücksichtigen Sie die folgenden Richtlinien:

- Die Maschine gründlich säubern.
- Den Hauptschalter der elektrischen Versorgung ausschalten.

6. ANOMALIEN, WARNUNGEN UND STÖRUNGEN

Im Anschluss werden die Schritte gezeigt, die für den Fall einer Anomalie oder Funktionsstörung eingehalten werden müssen. In der folgenden Tabelle werden die möglichen Gründe und mögliche Lösungen angezeigt. Im Zweifelsfalle oder wenn Sie nicht in der Lage sind, den Fehler zu beseitigen, setzen Sie sich mit dem technischen Kundendienst in Verbindung.



Manipulieren Sie nicht selber die elektrischen Komponenten, da dies mit Lebensgefahr verbunden wäre, da diese Teile unter Netzspannung stehen.

ANOMALIE	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
Der Kühltisch funktioniert nicht	Kein Strom vorhanden	Überprüfen Sie, ob Strom an den Kühltisch gelangt und der Hauptschalter eingeschaltet ist.
Ungenügende Temperatur	Standort des Schockfroster	Stellen Sie fest, ob sich in der Nähe eine Wärmequelle befindet.
	Raumtemperatur	Umgebungstemperatur für Tiefkühlschränke unter +32°C liegt. Bei Kühlschränke und Aufbewahrungsschränke für Fische soll die Umgebungstemperatur bis + 38 ° C liegen. Das sind die garantierte maximale Arbeitstemperaturen für die Geräten.
	Schließen der Tür	Überprüfen Sie, ob die Türen richtig schließen
	Unterbringung der Ware im Kühltisch	Stellen Sie sicher, dass die Ware perfekt eingelegt worden ist, ohne die Luftausgänge des internen Gebläses zu versperren, und dass die Zeit seit der Einlagerung für ein Einfrieren der Produkte ausreicht.
	Reinigung des Kondensators	Prüfen Sie, ob der Kondensator sauber ist: Es muss sich vergegenwärtigt werden, dass, je sauberer das Kühlgerät ist, desto mehr Energie eingespart wird, ganz besonders was die Kondensatorflügel betrifft. Die Häufigkeit hängt von den Charakteristiken des Lokals ab. Im Falle einer Verschmutzung muss der technische Kundendienst für eine Reinigung bestellt werden.
Seltene oder laute Geräusche	Schlechte Nivellierung und Türen schlecht verschlossen	Überprüfen Sie die Nivellierung des Möbels, und ob die Türen gut verschlossen sind.
	Reibungen im beweglichen Bereich des Kühltisches	Stellen Sie sicher, dass kein Objekt an einem beweglichen Element des Kühltisches reibt.



BEMERKUNG: Bei einer Störung, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt worden ist, kontaktieren Sie Ihren technischen Kundendienst. Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung Charakteristiken zu ändern.

6.1 Alarme und STEUERGERÄT-FEHLER

CODE	BEDEUTUNG	LOSUNGEN	FEHLERFOLGEN
RTC	Uhr-fehler	stellen Sie Datum und Uhrzeit erneut ein	t das Gerät zeichnet das Datum und die Uhrzeit des HACCP-Alarms nicht auf Der Alarmausgang wird gesperrt
Verdampfersonde	Fehler der Verdampfersonde	Siehe Parameter NACH Prüfen Sie die Integrität der Sonde Prüfen Sie die Verbindung zwischen Gerät und Sonde Prüfen Sie die Kabinentemperatur	wenn P4 auf 1 gesetzt ist, wird das Abtauen für die auf d3 eingestellte Zeit fortgesetzt F1 hat keine Wirkung der Alarmausgang wird aktiviert
Kondensatorsonde	Fehler der Kondensatorsonde	Siehe Parameter NACH Prüfen Sie die Integrität der Sonde Prüfen Sie die Verbindung zwischen Gerät und Sonde Prüfen Sie die Kabinentemperatur	der Kondensatorlüfter arbeitet parallel zum Kompressor der Überhitzungsalarm des Kondensators wird niemals aktiviert der Alarm für Blockierung des Kompressors wird nie aktiviert der Ausgangs-Alarm wird aktiviert
Kabinensonde	Fehler der Kabinensonde	Siehe Parameter NACH Prüfen Sie die Integrität der Sonde Prüfen Sie die Verbindung zwischen Gerät und Sonde Prüfen Sie die Kabinentemperatur	Wenn während der Konservierung ein Fehler auftritt, arbeitet der Kompressor gemäß den Parametern C4 und C5 oder C9 Wenn der Fehler während Schockkühlung/-frostens auftritt, wird der Zyklus fortgesetzt und der Kompressor läuft kontinuierlich wenn während des Schockkühlung/-frostens-Zyklus ein Fehler auftritt, wird der Zyklus unterbrochen der Alarm für die minimale Temperatur wird nie aktiviert der Alarm für die maximale Temperatur wird nie aktiviert Die Türheizung wird nie eingeschaltet der Ausgangs-Alarm wird aktiviert Wenn ein Fehler im Standby-Modus auftritt: - Nur zusammenhängende Betriebszyklen können gestartet werden.
Nadelsonde	Fehler bei Nadelsonde	Siehe Parameter NACH Prüfen Sie die Integrität der Sonde Prüfen Sie die Verbindung zwischen Gerät und Sonde Prüfen Sie die Kabinentemperatur	Wenn der Fehler im Standby-Modus auftritt, werden temperaturgesteuerte Zyklen als temperaturgesteuert gestartet wenn während der temperaturgesteuerten Schockkühlung ein Fehler auftritt, wird die Schockkühlung für die mit r1 eingestellte Zeit fortgesetzt wenn der Fehler während des temperaturgesteuerten Schockfrostens auftritt, wird das Schockfrostens für die mit r2 eingestellte Zeit fortgesetzt
Thermische Abschaltung	Thermischer Abschaltalarm	prüfen Sie den Status des Multifunktionseingangs Prüfen Sie den Wert des Parameters i6.	Wenn der Laufende Zyklus die Verwendung eines Kompressors erfordert, wird der Zyklus unterbrochen Der Ausgangsalarm wird aktiviert der Kondensatorlüfter wird eingeschaltet
Hoher Druck	Alarm für hohen Druck	prüfen Sie den Status des Multifunktionseingangs Prüfen Sie den Wert des Parameters i6.	Wenn der Laufende Zyklus die Verwendung eines Kompressors erfordert, wird der Zyklus unterbrochen Der Ausgangsalarm wird aktiviert der Kondensatorlüfter wird eingeschaltet
Niedriger Druck	Alarm für niedrigen Druck	prüfen Sie den Status des Multifunktionseingangs Prüfen Sie den Wert des Parameters i6.	Wenn der Laufende Zyklus die Verwendung eines Kompressors erfordert, wird der Zyklus unterbrochen Der Ausgangsalarm wird aktiviert der Kondensatorlüfter wird eingeschaltet
Tür offen	Alarm für geöffnete Tür	Zustand der Tür prüfen	alle Ausgänge werden mit Ausnahme des Lichtausgangs und des Alarmausgangs ausgeschaltet
Hohe Temperatur	Alarm für hohe Temperatur	prüfen Sie die Temperatur des Schanks prüfen Sie den Wert der Parameter A4 und A5	das Gerät zeichnet den Alarm auf Der Ausgangsalarm wird aktiviert

Niedrige Temperatur	ALARM für niedrige Temperatur	prüfen Sie die Temperatur des Schanks prüfen Sie den Wert der Parameter A1 und A2	das Gerät zeichnet den Alarm auf
			Der Ausgangsalarm wird aktiviert
Zyklusdauer	Alarm, der darauf hinweist, dass keine temperaturgeregelte Schockkühlung/-frostern durchgeführt wurde innerhalb der maximalen Dauer abgeschlossen (HACCP-Alarm).	prüfen Sie den Wert der Parameter r5 und r6	das Gerät zeichnet den Alarm auf
			Der Ausgangsalarm wird aktiviert
Stromversorgungsausfall	Alarm bei Stromversorgungsausfall (HACCP-Alarm).	prüfen Sie den Netzanschluss des Geräts	das Gerät zeichnet den Alarm auf
			jeder laufende Zyklus wird fortgesetzt, sobald die Stromversorgung wiederhergestellt ist Der Ausgangsalarm wird aktiviert
Dauer der Sanierung	Ein Alarm, der darauf hinweist, dass die Sanierung nicht innerhalb der maximalen Dauer der ersten Phase abgeschlossen wurde.	prüfen Sie den Wert der Parameter r23.	das Gerät zeichnet den Alarm auf
			jeder laufende Zyklus wird fortgesetzt, sobald die Stromversorgung wiederhergestellt ist Der Ausgangsalarm wird aktiviert
Einführung der Sanierungssonde	Sanierungsalarm	prüfen Sie, ob die Nadelsonde richtig eingesetzt ist, und prüfen Sie den Wert	der Dekontaminationszyklus wird unterbrochen.
Überhitzung des Kondensators	Alarm für Überhitzung des Kondensators	prüfen Sie die Temperatur des Kondensators Prüfen Sie den Wert des Parameters C6.	der Kondensatorlüfter wird eingeschaltet
			Der Ausgangsalarm wird aktiviert
Kompressor Blockiert	Alarm für Blockierung des Kompressors	prüfen Sie die Temperatur des Kondensators prüfen Sie den Wert des Parameters C7. trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und reinigen Sie den Kondensator.	wenn der Fehler während „Standby“ auftritt, ist es nicht möglich, einen Arbeitszyklus auszuwählen oder zu starten
			wenn während eines Betriebszyklus ein Fehler auftritt, wird der Zyklus unterbrochen Der Ausgangsalarm wird aktiviert
Einführung der Nadelsonde	Alarm „Nadelsonde nicht eingesetzt“	prüfen Sie, ob die Nadelsonde richtig eingesetzt ist, und prüfen Sie die Werte der Parameter r17 und r18.	der laufende temperaturgesteuerte Zyklus wird in einen zeitgesteuerten Zyklus umgewandelt
Kommunikationsalarm	Kommunikationsfehler des Steuergeräts des Benutzer-Interface	prüfen Sie die Verbindung der Benutzer-Interface zur Steuereinheit.	Alle Ausgänge werden gesperrt

7. WIEDERVERWERTUNG DES PRODUKTS



Die europäische Norm 2012/19/EU über die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt, dass Haushaltsgeräte nicht in derselben Weise wie fester Stadtmüll entsorgt werden dürfen. Altgeräte müssen getrennt entsorgt werden, um den Rückgewinnungs- und Wiederverwertungsprozentsatz der Materialien, aus denen sie bestehen, zu optimieren und mögliche Gefahren für Gesundheit und Umwelt zu vermeiden. Das Symbol des durchgestrichenen Abfalleimers befindet sich auf allen Produkten, um an die Verpflichtung zu einer getrennten Entsorgung zu erinnern. Weitere Informationen über die korrekte Entsorgung von Haushaltsgeräten können deren Eigentümer bei den zuständigen öffentlichen Stellen oder bei den Wiederverwertern erhalten

1. INDICE

1. INDICE	62
2. INFORMAZIONI E AVVERTENZE GENERALI	63
3. DATI DEL PRODOTTO	64
3.1 <i>Caratteristiche generali</i>	64
4. ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE	65
4.1 <i>Disimballaggio</i>	65
4.2 <i>Posizionamento e livellamento</i>	65
4.3 <i>Connessione elettrica</i>	66
4.4 <i>Connessione dello scarico</i>	66
4.5 <i>Riciclaggio</i>	66
5. ISTRUZIONI D'USO E MANUTENZIONE	67
5.1 <i>Utilizzo del dispositivo tramite pannello di controllo</i>	67
5.1.1 Accensione del dispositivo	67
5.1.2 Interruzione di alimentazione	67
5.1.3 Silenziamento	67
5.1.4 Informazioni introduttive	67
5.1.5 Lingue	67
5.1.6 Stato interno	67
5.1.7 Cicli di lavoro	68
5.1.7.1 Test di verifica inserimento sonda di temperatura	68
5.1.7.2 Abbattimento rapido/surgelazione e conservazione	68
5.1.7.3 Preabbattimento	69
5.1.7.4 Sbrinamento manuale	69
5.1.7.5 Sanificazione del pesce	70
5.1.7.6 Indurimento dei gelati	70
5.1.7.7 Riscaldamento della Sonda ad Ago (opzione aggiuntiva)	71
5.1.7.8 Ricette	71
5.2 <i>Consigli utili</i>	72
5.2.1 Manutenzione	72
5.2.2 Utilizzo non prolungato	72
6. ANOMALIE, ALLARMI E AVERIE	73
6.1 <i>Allarmi ed errori del controllore</i>	74
7. RICICLAGGIO DEL PRODOTTO	75

2. INFORMAZIONI E AVVERTENZE GENERALI

Questo manuale è stato creato per facilitare la completa comprensione del funzionamento, dell'installazione e della manutenzione della macchina. Dispone delle informazioni e delle avvertenze necessarie per una corretta installazione e utilizzo del dispositivo, così come informazioni sulle caratteristiche e possibilità che offre, con lo scopo di usufruire di tutto il potenziale a sua disposizione.




PRIMA DI PROCEDERE ALLA MESSA IN SERVIZIO DEL DISPOSITIVO, LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI DI QUESTO MANUALE.

Conservare questo manuale in un luogo sicuro per consultazioni future.

In caso di vendita o cessione del macchinario, fornire questo manuale al nuovo utente.



QUESTO DISPOSITIVO È PER USO ESCLUSIVAMENTE PROFESSIONALE E DEVE ESSERE UTILIZZATO DA PERSONALE QUALIFICATO.

- La collocazione, l'installazione, le riparazioni o le modifiche, devono essere realizzate sempre da un **TECNICO AUTORIZZATO**, rispettando la legislazione in vigore in ogni paese. Il fabbricante non è responsabile dell'installazione inadeguata dell'apparecchiatura.
 - L'installazione, la riparazione, il servizio o la manutenzione inappropriati dell'apparecchiatura, così come la manipolazione della stessa possono provocare danni materiali e lesioni.
 - Se la sua macchina ha subito qualche danno, chiami il **Servizio di Assistenza Tecnica**.
 - **NON** cerchi di ripararlo da solo e non si affidi a personale non qualificato o non autorizzato.
 - Utilizzare ricambi originali, altrimenti la garanzia può decadere.
-  Per realizzare operazioni di manutenzione è necessario scollegare il tavolo armadio dalla corrente elettrica attraverso il dispositivo di disattivazione/interruttore generale.
- **NON** utilizzare per la pulizia prodotto abrasivi, corrosivi, acidi, dissolventi e detergenti a base di cloro perché danneggerebbero l'apparecchiatura.



IL MANCATO RISPETTO DI QUESTE NORME O L'USO INAPPROPRIATO DELL'APPARECCHIATURA ESIME IL FABBRICANTE DA QUALSIASI GARANZIA O POSSIBILE RECLAMO.

3. DATI DEL PRODOTTO

Tutte le apparecchiature dispongono di una targhetta identificativa che indica le loro caratteristiche, ubicata in uno dei lati della macchina. Non rimuovere la targhetta dall'apparecchiatura.

Spiegazione dell'etichetta apposta sul mobile.

CE 12		19000000	
Made in EU		5	
MOD	x	SN	810111111 3 2018/06
230V	50Hz	1N	0,9 A 6 PX5
Pot. Frigorifica Refrig. Capacity	309 W	Lámpara Lamp	0 Descarche Defrost
Calefactor Heater	0	Clase Climat. Climate Class	4 Temp. -2 +8 °C
Peso Neto Net Weight	144 KG	Agente Expandente Blowing Agent	CO2 Condensación Condensation Vent.
PCA GWP	3	Refrigerant	R-600a 13 Carga Refrig. Refrig. Weight 98 g 11

NUMERO	DESCRIZIONE
1	FABBRICANTE
2	MODELLO
3	N.° SERIE
4	TENSIONE DI LAVORO
5	FREQUENZA
6	INTENSITÀ DELLA CORRENTE
7	POTENZA FRIGORIFERA (W)
8	CLASSE CLIMATICA (N=4)
9	TEMPERATURA DI LAVORO
10	TIPO DI GAS REFRIGERANTE
11	GRAMMI DI GAS REFRIGERANTE
12	NORMATIVA

Nota: Questa targhetta è un esempio.

Menzionare le caratteristiche indicate quando si contatta il servizio tecnico.

3.1 Caratteristiche generali

Queste macchine sono state costruite di accordo ai direttivi della CE relativamente al trattamento e conservazione di alimenti.

L'uso dell'abbattitore consiste nella diminuzione brusca della temperatura da un livello (cibi cotti o prodotti freschi) a un altro livello che ci garantisce la conservazione delle proprietà nutrizionali, fisiche e chimiche ottime degli alimenti.

Bisogna aggiungere che la soglia critica della temperatura tra 10° C e 85° C del prodotto, deve avvenire nel minor tempo possibile. (Si consiglia di attivare l'abbattitore nel ciclo di messa a punto prima di inserire il prodotto caldo. Per questo, nel menù principale, selezionare MESSA A PUNTO. Quando l'abbattitore è pronto, Le sarà indicato.)

Dispone di temporizzatore elettronico e sonda di temperatura di camera. Controllo di cicli per tempo o mediante sonda nel cuore dell'alimento. Finendo il ciclo di abbattimento può funzionare come un armadio di refrigerazione: + 2, + 4° C; o come uno di mantenimento di congelati: -18°C, per un breve periodo di tempo.

MODEL	PRODUZIONE (kg) (*)	
	REFRIGERAZIONE	CONGELAMENTO
3GN 1/1	12	6
5GN 1/1	18	10
8GN 1/1	40	24
10GN 1/1	50	30

(*) Capacità abbattimento secondo EN22042 (Refr, +65 °C a +10 °C in 120' ; Cong. +65 °C a -18 °C in 270')

4. ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE



La collocazione, l'installazione, le riparazioni o le modifiche, devono essere realizzate sempre da un **TECNICO AUTORIZZATO**, rispettando la legislazione in vigore in ogni paese.

L'installazione, la riparazione, il servizio o la manutenzione inappropriati dell'apparecchiatura, così come la manipolazione della stessa possono provocare danni materiali e lesioni.

4.1 Disimballaggio

Disimballare il macchinario e comprovare che non abbia subito danni durante il trasporto, altrimenti comunicarlo immediatamente al fornitore e allo spedizioniere. In caso di dubbi, non utilizzare il macchinario fino ad aver verificato la portata dei danni.



Gli elementi dell'imballaggio (parti in plastica, poliuretano espanso, punti metallici, ecc...) non devono essere lasciati alla portata dei bambini perché posseggono un potenziale pericolo.

L'armadio non deve essere capovolto. In caso di necessità, alcuni armadi si possono capovolgere per il lato indicato nell'imballaggio. Se non è indicato, non si può capovolgere. Bisogna aspettare almeno 2 ore da quando è stato collocato in posizione verticale per il suo avvio.

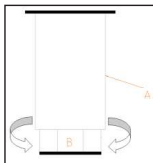
Lo spostamento del macchinario deve realizzarsi con un carrello elevatore (muletto), per non danneggiare la struttura del macchinario. Trasportare il macchinario fino al luogo di installazione e disimballarlo.

Gli elementi utilizzati per l'imballaggio sono completamente riciclabili e vanno gettati negli appositi contenitori.

4.2 Posizionamento e livellamento

La zona in cui si posiziona l'armadio deve essere pulita e libera. Evitare che il ventilatore dell'impianto frigorifero assorba materiali che si depositerebbero nell'alettatura del condensatore, riducendo l'efficienza del sistema.

Ritirare il pallet, facendo attenzione a non danneggiare il mobile. Ora si può livellare l'armadio, avvitando o svitando le gambe. Dopo averlo livellato, ritirare la pellicola protettiva dall'acciaio inossidabile usando oggetti non taglienti, non usare taglierini che potrebbero graffiare l'acciaio.



A: CORPO DELLA GAMBA

B: FILETTATURA:

Girare a destra per abbassare il mobile

Girare a sinistra per elevare il mobile

L'abbattitori, nella sua posizione definitiva, deve essere distante dalla parete nella parte posteriore almeno 50 mm e dai lati 30 mm e 500 mm dal tetto.

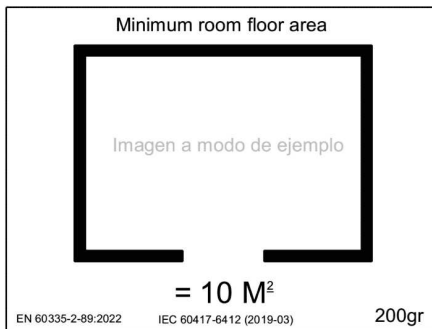
Se il macchinario dispone di ruote assicurarsi di collocare l'apparecchiatura in una superficie piana.

Prima dell'avvio assicurarsi di non avere nessuna fonte di calore in prossimità.

Per il perfetto funzionamento degli elementi che compongono il sistema di refrigerazione, è necessario che le prese d'aria, sia il ventilatore posizionato all'interno dell'armadio che l'accesso dell'aria al condensatore, non siano coperte. Non installare l'armadio all'aperto.

Non introdurre nessun elemento nelle reti di protezione dei ventilatori o zona dell'impianto frigorifero.

Se la vostra macchina è prodotta con HC con un carico superiore a 150 g (a seconda del modello) deve avere un'etichetta identificativa indicante l'area minima consentita che l'involucro deve avere per la sua installazione.



4.3 Connessione elettrica

La connessione elettrica dell'apparecchiatura deve essere realizzata da un TECNICO AUTORIZZATO.

Si dovranno considerare le legislazioni vigenti in ogni paese in materia di collegamenti alla rete elettrica.



- Verificare che la tensione e la frequenza della rete corrisponde a quella indicata nella targhetta identificativa.
- È imprescindibile che l'installazione elettrica del luogo ove si collegherà l'armadio sia provvisto di MESSA A MASSA, così come di un'adeguata protezione magnetotermica e differenziale (si consiglia una di 30mA.)
- È obbligatorio collegare a terra l'apparecchiatura mediante un dispositivo di protezione differenziale. Il fabbricante non è responsabile di possibili danni originati dal mancato rispetto di questi requisiti.
- Verificare che la presa di alimentazione sia adeguata al consumo da sopportare.
- La presa di alimentazione deve essere del tipo Schuko dato che il tubo che incorpora l'armadio è di questo tipo (chiamata anche tipo F o CEE 7/4"), con morsetti di 4,8 mm e presa a terra. È proibito allungare tale tubo di ingresso della corrente per la sua sicurezza. Inoltre, gli armadi, su ordinazione, si consegnano con tubi di ingresso della corrente di tipo H (Inghilterra) e di tipo B (America)
- Se durante l'installazione del macchinario rileva qualche difetto, contatti immediatamente il suo fornitore.
- Non installare l'abbattitore nelle intemperie.
- In caso di incendio non utilizzare acqua. Utilizza estintori con CO2 (anidride carbonica) e raffredda il più velocemente la zona del motore.



Non rispettare le indicazioni del fabbricante o un'inadeguata installazione, esime lo stesso da qualsiasi responsabilità. Il fabbricante non è responsabile dei danni personali o materiali che possa subire la macchina.

Consultare la targhetta identificativa per conoscere le caratteristiche specifiche della sua apparecchiatura. Sezione 3.

Esistono versioni a 220 V 60 Hz e 115 V 60 Hz. Controllare le intensità sulla targa.

4.4 Connessione dello scarico

Se si desidera installare ad una posuzione fissa e definitiva si deve collegare uno scarico generale creando un sifone con scarico per evitare perdite di freddo. Questa operazione di deve fare attraverso personale qualificato. Consultare la figura 1 - 4 per conoscere i punti di scarico.

4.5 Riciclaggio

L'imballaggio di questo prodotto è formato da:

- Pallet di legno.
- Cartone.
- Nastri di polipropilene.
- Polietilene espanso.



Tutti gli imballaggi utilizzati nel confezionamento di questa macchina sono riciclabili. Il corretto smaltimento di questi prodotti contribuirà alla conservazione dell'ambiente. Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questi prodotti, rivolgersi all'autorità competente delle amministrazioni locali. Gettare questi materiali rispettando le normative in vigore.

5. ISTRUZIONI D'USO E MANUTENZIONE



PRIMA DI PROCEDERE ALLA MESSA IN SERVIZIO DEL DISPOSITIVO, LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI DI QUESTO MANUALE.



QUESTO DISPOSITIVO È PER USO ESCLUSIVAMENTE PROFESSIONALE E DEVE ESSERE UTILIZZATO DA PERSONALE QUALIFICATO.

5.1 Utilizzo del dispositivo tramite pannello di controllo

Di seguito vengono riportati i passaggi successivi nell'utilizzo dell'abbattitore, che mostrano tutte le possibilità a disposizione del dispositivo.

5.1.1 Accensione del dispositivo

- Una volta pulito l'interno del dispositivo, collegarlo alla rete elettrica.
- Una volta abilitato, lo schermo visualizzerà la schermata di caricamento del sistema.
- Una volta completata la ricarica, il dispositivo visualizzerà la modalità in cui si trovava prima di essere spento.
- Se non si è verificata un'interruzione dell'alimentazione, verrà visualizzata la schermata iniziale.
- La comparsa del messaggio INTERRUZIONE ALIMENTAZIONE sullo schermo indica un'interruzione dell'alimentazione.

5.1.2 Interruzione di alimentazione

Se si verifica un'interruzione di alimentazione mentre non è in esecuzione alcuna funzione, al ripristino dell'alimentazione il dispositivo ritornerà alla modalità impostata prima che si verificasse l'interruzione.

Se si verifica un'interruzione di alimentazione nel momento in cui è stata eseguita la funzione, una volta ripristinata la corrente, il dispositivo si comporterà come segue:

- se era in corso un abbattimento rapido o un surgelazione, il ciclo riprenderà tenendo conto della durata dell'interruzione di alimentazione;
- se era in corso un ciclo di conservazione, il ciclo proseguirà con le stesse impostazioni.

Se l'interruzione di alimentazione è durata abbastanza a lungo da causare un errore dell'orologio, sarà necessario reimpostare la data e l'ora.

5.1.3 Silenziamento

Per silenziare l'allarme, premere qualsiasi pulsante.

5.1.4 Informazioni introduttive

Si accede all'elenco premendo il pulsante  presente nella pagina principale.

5.1.5 Lingue

Sono disponibili le seguenti lingue: **Italiano, inglese, tedesco, francese, spagnolo, portoghese, turco, polacco, ceco.**

5.1.6 Stato interno

Di seguito viene mostrato il menu di visualizzazione dello stato interno.



Per ritornare da questo menù alla schermata precedente, premere il tasto .

5.1.7 Cicli di lavoro

Il dispositivo è in grado di gestire i seguenti cicli di abbattimento rapido e surgelazione:

- abbattimento rapido e conservazione controllati dalla temperatura
- abbattimento rapido e conservazione controllati dal tempo
- surgelazione e conservazione controllati dalla temperatura
- congelamento e conservazione controllati dal tempo

Per ritornare dal ciclo alla pagina principale premere tre volte il pulsante .

Oltre ai cicli di abbattimento rapido e surgelazione, il controllore può gestire i seguenti cicli speciali:





- preabbattimento
- scongelamento manuale
- sanificazione del pesce (disponibile se la sonda ad ago è accesa)
- indurimento dei gelati
- riscaldamento sonda ad ago (solo modelli dotati di sonda ad ago con riscaldatore)
- ricette di cucina (programmi con cicli predefiniti)

Si accede al menù CICLI SPECIALI premendo il tasto .

5.1.7.1 Test di verifica inserimento sonda di temperatura


Se la sonda ad ago è abilitata, i cicli con temperatura controllata sono preceduti da un test in due fasi per verificare il corretto inserimento della sonda ad ago. Se però la sonda ad ago non è accesa è possibile selezionare solo cicli controllati dal tempo.

5.1.7.2 Abbattimento rapido/surgelazione e conservazione

Premendo i tasti  o  è possibile selezionare rispettivamente il ciclo di abbattimento rapido o surgelazione. Il dispositivo proporrà un programma controllato dal tempo o dalla temperatura, per passare da una modalità all'altra premere nuovamente il tasto  o .

La tabella seguente mostra le possibilità di funzionamento in questi cicli:

Predefinito	Minimo	Massimo	UN	Controllo del programma	ciclo
90	1	500	minimo	Tempo	Abbattimento rapido
240					Surgelazione
3	-50	99	°C	temperatura	Abbattimento rapido
-18					Surgelazione

Dopo aver selezionato il ciclo desiderato, premendo il tasto  è possibile aggiungere una fase

(HARD per abbattimento rapido, SOFT per la surgelazione), che verrà effettuata prima della fase standard, passando quindi da un ciclo monofase ad uno bifase.



Se si tratta di un ciclo controllato dalla temperatura verrà effettuato un test per verificare che la sonda ad ago sia stata inserita correttamente nell'alimento destinato all'abbattimento rapido. Se il test fallisce, il ciclo passa automaticamente alla modalità controllata dal tempo: verrà emesso un segnale acustico e il display cambierà il tipo di controllo del ciclo, passando dalla temperatura al tempo.



Al termine del ciclo di abbattimento rapido/surgelazione, quando la sonda ad ago avrà raggiunto la temperatura adeguata oppure sarà trascorso un certo tempo, verrà emesso un segnale acustico ed avrà inizio la fase di conservazione. Se il ciclo controllato dalla temperatura non viene completato entro il tempo previsto verrà visualizzato un messaggio di allarme.



La fase di conservazione non è temporizzata e termina solo quando si tiene premuto il pulsante **START** per 2 secondi.

La fase di conservazione consente sempre l'avvio dello sbrinamento.

Durante l'esecuzione di un ciclo, premendo il tasto **MENU** si accede alla pagina avanzata, in cui vengono visualizzati i setpoint di funzionamento del ciclo in corso, che possono essere modificati ed è possibile visualizzare tutti i dati sullo stato del dispositivo.



5.1.7.3 Preabbattimento

Si tratta di un ciclo di abbattimento di durata infinita che può precedere tutti i cicli operativi.



Entrare nel menù SPECIAL CYCLES utilizzando il tasto **RUX** e selezionare PRE-COOLING: a questo punto verrà visualizzata la schermata delle impostazioni, navigabile tramite i tasti **RUX** **MENU**. Il ciclo si avvia alla successiva pressione del pulsante **START**.



Una volta raggiunto il setpoint richiesto, viene emesso un segnale acustico e il ciclo continua mantenendo la temperatura raggiunta nel dispositivo finché non viene premuto il pulsante **START** per 2 secondi o finché non viene avviato il ciclo di abbattimento rapido/surgelazione.

5.1.7.4 Sbrinamento manuale

Il ciclo di sbrinamento può essere avviato manualmente. Questo ciclo può essere avviato solo se la temperatura all'interno del dispositivo è inferiore a +5 °C; se tale temperatura viene superata, il dispositivo ritornerà al menu SPECIAL CYCLE.



Entrare nel menù SPECIAL CYCLES utilizzando il tasto  e selezionare SBRINAMENTO: a questo punto apparirà la scritta DEFROSTING, dopo aver premuto il tasto  il ciclo avrà inizio, ma solo se la porta è aperta (non vale per il modello PBC-03).

Tuttavia, se la porta è chiusa, sullo schermo verrà visualizzato il messaggio "OPEN DOOR" (non applicabile al modello PBC-03).

Lo sbrinamento viene effettuato accendendo il ventilatore all'interno del dispositivo.

5.1.7.5 Sanificazione del pesce

Il ciclo di sanificazione del pesce è disponibile solo tramite sonda ad ago.

Entrare nel menù SPECIAL CYCLE utilizzando il tasto  e selezionare FISH SANITATION: a questo punto apparirà la schermata iniziale, dopo aver premuto il tasto  avrà inizio il ciclo. Questo ciclo speciale è composto dalle seguenti fasi:

- abbattimento rapido con impostazione cella a -35 °C e impostazione temperatura prodotto a -22 °C;
- mantenimento per l'orario impostato di 24 ore e il setpoint della cella -22 °C;
- conservazione con armadio impostato a -22 °C.



Durante il ciclo di sanificazione il dispositivo visualizzerà sempre la temperatura della cella e, a seconda della fase di avanzamento, la temperatura di abbattimento rapido finale o la durata della fase di mantenimento.

Il ciclo di sanificazione inizia con una fase di abbattimento rapido. Quando la temperatura registrata dalla sonda ad ago raggiunge la temperatura di fine abbattimento rapido, il dispositivo entrerà automaticamente nello stato di standby.

La temperatura per completare l'abbattimento rapido è anche il setpoint di funzionamento durante il mantenimento.






Una volta scaduto il periodo di stoccaggio, il dispositivo entrerà automaticamente in conservazione.

Il test di inserimento dell'ago viene eseguito sempre all'inizio del ciclo: se il test non viene completato viene emesso un segnale acustico e il ciclo viene interrotto.

È possibile interrompere anticipatamente il ciclo tenendo premuto il tasto  per 2 secondi.

L'avvio del ciclo di sanificazione blocca il ciclo di preabbattimento in corso.

5.1.7.6 Indurimento dei gelati

Access the SPECIAL CYCLES menu from the  key and select ICE CREAM HARDENING: at this point the start screen is displayed, from which you can change the timer settings using the  and  keys. The next time that  is pressed, the cycle will begin and the expiry of the preset time will be signalled by the buzzer. The cycle will, however, continue until the  key is pressed and held for 2 seconds.

The start of an ice cream hardening cycle interrupts any pre-cooling cycle in progress.





5.1.7.7 Riscaldamento della Sonda ad Ago (opzione aggiuntiva)

Il riscaldamento va effettuato a porta aperta, ma la chiusura della porta a ciclo avviato non ha alcun impatto sul suo funzionamento.

Premere il tasto **AUX** per entrare nel menù SPECIAL CYCLES e selezionare NEEDLE HEATING: a questo punto verrà visualizzata la schermata iniziale.

Il ciclo inizierà dopo aver premuto il pulsante **START**, ma può essere interrotto in qualsiasi momento tenendo premuto il pulsante **START** per 2 secondi.



Al termine del riscaldamento, verrà emesso un segnale acustico di 1 secondo e il dispositivo tornerà alla pagina principale.

5.1.7.8 Ricette

Il controllore mette a disposizione 7 ricette già pronte che offrono una serie di cicli ottimizzati per il tipo di pietanza. Queste 7 ricette possono essere modificate prima dell'avvio del ciclo, ma non possono essere salvate o sovrascritte.

Per visualizzare l'elenco dei programmi predefiniti di abbattimento rapido/surgelazione disponibili, premere il tasto **AUX** per entrare nel menu SPECIAL CYCLES e selezionare RECIPES: a questo punto verrà visualizzata la schermata iniziale. Utilizzare i tasti **AUX** e **MENU** per selezionare la ricetta desiderata, modificare il valore impostato, se necessario, e avviare il ciclo premendo il tasto **START**.



Oltre a 7 ricette standard (non modificabili), il modello PBC prevede 20 programmi aggiuntivi (da P1 a P20) che l'utente può utilizzare per salvare le impostazioni delle proprie ricette.

Questi 20 programmi sono elencati sotto le 7 ricette pronte e sono contrassegnati da un'etichetta "- -", che indica che la voce è vuota. Una volta che l'utente ha salvato le impostazioni della ricetta, la posizione visualizzerà automaticamente un'etichetta "Px" dove sono state salvate.

Per salvare o sostituire una delle 20 ricette, attenersi alla seguente procedura:

- Spostare il cursore nel punto in cui si desidera salvare la ricetta e premere il tasto
- Con il tasto **AUX** è possibile commutare la modalità da SONDA AD AGO a TEMPO e viceversa (per abbattimento rapido)

- Con il tasto **▲** è possibile commutare la modalità da SONDA AD AGO a TEMPO e viceversa (per surgelazione)
- Con il tasto **▶** è possibile cambiare la modalità da MORBIDO a DURO e viceversa
- Con il tasto **◀** è possibile modificare e scorrere i valori del ciclo
- Con il tasto **▶** è possibile accedere al valore selezionato e modificarlo utilizzando i tasti **▲** e **▼** e confermare premendo di nuovo **▶** oppure uscire senza modificare con il tasto **▶**
- Dopo essere ritornati alla pagina principale che permette di avviare il ciclo, viene visualizzata come promemoria l'icona **▲** salvataggio della ricetta; premere **▶** per salvarla.
- Il ciclo inizierà quando si preme il pulsante **▶**.

5.2 Consigli utili

Leggere attentamente i consigli utili che presentiamo di seguito per poter usufruire di tutto il potenziale che le offre il suo armadio refrigerato.

5.2.1 Manutenzione

Realizzare le operazioni di pulizia idonee affinché la sua macchina abbia una vita utile duratura.

- Pulire la macchina dai residui finali di ogni giornata lavorativa. Prima di realizzare qualsiasi operazione di pulizia, scollegare l'apparecchiatura dalla presa di corrente e posizionare l'interruttore generale sulla posizione OFF o 0. Gli armadi dispongono di scarico per facilitare la pulizia, così come l'eventuale fuoriuscita di liquidi provenienti dagli alimenti. Durante l'operazione di pulizia è indispensabile togliere il tappo dello scarico e pulirlo, per evitare l'ostruzione per il trascinamento di elementi solidi. L'intenzione è che i liquidi che possano esserci non ristagnino.
- Non utilizzare prodotti abrasivi, corrosivi, acidi, detergenti a base di cloro, dissolventi o derivati della benzina per la pulizia.
- Non pulire la macchina con getti di acqua a pressione.
- Pulizia del condensatore: Durante la pulizia bisogna fare attenzione a non piegare le alette in alluminio del condensatore, altrimenti non passerebbe l'aria e non condenserebbe, provocando seri danni al dispositivo e annullando la garanzia.
- Verificare che le porte chiudano perfettamente.
- Prendere le precauzioni necessarie prima di accedere alla zona dell'unità condensatrice, a causa delle temperature elevate di alcuni elementi e il conseguente rischio di bruciature.
- Se ha bisogno di cambiare qualche cavo non deve diminuire la sezione del cavo cambiato.
- Il coperchio interno all'installazione elettrica della tabella di marcia è importantissimo. Se ha bisogno di smontarlo, nel momento di rimontarlo posizionarlo come in precedenza.
- Due volte all'anno, chiamare il servizio tecnico per realizzare le revisioni pertinenti:
 - Revisione dello stato delle giunture.
 - Revisione dello stato dei componenti.
- Collegamento del cavo di alimentazione di tipo Y s e il cavo dell'alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio post-vendita o da personale qualificato con il fine di evitare pericoli.

5.2.2 Utilizzo non prolungato

Nel caso di non utilizzare la macchina per un periodo prolungato (vacanze, chiusura provvisoria...) considerare questi consigli:

- Pulire la macchina in profondità.
- Scollegare l'interruttore generale della corrente elettrica.

6. ANOMALIE, ALLARMI E AVERIE

Di seguito verranno indicati i passi da seguire nel caso in cui si verificasse un'anomalia o un errore di funzionamento. Nella seguente tabella sono enumerate le possibili cause e le possibili soluzioni. In caso di dubbi, o se non è capace di risolvere l'errore, rivolgersi al servizio tecnico.



Non manipolare i componenti elettrici. La loro manipolazione può provocare pericolo di morte dato che i componenti hanno una bassa tensione di rete.

ANOMALIA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Il frigorifero non funziona	Non c'è corrente	Comprovare che la corrente arrivi al frigorifero verificando che l'interruttore generale sia acceso.
Temperatura insufficiente	Posizione del frigorifero	Verificare che non ci siano fonti di calore in prossimità
	Temperatura ambiente	Verificare che la temperatura ambiente non sia superiore a -38°C, che è la temperatura massima di funzionamento del macchinario, eccetto per i modelli "tropicalizzati".
	Ubicazione degli alimenti nel tavolo refrigerato	Comprovare che il carico di alimenti sia perfettamente collocato, senza impedire l'uscita dell'aria del ventilatore interno, e che il tempo trascorso da quando sono stati collocati sia il sufficiente per far raffreddare i prodotti.
	Chiudere la porta	Controlla che le porte si chiudano correttamente
	Pulizia del condensatore	Verificare che il condensatore sia pulito: Considerare che ad un impianto frigorifero pulito corrisponde un maggiore risparmio energetico, soprattutto se l'alettatura del condensatore è pulita. La frequenza sarà determinata in funzione delle caratteristiche del locale. Nel caso in cui sia sporco bisogna contattare il servizio tecnico per la pulizia.
Rumori strani o eccessivi	Cattivo livellamento e cattiva chiusura delle porte.	Verificare il livellamento del mobile e che le porte chiudano bene.
	Sfregamenti con la zona mobile del frigorifero	Verificare che non ci sia nessun oggetto che sfregi con qualsiasi elemento mobile del frigorifero.



NOTA: se si produce un guasto non presente nella tabella, contattare il servizio di assistenza tecnica. Il fabbricante si riserva il diritto di modificare le caratteristiche senza preavviso.

Insieme al manuale si allegano le istruzioni del termostato installato per una consultazione più dettagliata.

6.1 Allarmi ed errori del controllore

CODICE	SIGNIFICATO	SOLUZIONI	CONSEGUENZE DI UN ERRORE
RTC	Errore dell'orologio	reimpostare la data e l'ora	il dispositivo non registrerà la data e l'ora dell'allarme HACCP
			Verrà bloccata l'uscita allarme
Sonda evaporatore	Errore sonda evaporatore	Vedi parametro PO	se il parametro P4 è impostato a 1 lo sbrinamento proseguirà per il tempo stabilito dal parametro d3
		Verificare l'integrità della sonda	il parametro F1 non avrà alcun effetto
		Verificare il collegamento sonda-dispositivo	verrà attivata l'uscita allarme
Sonda condensatore	Errore sonda condensatore	Verificare la temperatura della cabina	il ventilatore del condensatore funzionerà in parallelo al compressore
		Vedi parametro PO	l'allarme di surriscaldamento del condensatore non verrà mai attivato
		Verificare l'integrità della sonda	l'allarme compressore bloccato non verrà mai attivato
		Verificare il collegamento sonda-dispositivo	L'allarme di uscita sarà attivato
Sonda cabina	Errore sonda cabina	Verificare la temperatura della cabina	Se si verifica un errore durante la conservazione, il compressore funzionerà secondo i parametri C4 e C5 o C9
		Vedi parametro PO	Se l'errore si verifica durante l'abbattimento rapido o la surgelazione, il ciclo proseguirà e il compressore funzionerà ininterrottamente
		Verificare l'integrità della sonda	se l'errore si verifica durante il ciclo di sbrinamento, il ciclo verrà interrotto
		Verificare il collegamento sonda-dispositivo	l'allarme di temperatura minima non verrà mai attivato
		Verificare la temperatura della cabina	l'allarme di temperatura massima non verrà mai attivato
			il riscaldamento della porta non verrà mai acceso
			L'allarme di uscita sarà attivato
	Se l'errore si verifica in modalità "Standby": - È possibile avviare solo i cicli operativi correlati.		
Sonda ad ago	Errore sonda ad ago	Verificare l'integrità della sonda	se l'errore si verifica in modalità standby, i cicli controllati dalla temperatura funzioneranno come controllati dal tempo
		Verificare il collegamento sonda-dispositivo	se l'errore si verifica durante l'abbattimento rapido controllato dalla temperatura, l'abbattimento rapido proseguirà per il tempo stabilito dal parametro r1
		Verificare la temperatura della cabina	se l'errore si verifica durante la surgelazione controllata dalla temperatura, la surgelazione proseguirà per il tempo stabilito dal parametro r2
Interruttore termico	Allarme interruttore termico	verificare lo stato dell'ingresso multifunzione	qualora il ciclo in corso richieda l'utilizzo del compressore il ciclo verrà interrotto
		verificare il valore del parametro i6.	Verrà attivato l'allarme di uscita
			si accenderà il ventilatore del condensatore
Alta pressione	Allarme alta pressione	verificare lo stato dell'ingresso multifunzione	qualora il ciclo in corso richieda l'utilizzo del compressore il ciclo verrà interrotto
		verificare il valore del parametro i6.	Verrà attivato l'allarme di uscita
			si accenderà il ventilatore del condensatore
Bassa pressione	Allarme di bassa pressione	verificare lo stato dell'ingresso multifunzione	qualora il ciclo in corso richieda l'utilizzo del compressore il ciclo verrà interrotto
		verificare il valore del parametro i6.	Verrà attivato l'allarme di uscita
			si accenderà il ventilatore del condensatore
Porta aperta	Allarme porta aperta	Verificare lo stato della porta	tutte le uscite verranno disattivate tranne l'uscita luce e l'uscita allarme
Alta temperatura	Allarme di alta temperatura	verificare la temperatura dell'armadio	il dispositivo registrerà l'allarme
		verificare il valore dei parametri A4 e A5	Verrà attivato l'allarme di uscita

Bassa temperatura	ALLARME di bassa temperatura	verificare la temperatura dell'armadio	il dispositivo registrerà l'allarme
		verificare il valore dei parametri A1 e A2	Verrà attivato l'allarme di uscita
Durata del Ciclo	Allarme indicante che non è stato eseguito l'abbattimento rapido o la surgelazione controllati dalla temperatura completato entro la durata massima (allarme HACCP).	verificare il valore dei parametri r5 e r6	il dispositivo registrerà l'allarme
			Verrà attivato l'allarme di uscita
Errore di alimentazione	Allarme errore alimentazione (allarme HACCP).	verificare il collegamento del dispositivo all'alimentazione	il dispositivo registrerà l'allarme
			qualsiasi ciclo in corso riprenderà al ripristino dell'alimentazione
Durata della sanificazione	Allarme che segnala che la sanificazione non è stata completata entro la durata massima della prima fase.	verificare il valore dei parametri r23	il dispositivo registrerà l'allarme
			qualsiasi ciclo in corso riprenderà al ripristino dell'alimentazione
Inserimento della sonda di sanificazione	Allarme sanitario	verificare se la sonda ad ago è stata inserita correttamente e verificarne il valore	il ciclo di sanificazione verrà interrotto.
Surriscaldamento del condensatore	Allarme surriscaldamento condensatore	verificare la temperatura del condensatore	si accenderà il ventilatore del condensatore
		verificare il valore del parametro C6.	Verrà attivato l'allarme di uscita
Compressore bloccato	Allarme compressore bloccato	verificare la temperatura del condensatore	se l'errore si verifica durante il tempo di "standby", non sarà possibile selezionare o avviare un ciclo di lavoro
		verificare il valore del parametro C7 scollegare il dispositivo dalla rete elettrica e pulire il condensatore.	se l'errore si verifica durante il ciclo di funzionamento, il ciclo verrà interrotto
Inserimento della Sonda ad Ago	Allarme per mancato inserimento della sonda ad ago	verificare se la sonda ad ago è stata inserita correttamente e verificarne il valore dei parametri r17 e r18.	Verrà attivato l'allarme di uscita
			il ciclo controllato dalla temperatura in corso verrà convertito in ciclo controllato dal tempo
Avviso di comunicazione	Errore di comunicazione del modulo di controllo dell'interfaccia utente	verificare il collegamento dell'interfaccia utente al modulo di controllo.	Tutte le uscite saranno bloccate

7. RICICLAGGIO DEL PRODOTTO



La normativa europea 2012/19/EU sull'eliminazione delle apparecchiature elettriche ed elettroniche indica che gli elettrodomestici non devono essere smaltiti nello stesso modo dei rifiuti solidi urbani. Le apparecchiature inutilizzate dovranno essere raccolte separatamente per ottimizzare la percentuale di recupero e riciclaggio dei materiali che li compongono e impedire potenziali danni alla salute e all'ambiente. Il simbolo del cestino dei rifiuti con X si trova in tutti i prodotti per ricordare l'obbligo di gettarli separatamente. Per maggiori informazioni sul corretto smaltimento dei rifiuti elettrici, rivolgersi al servizio pubblico responsabile o ai rivenditori.

1. SPIS TREŚCI

1.	SPIS TREŚCI	76
2.	OGÓLNE INFORMACJE I OSTRZEŻENIA.....	77
3.	DANE PRODUKTU.....	78
3.1	<i>Charakterystyka ogólna</i>	78
4.	INSTRUKCJE MONTAŻU	79
4.1	<i>Rozpakowanie</i>	79
4.2	<i>Umieszczanie i poziomowanie</i>	79
4.3	<i>Połączenie elektryczne</i>	80
4.4	<i>Podłączenie do odprowadzania wody</i>	80
4.5	<i>Recykling</i>	80
5.	INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI	81
5.1	<i>Obsługa urządzenia z panelem sterowania</i>	81
5.1.1	Włączanie urządzenia.....	81
5.1.2	Awaria zasilania.....	81
5.1.3	Wyciszenie.....	81
5.1.4	Informacje wstępne.....	81
5.1.5	Języki.....	81
5.1.6	Stan wewnętrzny	81
5.1.7	Cykle pracy.....	82
5.1.7.1	Test weryfikacji włożenia sondy temperatury	82
5.1.7.2	Szokowe chłodzenie/mrożenie i konserwacja	82
5.1.7.3	Chłodzenie wstępne	83
5.1.7.4	Odszranianie ręczne	83
5.1.7.5	Sanitacja ryb.....	84
5.1.7.6	Utwardzanie lodów	84
5.1.7.7	Ogrzanie Sondy Iglowej (dodatkowa opcja)	85
5.1.7.8	Przepisy	85
5.2	<i>Użyteczne porady</i>	86
5.2.1	Konserwacja	86
5.2.2	Dłuższe wyłączenie z użytku	86
6.	ANOMALIE, ALARMY I AWARIE	87
6.1	<i>Alarmy i błędy sterownika</i>	88
7.	RECYKLING PRODUKTU.....	89

2. OGÓLNE INFORMACJE I OSTRZEŻENIA

Podręcznik ten został przygotowany, aby ułatwić pełne zrozumienie działania, instalacji i konserwacji urządzenia. Znajdują się w nim informacje i ostrzeżenia niezbędne dla prawidłowej instalacji i użytkowania urządzenia, jak również informacja dotycząca jego charakterystyki i oferowanych możliwości, abyś mógł wykorzystać w pełni jego potencjał.



PRZED WPROWADZENIEM URZĄDZENIA DO UŻYTKU PRZECZYTAJ DOKŁADNIE INSTRUKCJE ZAWARTE W TYM PODRĘCZNIKU.

Przechowuj ten podręcznik w bezpiecznym miejscu, aby móc skorzystać z niego w przyszłości.

W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia, przekaz z nim również niniejszy podręcznik nowemu użytkownikowi.



URZĄDZENIE JEST PRZEZNACZONE WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU PROFESJONALNEGO I POWINNO BYĆ OBSŁUGIWANE PRZEZ WYKWALIFIKOWANY PERSONEL.

- Umieszczenie i montaż, jak również naprawy i modyfikacje powinny być wykonywane zawsze przez AUTORYZOWANEGO TECHNIKA, z uwzględnieniem lokalnych przepisów w każdym kraju. Producent nie bierze odpowiedzialności za nieprawidłową instalację urządzenia.
- Montaż, nieodpowiednie dopasowanie, nieprawidłowe serwis oraz konserwacja urządzenia, jak również jego modyfikacje mogą spowodować szkody materialne i urazy.
- W przypadku jakiegokolwiek awarii skontaktuj się z **Serwisem Technicznym**.
- **NIE** próbuj naprawiać urządzenia samodzielnie lub przy pomocy niewykwalifikowanego lub nieautoryzowanego personelu.
- Używaj oryginalnych części zamiennych, w przeciwnym wypadku gwarancja nie będzie obowiązywać.
- Aby przeprowadzić czynności konserwacyjne należy odłączyć szafę chłodniczą od zasilania przy pomocy urządzenia odłączającego/ogólnego przełącznika.
- Do czyszczenia **NIE** używać produktów ściernych, żrących, kwasów, rozpuszczalników i detergentów na bazie chloru, gdyż mogą uszkodzić urządzenie.



NIEPRZESTRZEGANIE NINIEJSZYCH ZASAD LUB NIEPRAWIDŁOWE UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA ZWALNIA PRODUCENTA Z WSZELKIEJ GWARANCJI LUB MOŻLIWEJ REKLAMACJI.

3. DANE PRODUKTU

Wszystkie urządzenia wyposażone są w tabliczkę znamionową identyfikującą urządzenie, na której wskazana jest jego charakterystyka techniczna. Znajduje się ona na jednym z boków maszyny. Nie usuwać tabliczki znamionowej z urządzenia.

Wyjaśnienie elementów tabliczki znamionowej znajdującej się na urządzeniu.

CE ¹²		19000000	
Made in EU ¹			
MOD	X ²	SN	810111111 ³ 2018/06
230V ⁴	50Hz ⁵	1N	0.9 A ⁶ IPX5
Pot. Frigorifica, Refrig. Capacity ⁷	309 W	Lámpara Lamp	0 Descarga Defrost
Calefactor Heater	0	Clase Climat. Climate Class ⁸	4 Temp. ⁹
Peso Neto Net Weight	144 KG	Agente Expandente Blowing Agent	CO2 Condensación Condensation Vent.
PCA GWP	3	Refrigerant	R-600a ¹⁰ Carga Refrig. Refrig. Weight
			98 g ¹¹

NUMER	OPIS
1	PRODUCENT
2	MODEL
3	NUMER SERYJNY
4	NAPIĘCIE PRACY
5	CZĘSTOTLIWOŚĆ
6	NATĘŻENIE PRĄDU
7	MOC CHŁODZENIA (W WATACH)
8	KLASA KLIMATYCZNA (N=4)
9	TEMPERATURA PRACY
10	TYP GAZU CHŁODZĄCEGO
11	GRAMATURA GAZU CHŁODZĄCEGO
12	STANDARD

Uwaga: To przykładowa tabliczka.

W przypadku kontaktu z serwisem technicznym należy podać wskazane dane.

3.1 Charakterystyka ogólna

Urządzenia te zostały zbudowane zgodnie z dyrektywami UE dotyczącymi przetwarzania i konserwacji żywności.

Zastosowanie szybkoschladzarki polega na nagłym obniżeniu temperatury z poziomu (produktów gotowanych lub świeżych) na inny poziom, który gwarantuje utrzymanie idealnych właściwości odżywczych, fizycznych i chemicznych żywności.

Należy zauważyć, że krytyczny zakres temperatur między 10 ° C a 85 ° C w produkcie powinien zostać przekroczony tak szybko, jak to możliwe.

Wyposażone w elektroniczny zegar i komorowy czujnik temperatury. Kontrola cyklu według czasu lub z sondą wewnątrz żywności. Po zakończeniu cyklu chłodzenia można ją wykorzystać, jako komorę chłodniczą: +2, +4°C; lub jako komorę do przechowywania zamrożonej żywności: -18°C, przez krótki okres czasu.

W zależności od kilku czynników i zgodnie z przygotowanymi danymi, chodzi o to, aby poinformować użytkownika o bardzo jednorodnym i standardowym produkcie w kuchni międzynarodowej.

MODEL	PRODUKCJA (kg) (*)	
	CHŁODZENIE	MROŻENIE
3GN 1/1	12	6
5GN 1/1	18	10
8GN 1/1	40	24
10GN 1/1	50	30

(*) Produktowność mierzona zgodnie z EN22042 (Schladz, +65 °C +10 °C w ciągu 120'; Zamraż. +65 °C -18 °C w ciągu 270')

Ilość produktu może się zmieniać, jeśli zmienią się warunki testu, takie jak temperatura.

4. INSTRUKCJE MONTAŻU



Umieszczenie i montaż, jak również naprawy i modyfikacje powinny być wykonywane zawsze przez AUTORYZOWANEGO TECHNIKA, z uwzględnieniem lokalnych przepisów w każdym kraju.

Montaż, nieodpowiednie dopasowanie, nieprawidłowe serwis oraz konserwacja urządzenia, jak również jego modyfikacje mogą spowodować szkody materialne i urazy.

4.1 Rozpakowanie

Maszynę należy rozpakować i sprawdzić pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W takim wypadku należy natychmiast poinformować dostawcę i przewoźnika. W przypadku wątpliwości nie używać urządzenia aż do momentu oceny szkód.



Elementy opakowania (plastik, pianka poliuretanowa, zszywki itp.) nie powinny pozostawać w zasięgu dzieci, gdyż mogą stanowić potencjalne zagrożenie.

Szafy nie należy przewracać. W razie konieczności szafy mogą zostać przewrócone na stronę wskazaną na opakowaniu. Jeśli na opakowaniu nie ma takiego wskazania, szafy nie można przewracać. Przed uruchomieniem należy odczekać co najmniej 2 godziny od ustawienia urządzenia w pozycji pionowej.

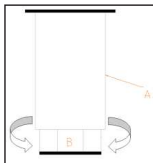
Maszyna powinna być przenoszona wózkami podnośnikowym lub podobnym urządzeniem, aby nie zniszczyć jej konstrukcji. Przenieść maszynę do miejsca instalacji i następnie ją rozpakować.

Elementy wykorzystane do zapakowania są całkowicie odzyskiwalne, w związku z czym należy je wyrzucić do odpowiedniego pojemnika.

4.2 Umieszczanie i poziomowanie

Miejsce umieszczenia szafy powinno być przestronne i czyste, aby wentylator chłodziarki nie zasysał materiałów, które mogą zablokować kondensator, obniżając w ten sposób wydajność układu.

Usunąć paletę, uważając aby nie uderzyć w urządzenie. Teraz można wypoziomować szafę, odkręcając i dokręcając nóżki. Po zakończeniu poziomowania można usunąć folię ochronną ze stali nierdzewnej tępym narzędziem, aby nie zarysować powierzchni.



A: KORPUS NÓŻKI

B: GWINT

Dokręcać w prawo, aby obniżyć mebel

Dokręcać w lewo, aby ponieść mebel

W docelowym położeniu Szybkoschładzarki szafa powinna być odsunięta od ściany z tyłu o 50 mm, z boku o 30 mm a od sufitu 500 mm.

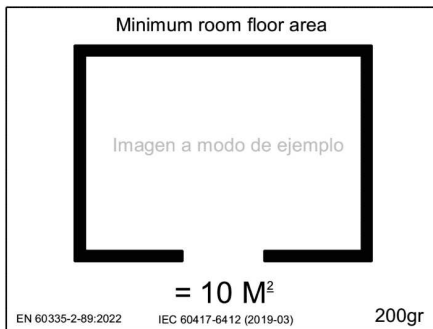
Jeśli urządzenie wyposażone jest w kółka, należy upewnić się, że umieszczone zostało na równej powierzchni.

Przy uruchomieniu należy upewnić się, że w pobliżu nie znajduje się żadne źródło ciepła.

Aby elementy układu chłodzącego działały idealnie jest bardzo ważne by wloty powietrza, zarówno wentylatora znajdującego się w dolnej części szafy, jak i kondensatora, nie były zatkane. Nie ustawiać szafy na wolnym powietrzu.

Nie wkładać żadnych przedmiotów do kratki wentylacyjnej lub do strefy układu chłodzenia.

Jeśli Twoja maszyna została wyprodukowana w wersji HC i obciążeniu większym niż 150 g (w zależności od modelu), musi posiadać etykietę identyfikacyjną wskazującą minimalną dozwoloną powierzchnię, jaką obudowa musi posiadać do jej instalacji.



4.3 Połączenie elektryczne

Połączenie elektryczne urządzenia powinno zawsze zostać wykonane przez AUTORYZOWANEGO TECHNIKA.

Należy mieć na uwadze obowiązujące przepisy w danym kraju dotyczące podłączenia do sieci elektrycznej.



- Sprawdzić czy napięcie i częstotliwość sieciowa odpowiadają danym wskazanym na tabliczce znamionowej.
- Istotne jest, aby instalacja elektryczna, do której ma być podłączone urządzenie była wyposażona w PRZYŁĄCZE UZIEMIENIA, oprócz odpowiedniego wyłącznika magnetotermicznego i zabezpieczenia różnicowoprądowego (zalecane jest 30 mA).
- Urządzenie musi być koniecznie uziemione wyłącznikiem różnicowoprądowym. Producent nie bierze odpowiedzialności za możliwe szkody spowodowane niespełnieniem tego wymagania.
- Przekrój kabla zasilającego musi być odpowiedni dla prądu znamionowego urządzenia.
- Gniazdko powinno być typu Schuko, ponieważ przewód, w który wyposażone jest szaf, ma tego typu wtyczkę (tzw. typ F lub CEE 7/4") z uziemieniem i bolcami o średnicy 4,8 mm. Ze względów bezpieczeństwa zabrania się wydłużania przewodu zasilającego. Ponadto urządzenie może być na zamówienie wyposażone w przewody zasilające z wtyczką typu H (Anglia) i typu B (Ameryka).
- Jeśli w trakcie montażu zauważysz jakąkolwiek wadę, natychmiast zawiadom dostawcę.
- Nie ustawiać urządzenia na wolnym powietrzu.
- W razie wystąpienia ognia nie używać wody. Użyć gaśnicy CO2 (dwutlenek węgla) i jak najszybciej schłodzić obszar silnika.



Niespełnienie wymagań producenta lub nieprawidłowy montaż zwalnia producenta z wszelkiej odpowiedzialności, w tym za szkody wyrządzone osobom lub szkody materialne w samym urządzeniu.

W celu poznania charakterystyki elektrycznej urządzenia sprawdź tabliczkę znamionową identyfikującą. Sekcja 3.

4.4 Podłączenie do odprowadzania wody

Jeśli chcesz umieścić odpływ w stałym i niezmiennym miejscu, należy go podłączyć do odpływu ogólnego, tworząc syfon ze wspomnianym odpływem, aby uniknąć strat zimna. Ta operacja musi być przeprowadzona przez wykwalifikowany personel. Lokalizację odpływu pokazano na rysunkach 1–3.

4.5 Recykling

Opakowanie produktu składa się z:

- Palety drewnianej
- Kartonu/Folii
- Taśmy polipropylenowej
- Pianki polietylenowej



Wszystkie elementy opakowania urządzenia podlegają recyklingowi, dlatego też poprawne usunięcie tych produktów przyczyni się do ochrony środowiska naturalnego. Aby uzyskać więcej informacji na temat przetwarzania tych produktów, skieruj się do odpowiedniego lokalnego urzędu. Usuń wspomniane materiały zgodnie z obowiązującymi przepisami.

5. INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI



PRZED WPROWADZENIEM URZĄDZENIA DO UŻYTKU PRZECZYTAJ DOKŁADNIE INSTRUKCJE ZAWARTE W TYM PODRĘCZNIKU.



URZĄDZENIE JEST PRZEZNACZONE WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU PROFESJONALNEGO I POWINNO BYĆ OBSŁUGIWANE PRZEZ WYKWALIFIKOWANY PERSONEL.

5.1 Obsługa urządzenia z panelem sterowania

Poniżej znajdują się kolejne kroki obsługi szybkoschładzarki, które pokazują wszystkie możliwości, jakimi dysponuje urządzenie.

5.1.1 Włączanie urządzenia

- Kiedy wewnątrz urządzenie jest już wyczyszczone, podłącz je do sieci elektrycznej.
 - Po włączeniu ekran będzie wyświetlał ekran ładowania systemu.
- Po zakończeniu ładowania urządzenie wyświetli tryb w jakim znajdowało się przed wyłączeniem.
- Jeśli nie było awarii zasilania wyświetli się ekran początkowy.
 - Pojawienie się na ekranie komunikatu AWARIA ZASILANIA inwemuje o wystąpieniu awarii zasilania.

5.1.2 Awaria zasilania

Jeżeli nastąpi awaria zasilania podczas gdy nie będzie wykonywana żadna funkcja, po przywróceniu zasilania urządzenie powróci do trybu ustawionego przed wystąpieniem awarii.

Jeżeli nastąpi awaria zasilania w momencie w którym funkcja była wykonywana po przywróceniu zasilania urządzenie zachowa się w następujący sposób:

-jeżeli trwało schładzanie szokowe lub zamrażanie szokowe, cykl zostanie wznowiony, biorąc pod uwagę czas trwania zasilania awaria;

-jeśli był uruchomiony cykl konserwacji, cykl będzie kontynuowany z tymi samymi ustawieniami.

Jeżeli przerwa w zasilaniu była na tyle długa, że spowodował błąd zegara, konieczne będzie ponowne ustawienie daty i godziny.

5.1.3 Wyciszenie

Aby wyciszyć alarm należy wcisnąć dowolny przycisk.

5.1.4 Informacje wstępne

Dostęp do listy uzyskuje się po naciśnięciu przycisku  na stronie głównej.

5.1.5 Języki

Dostępne są następujące języki: **Włoski, Angielski, Niemiecki, Francuski, Hiszpański, Portugalski, Turecki, Polski, Czeski.**

5.1.6 Stan wewnętrzny

Poniżej pokazano menu wyświetlania stanu wewnętrznego.




Aby powrócić z tego menu do poprzedniego ekranu należy nacisnąć klawisz .

5.1.7 Cykle pracy

Urządzenie jest w stanie zarządzać następującymi cyklami schładzania i zamrażania szokowego:

- chłodzenie szokowe i konserwacja kontrolowane temperaturą
- kontrolowane czasowo chłodzenie szokowe i konserwacja
- zamrażanie szokowe i konserwacja kontrolowane temperaturą
- kontrolowane czasowo zamrażanie i konserwacja

Aby powrócić z cyklu do strony głównej należy nacisnąć przycisk  trzykrotnie.

Poza cyklami szokowego chłodzenia i zamrażania sterownik może zarządzać następującymi cyklami specjalnymi:





- wstępne schładzanie
- rozmrażanie ręczne
- sanitacja ryb (dostępna jeśli włączona jest sonda igłowa)
- utwardzanie lodów
- ogrzewanie sondy igłowej (tylko modele wyposażone w sondę z grzałką)
- przepisy kulinarne (programy z predefiniowanymi cyklami)

Wejście do menu CYKLE SPECJALNE następuje po naciśnięciu klawisza .

5.1.7.1 Test weryfikacji włożenia sondy temperatury


Jeżeli sonda igłowa jest włączona, cykle z kontrolowaną temperaturą poprzedzone są testem dwufazowym, mającym na celu sprawdzenie, czy sonda igłowa została prawidłowo włożona. Natomiast jeśli sonda igłowa nie jest włączona można wybrać tylko cykle sterowane czasowo.

5.1.7.2 Szokowe chłodzenie/mrożenie i konserwacja

Naciśnięcie klawiszy  lub  umożliwia wybór odpowiednio cyklu schładzania szokowego lub zamrażania szokowego. Urządzenie zaoferuje program sterowany czasowo lub temperaturowo, aby przełączyć się z jednego trybu na inne, naciśnij ponownie klawisz  lub .

Poniższa tabela przedstawia możliwości pracy w tych cyklach:

Domyślna	Min.	Max.	UN	Kontrola programu	cykl
90	1	500	min	Czas	Schładzanie szokowe
240					Mrożenie szokowe
3	-50	99	°C	temperatura	Schładzanie szokowe
-18					Mrożenie szokowe

Po wybraniużądanego cyklu, naciskając klawisz  można dodać fazę (HARD dla schładzania szokowego, SOFT do zamrażania szokowego), które będzie prowadzone przed fazą standardową, tym samym przechodząc z fazy pojedynczej na cykl dwufazowy.



Jeśli jest to cykl kontrolowany temperaturą, zostanie przeprowadzony test w celu sprawdzenia, czy sonda igłowa została prawidłowo założona włożony do artykułu spożywczego przeznaczonego do schładzania szokowego. Jeśli test nie powiedzie się, cykl automatycznie przełączy się na tryb kontrolowany czasem: rozlegnie się sygnał dźwiękowy, a na wyświetlaczu zmieni się rodzaj sterowania cyklem zostanie przełączony z temperatury na czas.



Po zakończeniu cyklu schładzania/zamrażania szokowego, gdy sonda igłowa osiągnęła odpowiednią temperaturę lub upłyne określony czas, rozlegnie się sygnał dźwiękowy i rozpocznie się faza konserwacji. Jeśli cykl kontrolowany temperaturą nie zostanie ukończony w wyznaczonym czasie, zostanie zgłoszony wyświetlony komunikat alarmowy.



Faza konserwacji nie jest odmierzana czasowo i kończy się dopiero po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku **START** przez 2 sekundy.

Faza konserwacji zawsze zezwala na uruchomienie odszraniania.

W trakcie wykonywania cyklu, naciśnięcie klawisza **MENU** umożliwia przejście do strony zaawansowanej, na której znajdują się robocze wartości zadane dla trwającego cyklu, które można modyfikować i wyświetlać wszystkie dane o stanie urządzenia.



5.1.7.3 Chłodzenie wstępne

Jest to cykl chłodzenia o nieskończonym czasie trwania, który może poprzedzać wszystkie cykle operacyjne.

Wejść w menu SPECIAL CYCLES za pomocą klawisza **AUX** i wybierz PRE-COOLING: w tym momencie wyświetli się ekran roboczy ustawień, po którym można nawigować za pomocą klawiszy **AUX** i **MENU**. Cykl rozpoczyna się po następnym naciśnięciu przycisku **START**.



Po osiągnięciu wymaganej wartości zadanej rozlega się sygnał dźwiękowy, a cykl jest kontynuowany i utrzymuje osiągniętą temperaturę w urządzeniu do momentu naciśnięcia przycisku **START** przez 2 sekundy lub do momentu uruchomienia cyklu schładzania/zamrażania szokowego.

5.1.7.4 Odszranianie ręczne

Cykl odszraniania można rozpocząć ręcznie. Cykl ten można rozpocząć tylko jeśli temperatura wewnątrz urządzenia jest niższa niż +5 °C, w przypadku przekroczenia tej temperatury urządzenie powróci do menu SPECIAL CYCLE.

Wejść do menu SPECIAL CYCLES za pomocą klawisza **FLUX** i wybierz DEFROSTING: w tym momencie pojawi się słowo DEFROSTING, po naciśnięciu przycisku **START** rozpocznie się cykl jednak tylko jeśli drzwi będą otwarte (nie dotyczy modelu PBC-03).

Jeśli jednak drzwi będą zamknięte na ekranie pojawi się komunikat „OPEN DOOR” (nie dotyczy modelu PBC-03).

Odszranianie odbywa się za pomocą uruchomienia się wentylatora wewnątrz urządzenia.

5.1.7.5 Sanitacja ryb

Cykl odkażania ryb jest dostępny wyłącznie przy użyciu sondy igłowej.

Wejść do menu SPECIAL CYCLE za pomocą klawisza **FLUX** i wybierz FISH SANITATION: w tym momencie pojawi się ekran startowy, po naciśnięciu klawisza **START** cykl się rozpocznie.

Ten specjalny cykl składa się z następujących faz:

- schładzanie szokowe z nastawą szafy na -35 °C i nastawą temperatury produktu na -22 °C;
- podtrzymanie przez ustawiony czas 24 godzin i wartość zadaną szafki -22 °C ;
- konserwacja z nastawą szafy na -22 °C.



Podczas cyklu odkażania urządzenie zawsze będzie wyświetlać temperaturę w komorze oraz, w zależności od fazy postępu, temperaturę końcową schładzania szokowego lub czas trwania fazy przetrzymywania.

Cykl sanitacji rozpoczyna się od fazy schładzania szokowego. Gdy temperatura zarejestrowana przez sondę igłową osiągnie temperaturę zakończenia schładzania szokowego, urządzenie automatycznie przejdzie do stanu wstrzymania.

Temperatura do zakończenia schładzania szokowego jest także roboczą wartością zadaną podczas utrzymywania.

Po upływie okresu przechowywania urządzenie automatycznie przejdzie do konserwacji.

Test wprowadzenia igły jest przeprowadzany zawsze na początku cyklu: jeżeli test nie zostanie zakończony, rozlegnie się sygnał dźwiękowy i cykl zostaje przerwany.

Cykl można przerwać wcześniej naciskając i przytrzymując klawisz **START** przez 2 sekundy.

Rozpoczęcie cyklu odkażania blokuje trwający cykl wstępnego chłodzenia.

5.1.7.6 Utwardzanie lodów

Klawiszem **FLUX** przejdź do menu SPECIAL CYCLES i wybierz ICE CREAM HARDENING, w tym momencie wyświetli się ekran startowy, z którego możesz zmienić ustawienia timera za pomocą klawiszy **FLUX** i **MENU**. Po kolejnym naciśnięciu **START** cykl się rozpocznie, a upływanie ustawionego czasu zostanie zasygnalizowane przez sygnał dźwiękowy. Cykl będzie jednak kontynuowany do momentu naciśnięcia klawisza **START** i przytrzymania go przez 2 sekundy.

Rozpoczęcie cyklu utwardzania lodów blokuje trwający cykl wstępnego chłodzenia.





5.1.7.7 Ogrzanie Sondy Iglowej (dodatkowa opcja)

Ogrzewanie należy przeprowadzać przy otwartych drzwiach, ale zamknięcie drzwi po rozpoczęciu cyklu nie ma wpływu na jego funkcjonowanie.

Wcisnąc klawisz **AUX** przejdź do menu SPECIAL CYCLES i wybierz NEEDLE HEATING: w tym momencie wyświetli się ekran startowy.

Cykl rozpocznie się po naciśnięciu przycisku **START**, ale można go w każdej chwili przerwać przytrzymując klawisz przez **START** 2 sekundy.



Po zakończeniu nagrzewania rozlegnie się 1-sekundowy sygnał dźwiękowy i urządzenie powróci do strony głównej.

5.1.7.8 Przepisy

Stworzenie udostępni 7 gotowych receptur, które oferują serię cykli zoptymalizowanych pod kątem rodzaju potrawy. Te 7 przepisów można modyfikować przed rozpoczęciem cyklu, ale nie można ich zapisać ani nadpisać.

Aby zobaczyć listę dostępnych predefiniowanych programów schładzania/zamrażania szokowego, wciskając klawisz **AUX** przejdź do menu SPECIAL CYCLES i wybierz RECIPES: w tym momencie wyświetli się ekran startowy. Za pomocą klawiszy **AUX** i **MENU** wybierz żądany przepis, w razie potrzeby zmień wartość zadaną i rozpocznij cykl naciśnięciem klawisza **START**.















Oprócz 7 standardowych (niemodyfikowalnych) receptur, model PBC udostępni 20 dodatkowych programów (od P1 do P20), które użytkownik może wykorzystać do zapisywania ustawień własnych receptur.

Te 20 programów znajduje się na liście poniżej 7 gotowych receptur i są oznaczone etykietą „- -”, która wskazuje, że pozycja jest pusta. Gdy użytkownik zapamięta ustawienia przepisu, na pozycji automatycznie wyświetli się etykieta „Px” gdzie zostało zapisane.

Aby zapisać lub zastąpić jeden z 20 przepisów, należy wykonać następujące czynności:

- Przesuń kursor w miejsce, w którym chcesz zapisać przepis i naciśnij klawisz **START**

- Klawiszem  można przełączyć tryb z SONDY IGŁOWEJ na CZAS i odwrotnie (dla szokowego chłodzenia)
- Klawiszem  można przełączyć tryb z SONDY IGŁOWEJ na CZAS i odwrotnie (dla szokowego zamrażania)
- Klawiszem  można zmienić tryb z MIĘKKIEGO na TWARDY i odwrotnie
- Klawiszem  można edytować i przewijać wartości cykli
- Klawiszem  można uzyskać dostęp do wybranej wartości i edytować ją za pomocą klawiszy  i  oraz zatwierdzić ponownym naciśnięciem  lub wyjść bez edycji klawiszem 
- Po powrocie do strony głównej umożliwiającej rozpoczęcie cyklu, jako przypomnienie wyświetlana jest ikona  zapamiętywanie przepisu; naciśnij klawisz , aby go zapisać.
- Cykl rozpocznie się po naciśnięciu przycisku .

5.2 Użyteczne porady

Przeczytaj uważnie użyteczne porady podane poniżej, aby móc maksymalnie wykorzystać możliwości, które daje urządzenie.

5.2.1 Konserwacja

W celu utrzymania urządzenia w dobrym stanie, należy odpowiednio ją czyścić.

- Czyścić maszynę z pozostałości jedzenia po każdym dniu roboczym. Przed czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od zasilania i umieścić przełącznik w pozycji OFF lub 0. Szybkoschładzarki wyposażone są w odprowadzanie wody ułatwiające utrzymanie ich w czystości (z wyjątkiem modeli na 3 pojemniki), jak również ewentualne odprowadzanie cieczy pochodzących z pożywienia. W czasie czyszczenia niezbędne jest wyciągnięcie zatyczki odpływu i wyczyszczenie go, aby uniknąć zatkania różnymi elementami. Chodzi o to, żeby ciecz nie zatrzymywała się.
- Do czyszczenia nie używać produktów ściernych, żrących, kwasów, rozpuszczalników i pochodnych benzyny.
- Nie czyścić maszyny wodą pod ciśnieniem.
- Czyszczenie kondensatora: Przy czyszczeniu należy uważać, aby nie zaginać aluminiowych płytek kondensatora, gdyż może to spowodować, że powietrze nie będzie mogło przechodzić i kondensować się. Spowoduje to uszkodzenie urządzenia, którego nie obejmie gwarancja.
- Sprawdzić czy drzwi zamykają się dokładnie.
- Podjąć odpowiednie środki ostrożności przed czynnościami w strefie kondensatora, ze względu na wysoką temperaturę niektórych elementów i ryzyko poparzenia.
- W przypadku konieczności wymiany kabla, wymieniony kabel musi mieć taki sam przekrój.
- Górna pokrywa instalacji elektrycznej panelu sterowania jest bardzo ważna. Jeśli istnieje konieczność jej zdemontowania, należy później zamontować ją dokładnie tak, jak wcześniej.
- Dwa razy na rok należy skontaktować się z serwisem technicznym, aby wykonał odpowiednie przeglądy:
 - Przegląd stanu uszczelek
 - Przegląd stanu elementów urządzenia
- Przyłącze przewodu zasilającego typu Y jeśli uszkodzony jest kabel zasilający, powinien on zostać wymieniony przez producenta, serwis posprzedażny lub wykwalifikowany personel, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

5.2.2 Dłuższe wyłączenie z użytku

W przypadku nieużywania urządzenia przez dłuższy czas (okres urlopowy, czasowe zamknięcie), należy pamiętać o:

- Dokładnym wyczyszczeniu maszyny
- Wyłączeniu ogólnego przełącznika zasilania prądem lub odłączyć przewód zasilający.

6. ANOMALIE, ALARMY I AWARIE

Poniżej znajdują się kolejne wskazówki co należy zrobić w przypadku anomalii lub błędu w działaniu. W poniższej tabeli podane możliwe przyczyny i ewentualne rozwiązania. W przypadku wątpliwości lub braku możliwości rozwiązania problemu, należy skontaktować się z serwisem technicznym.



Nie próbuj samodzielnie manipulować elementami elektrycznymi, ponieważ istnieje zagrożenie śmiercią. Elementy te są pod napięciem.

ANOMALIA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Chłodziarka nie działa	Brak prądu	Sprawdzić doprowadzenie prądu do chłodziarki, zwracając uwagę czy lampka kontrolna ogólnego przełącznika jest zapalona.
Niewystarczająca temperatura	Umieszczenie Szybkoschładzarki	Sprawdzić czy w pobliżu nie znajduje się jakieś źródło ciepła.
	Temperatura otoczenia	Sprawdź, czy temperatura otoczenia jest niższa od +38°C. czyli maksymalna temperatura pracy urządzenia.
	Zamykanie drzwi	Sprawdź, czy drzwi są prawidłowo zamknięte.
	Rozmieszczenie pożywienia w szafie chłodniczej	Sprawdzić czy żywność jest poprawnie rozłożona, bez zatykania ujść powietrza wewnętrznego wentylatora i że czas, który upłynął od umieszczenia potraw jest wystarczający do ich schłodzenia.
	Czyszczenie kondensatora	Sprawdzić czy kondensator jest czysty: Im czystsze urządzenie tym większe będą oszczędności energii, zwłaszcza dotyczy to kondensatora. Częstotliwość czyszczenia zależy od warunków lokalu. Jeśli zauważysz, że kondensator jest brudny, zamów czyszczenie w serwisie technicznym.
Dziwne hałasy lub hałas nadmierny	Złe wypoziomowanie i nieprawidłowe zamknięcie drzwi	Sprawdzić wypoziomowanie urządzenia oraz czy drzwi dokładnie się zamykają.
	Tarcie w ruchomej części chłodziarki	Sprawdzić czy w ruchomej części chłodziarki nie znajduje się element powodujący tarcie.



UWAGA: w przypadku awarii niewymienionej w tabeli należy skontaktować się z serwisem technicznym. Producent zastrzega sobie prawo do zmiany charakterystyki bez uprzedzenia.

Do podręcznika dołączona jest instrukcja dotycząca termostatu, aby móc zapoznać się ze szczegółami.

6.1 Alarmy i błędy sterownika

CODE	ZNACZENIE	ROZWIĄZANIA	KONSEKWENCJE BŁĘDU
RTC	Błąd zegara	ponownie ustaw datę i godzinę	urządzenie nie zapisze daty i godziny wystąpienia alarmu HACCP Wyjście alarmowe zostanie zablokowane
Sonda Parownika	Błąd sondy parownika	Patrz parametr PO Sprawdź integralność sondy Sprawdź połączenie sonda-urządzenie Sprawdź temperaturę kabiny	jeżeli parametr P4 jest ustawiony na 1, odszranianie będzie trwało przez czas ustawiony parametrem d3 parametr F1 nie będzie miał żadnego wpływu wyjście alarmowe zostanie aktywowane
Sonda Skraplacza	Błąd sondy skraplacza	Patrz parametr PO Sprawdź integralność sondy Sprawdź połączenie sonda-urządzenie Sprawdź temperaturę kabiny	wentylator skraplacza będzie działał równoległe ze sprężarką alarm przegrzania skraplacza nigdy nie zostanie aktywowany alarm zablokowania sprężarki nigdy nie zostanie aktywowany Alarm wyjścia zostanie aktywowany
Sonda Kabiny	Błąd Sondy Kabiny	Patrz parametr PO Sprawdź integralność sondy Sprawdź połączenie sonda-urządzenie Sprawdź temperaturę kabiny	Jeśli błąd wystąpi podczas konserwacji, sprężarka będzie działać zgodnie z parametrami C4 i C5 lub C9 Jeśli błąd wystąpi podczas schładzania lub zamrażania szokowego, cykl będzie kontynuowany, a sprężarka będzie pracować w trybie ciągłym jeżeli błąd wystąpi podczas cyklu rozmrażania, cykl zostanie przerwany alarm minimalnej temperatury nigdy nie zostanie aktywowany alarm maksymalnej temperatury nigdy nie zostanie aktywowany ogrzewanie drzwi nigdy nie zostanie włączone Alarm wyjścia zostanie aktywowany Jeśli błąd wystąpi w trybie „Gotowość”: - Można rozpocząć tylko powiązane cykle operacyjne.
Sonda Iglowa	Błąd sondy igłowej	Patrz parametr PO Sprawdź integralność sondy Sprawdź połączenie sonda-urządzenie Sprawdź temperaturę kabiny	jeśli błąd wystąpi w trybie gotowości, cykle kontrolowane temperaturą zostaną uruchomione jako sterowane czasowo jeżeli błąd wystąpi podczas schładzania szokowego z kontrolowaną temperaturą, schładzanie szokowe będzie trwało przez czas ustawiony parametrem r1 jeżeli błąd wystąpi podczas zamrażania szokowego z kontrolowaną temperaturą, zamrażanie szokowe będzie trwało przez czas ustawiony parametrem r2
Wyłącznik termiczny	Alarm wyłącznika termicznego	sprawdź stan wejścia wielofunkcyjnego sprawdź wartość parametru i6.	jeżeli trwający cykl wymaga użycia sprężarki, cykl zostanie przerwany Alarm wyjścia zostanie włączony wentylator skraplacza zostanie włączony
Wysokie ciśnienie	Alarm wysokiego ciśnienia	sprawdź stan wejścia wielofunkcyjnego sprawdź wartość parametru i6.	jeżeli trwający cykl wymaga użycia sprężarki, cykl zostanie przerwany Alarm wyjścia zostanie włączony wentylator skraplacza zostanie włączony
Niskie ciśnienie	Alarm niskiego ciśnienia	sprawdź stan wejścia wielofunkcyjnego sprawdź wartość parametru i6.	jeżeli trwający cykl wymaga użycia sprężarki, cykl zostanie przerwany Alarm wyjścia zostanie włączony wentylator skraplacza zostanie włączony
Otwarte drzwi	Alarm Otwartych drzwi	Sprawdź stan drzwi	wszystkie wyjścia zostaną wyłączone, z wyjątkiem wyjścia światła i wyjścia alarmu
Wysoka Temperatura	Alarm Wysokiej Temperatury	sprawdź temperaturę szafki sprawdź wartość parametrów A4 i A5	urządzenie zapisze alarm Alarm wyjścia zostanie włączony
Niska Temperatura	ALARM Niskiej Temperatury	sprawdź temperaturę szafki sprawdź wartość parametrów A1 i A2	urządzenie zapisze alarm Alarm wyjścia zostanie włączony

Czas trwania Cyklu	Alarm wskazujący, że nie przeprowadzono schładzania lub zamrażania szokowego o kontrolowanej temperaturze ukończone w maksymalnym czasie trwania (alarm HACCP).	sprawdź wartość parametrów r5 i r6	urządzenie zapisze alarm
			Alarm wyjścia zostanie włączony
Błąd zasilania	Alarm błędu zasilania (HACCP alarm).	sprawdź połączenie urządzenia z zasilaniem	urządzenie zapisze alarm
			każdy trwający cykl zostanie wznowiony po przywróceniu zasilania Alarm wyjścia zostanie włączony
Czas Trwania Sanitacji	Alarm wskazujący, że sanitacja nie została ukończona w maksymalnym czasie trwania pierwszej fazy.	sprawdź wartość parametrów r23	urządzenie zapisze alarm
			każdy trwający cykl zostanie wznowiony po przywróceniu zasilania Alarm wyjścia zostanie włączony
Wprowadzenie Sondy Sanitacyjnej	Alarm Sanitarny	sprawdź, czy sonda igłowa została prawidłowo włożona i sprawdź wartość	cykl odkażania zostanie przerwany.
Przegrzanie skraplacza	Alarm Przegrzania skraplacza	sprawdź temperaturę skraplacza sprawdź wartość parametru C6.	wentylator skraplacza zostanie włączony
			Alarm wyjścia zostanie włączony
Kompresor Zablokowany	Alarm zablokowania kompresora	sprawdź temperaturę skraplacza sprawdź wartość parametru C7 odłączyć urządzenie od zasilania i oczyścić skraplacz.	jeżeli błąd wystąpi w czasie „czuwania”, nie będzie możliwości wybrania ani uruchomienia cyklu pracy
			jeżeli błąd wystąpi podczas cyklu operacyjnego, cykl zostanie przerwany Alarm wyjścia zostanie włączony
Wprowadzenie Sondy Igłowej	Alarm nie włożenia sondy igłowej	sprawdź, czy sonda igłowa została prawidłowo włożona i sprawdź wartość parametrów r17 i r18.	trwający cykl kontrolowany temperaturą zostanie przekształcony w cykl kontrolowany czasowo
Alarm Komunikacyjny	Błąd komunikacji modułu sterującego interfejsu użytkownika	sprawdź połączenie interfejsu użytkownika z modulem sterującym.	Wszystkie wyjścia zostaną zablokowane

7. RECYKLING PRODUKTU



Dyrektywa europejska 2012/19/UE dotycząca zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego wskazuje, że sprzęt gospodarstwa domowego nie powinien być wyrzucany w taki sam sposób jak zwykle odpady miejskie. Nieużywane sprzęty powinny być zbierane osobno, aby zoptymalizować procent odzysku i przetwarzania materiałów, z których się składają oraz zapobiec potencjalnych szkodom dla zdrowia i środowiska naturalnego. Symbol przekreślonego kontenera znajduje się na wszystkich produktach, aby przypominać o konieczności selektywnej zbiórki odpadów. W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat poprawnego wyrzucania sprzętu domowego, ich właściciele mogą skierować się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej lub do sprzedawców.

1. INDEKS

1.	INDEKS	90
2.	GENEREL INFORMATION OG ADVARSLER	91
3.	PRODUKTDETALJER	92
3.1	<i>Generelle egenskaber</i>	92
4.	INSTALLATIONSINSTRUKTIONER	93
4.1	<i>Fjernelse af emballage</i>	93
4.2	<i>Positionering og nivellering</i>	93
4.3	<i>Elektrisk tilslutning</i>	94
4.4	<i>Afløbstilslutning</i>	94
4.5	<i>Genbrug</i>	94
5.	BRUGS- OG VEDLIGEHODELSESINSTRUKTIONER	95
5.1	<i>Betjening af enheden med kontrolpanelet</i>	95
5.1.1	TÆNDING AF ENHEDEN	95
5.1.2	STRØMSVIGT	95
5.1.3	LYDDÆMPNING	95
5.1.4	INDLEDENDE OPLYSNINGER	95
5.1.5	SPROG	95
5.1.6	Intern Status	95
5.1.7	ARBEJDSCYKLUSSE	96
5.1.7.1	Placeringstest for temperatursensor	96
5.1.7.2	Chokkøling/-frysning og konservering	96
5.1.7.3	Før-køling	97
5.1.7.4	Manuel afrimning	97
5.1.7.5	Sanering af fisk	98
5.1.7.6	Hærdning af is	98
5.1.7.7	Opvarmning af nålesonden (tilvalg)	99
5.1.7.8	Opskrifter	99
5.2	<i>Nyttige tips</i>	100
5.2.1	Vedligeholdelse	100
5.2.2	Langvarig ikke-brug	100
6.	FEJL, ALARMER OG NEDBRUD	101
6.1	<i>Alarmer og fejl i kontrolenheden</i>	101
7.	GENBRUG AF PRODUKTET	103

2. GENEREL INFORMATION OG ADVARSLER

Denne manual er udarbejdet for at hjælpe dig med at forstå betjening, installation og vedligeholdelse af maskinen. Den indeholder alle de nødvendige informationer og advarsler for at sikre, at apparatet installeres og bruges korrekt, sammen med information om de egenskaber og muligheder, der tilbydes, så du kan få det fulde udbytte af din maskine.



FØR APPARATET STARTES, BEDES DU LÆSE INSTRUKTIONERNE I DENNE MANUAL OMHYGGELIGT.

Manualen skal opbevares sikkert og lige ved hånden til fremtidig reference.

Hvis maskinen sælges eller overdrages, bedes du videregive manualen til den nye bruger.



DETTE APPARAT ER UDELUKKENDE TIL PROFESSIONEL BRUG OG BØR KUN ANVENDES AF KVALIFICERET PERSONALE.

- Placeringen og installationen samt alle reparationer eller modifikationer bør altid udføres af en **AUTORISERET TEKNIKER** i overensstemmelse med den gældende lovgivning i landet. Producenten påtager sig intet ansvar, hvis maskinen er forkert installeret.
- Installation, forkert justering, u hensigtsmæssig vedligeholdelse eller brug af apparatet kan forårsage materielle skader og personskader.
 - Hvis din maskine går i stykker, skal du kontakte det tekniske servicecenter.
 - Ukvalificeret eller uautoriseret personale må IKKE forsøge at reparere maskinen
 - Brug af andre reservedele end originale dele vil annullere garantien.
- Under al vedligeholdelse skal køleskabet afbrydes fra hovedstrømforsyningen ved hovedafbryderen.
- Slibende eller ætsende produkter, syrer, opløsningsmidler og klorbaserede rengøringsmidler må IKKE bruges til at rengøre apparatet, da dette kan beskadige komponenterne.



MANGLENDE OVERHOLDELSE AF DISSE INSTRUKTIONER ELLER FORKERT ANVENDELSE AF APPARATET FRITAGER PRODUCENTEN FOR EVENTUELLE FORPLIGTELSE VEDRØRENDE GARANTIEN ELLER MULIGE REKLAMATIONER.

3. PRODUKTDETALJER

Alle apparater har et typeskilt, som identificerer det og angiver dets tekniske egenskaber. Det er placeret på den ene side af maskinen. Fjern ikke typeskiltet fra enheden.

Kort introduktion til det skilt, der sidder på maskinen:

CE (1)		19000000	
Made in EU			
MOD	x (2)	SN	810111111 (3) 2018/06
230V (4)		50Hz (5)	1N 0.9 A (6) PX5
Pot. Frigorifica Refrig. Capacity (7)	309 W	Lámpara Lamp	0 Descarche Defrost
Calentador Heater	0	Clase Climat. Climate Class	4 (8) Temp. -2 +8 °C (9)
Peso Neto Net Weight	144 KG	Agente Expandente Blowing Agent	CO2 Condensación Condensation Vent.
PCA GWP	3	Refrigerant R-600a (10)	Carga Refrig. Refrig. Weight 98 g (11)

NUMBER	BESKRIVELSE
1	PRODUCENT
2	MODEL
3	SERIENUMMER
4	SPÆNDING
5	FREKVENS
6	STRØM
7	KØLEEFFEKT (W)
8	KLIMAKLASSIFIKATION (N=4)
9	ARBEJDSTEMPERATUR
10	GASTYPE
11	GAS (gr)
12	MÆRKNING

Bemærk: Dette skilt er et eksempel. Det reelle skilt kan afvige lidt fra det.

Disse oplysninger skal angives, når den tekniske tjeneste tilkaldes.

3.1 Generelle egenskaber

Disse maskiner er bygget i henhold til EU-direktiverne vedrørende behandling og konservering af fødevarer.

Køleren bruges til at sænke temperaturen pludseligt fra ét niveau (tilberedte eller friske produkter) til et andet niveau for at bevare madens ideelle ernæringsmæssige, fysiske og kemiske egenskaber.

Det skal påpeges, at det kritiske temperaturområde mellem 10 °C og 85 °C i produktet bør passeres så hurtigt som muligt.

Det har en elektronisk timer og kammertemperaturprobe. Cyklusstyring efter tid eller med probe placeret midt i maden. Når kølecyklussen er færdig, kan det bruges som et kølekammer: + 2, + 4 °C; eller som opbevaring til frosne fødevarer: -18 °C, i en kort periode.

Afhængig af flere faktorer og i henhold til de udarbejdede data, handler det om at rådgive brugeren om et meget homogent og standardprodukt i det internationale køkken.

MODEL	PRODUKTER (kg) (*)	
	KØLING	FRYSNING
3GN 1/1	12	6
5GN 1/1	18	10
8GN 1/1	40	24
10GN 1/1	50	30

(*) Produkter beregnet i henhold til EN22042 (Ref. +65 °C → +10 °C i 120' ; Frys. +65 °C → -18 °C i 270')
Mængden af produkt kan variere, hvis testbetingelserne ændres, såsom temperatur.

4. INSTALLATIONSINSTRUKTIONER



Placeringen og installationen samt alle former for reparationer og ombygninger skal altid udføres af en **AUTORISERET TEKNIKER** i henhold til de gældende regler i hvert land

Installation, forkert justering, service eller u hensigtsmæssig vedligeholdelse af apparatet samt forkert håndtering af det kan forårsage både materielle skader og personskader.

4.1 Fjernelse af emballage

Fjern emballagen fra maskinen og kontroller, om der er sket skader under transporten. Hvis der konstateres skader, skal leverandøren og transportfirmaet straks underrettes. I tvivlstilfælde må du ikke bruge maskinen, før problemet er vurderet.



Emballage (plast, ekspanderet polyurethan, hæfteklammer osv.) må ikke efterlades inden for børns rækkevidde, da de udgør en potentiel fare for dem.

Skabet må ikke tippes over. Om nødvendigt kan nogle skabe tippes til den side, der er angivet på emballagen. Hvis det ikke er angivet, kan det ikke tippes. Vent mindst 2 timer med at tænde for maskinen, efter at den er blevet placeret det rigtige sted.

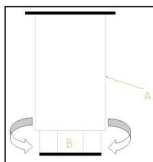
Maskinen skal flyttes med en gaffeltruck eller lignende for at undgå skader på strukturen. Transporter maskinen til installationsstedet, og fjern derefter emballagen.

Al emballage kan genbruges. Bortskaf emballagen korrekt.

4.2 Positionering og nivellering

Sørg for, at stedet, hvor maskinen skal opbevares, er frit og rent. Undgå at blæseren absorberer støv i nærheden, da det kan blokere kondensatoren og reducere maskinens effektivitet.

Fjern forsigtigt pallen, mens du passer på ikke at ridse maskinen. Niveller maskinen ved at bruge de justerbare fødder. Når maskinen er nivelleret, skal du pille beskyttelsesfilmen af med en sløv kniv for at undgå ridser i det rustfri stål.



A: FØDDERNE

B: TRÅD:

Drej med uret for at sænke maskinen.

Drej mod uret for at hæve maskinen.

Når enheden endelig er placeret, skal bagsiden placeres 50 mm fra væggen, 30 mm fra lodrette sider og 500 mm fra loftet.

Hvis maskinen er forsynet med hjul, skal gulvet være helt plant.

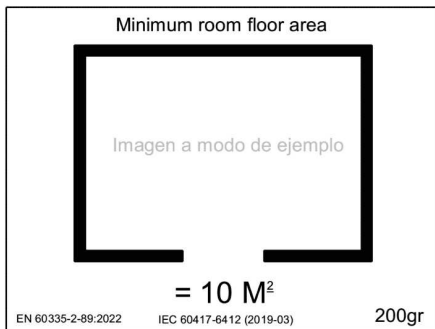
Ved idriftsættelse skal du sørge for, at der ikke er nogen varmekilde i nærheden.

For en optimal ydelse af udstyret er det yderst vigtigt, at alle luftindtag, både i blæseren placeret inde i kammeret og i kondensatoren, ikke er tilstoppede.

Installer ikke enheden udendørs.

Indfør ikke noget element fra blæserbeskytteren eller i køleudstyrsområdet.

Hvis din maskine er fremstillet med HC med en belastning større end 150 g (afhængig af model), skal den have en identifikationsmærkat, der angiver det mindst tilladte areal, som kabinettet skal have til installation.



4.3 Elektrisk tilslutning

Elektrisk tilslutning skal udføres af en AUTORISERET TEKNIKER

De gældende lovmæssige standarder i hvert land vedrørende tilslutning til lysnettet bør tages i betragtning.



- Kontroller, at netspændingen svarer til den, der er angivet på typeskiltet.
- Det er vigtigt, at den elektriske installation, hvor skabet skal tilsluttes, har et JORDSTIK foruden passende magnetotermisk kontakt og differentialbeskyttelse (vi anbefaler 30 mA)
- Apparatet skal jordes med en differentialbeskytter. Producenten kan ikke holdes ansvarlig for skader, der skyldes manglende overholdelse af dette krav.
- Strømkablets tværsnit skal passe til maskinens mærkestørrelse.
- Stikket skal være af Schuko-type med jordforbindelse og terminaler på 4,8 mm (F-type). Af hensyn til din sikkerhed er det forbudt at forstørre stikket. Som ekstraudstyr kan udstyret leveres med stik af britisk type (H-type) eller amerikansk type stik (B-type).
- Hvis der konstateres fejl under installationen, skal leverandøren straks underrettes.
- Installer ikke blæstkølere udendørs.
- Brug ikke vand i tilfælde af brand. Brug CO2-brandslukkere, og afkøl motorområdet så hurtigt som muligt.



Producenten kan ikke holdes ansvarlig for personskader eller materielle skader på maskinen som følge af forkert installation eller manglende overholdelse af producentens specifikationer.

Maskinens elektriske specifikationer er vist på typeskiltet. Afsnit 3.

4.4 Afløbstilslutning

Hvis du ønsker at placere afløbet et fast og endeligt sted, skal det tilsluttes et generelt afløb, hvorved der skabes en hævert med nævnte afløb for at undgå kuldatab. Denne operation skal udføres af kvalificeret personale. Se figur 1 - 4 for placeringen af afløbet.

4.5 Genbrug

Produktets emballage består af:

- En træpalle.
- Pap.
- Et polypropylenbånd.
- Ekspanderet polystyren.



Al den emballage, der bruges omkring maskinen, kan genbruges. Korrekt bortskaffelse af disse produkter hjælper med at beskytte miljøet. For yderligere information om genbrug af disse produkter henvises til den relevante lokale myndighed. Bortskaf disse materialer i overensstemmelse med gældende lovgivning.

5. BRUGS- OG VEDLIGEHOLDELSESINSTRUKTIONER



FØR APPARATET STARTES, BEDES DU LÆSE INSTRUKTIONERNE I DENNE MANUAL OMHYGGELIGT.



APPARATET ER UDELUKKENDE TIL PROFESSIONEL BRUG OG BØR KUN ANVENDES AF KVALIFICERET PERSONAL.

5.1 Betjening af enheden med kontrolpanelet

Nedenfor følger de næste trin i betjeningen af hurtigkøleren, som viser alle de muligheder, enheden har.

5.1.1 TÆNDING AF ENHEDEN

- Når enheden er rengjort indvendigt, skal du tilslutte den til elnettet.
- Når den er tændt, vil skærmen vise systemets opladningsskærm.

Når opladningen er færdig, vil enheden vise den tilstand, den var i, før den slukkede.

- Hvis der ikke har været strømsvigt, vises den oprindelige skærm.
- Hvis der vises en STRØMSVIGT-meddelelse på skærmen, betyder det, at der er opstået et strømsvigt.

5.1.2 STRØMSVIGT

Hvis der opstår en strømafbrydelse, mens der ikke udføres nogen funktion, vil enheden vende tilbage til den tilstand, der var indstillet, før fejlen opstod, når strømmen genoprettes.

Hvis der sker et strømsvigt, mens en funktion var i gang, og strømmen er genetableret, vil enheden opføre sig som følger:

- hvis en chokkøling eller chokfrysning var i gang, genoptages cyklussen under hensyntagen til strømsvigtets varighed;
- hvis en konserveringscyklus var i gang, vil cyklussen fortsætte med de samme indstillinger.

Hvis strømafbrydelsen var lang nok til at forårsage en klokkefejl, vil det være nødvendigt at nulstille dato og klokkeslæt.

5.1.3 LYDDÆMPNING

Tryk på en vilkårlig knap for at dæmpe alarmen.

5.1.4 INDLEDENDE OPLYSNINGER

Du får adgang til listen ved at trykke på knappen på hjemmesiden.

5.1.5 SPROG

Følgende sprog er tilgængelige: Italiensk, engelsk, tysk, fransk, spansk, portugisisk, tyrkisk, polsk, tjekkisk.

5.1.6 Intern Status

Den interne statusvisningsmenu er vist nedenfor.



For at vende tilbage fra denne menu til den forrige skærm skal du trykke på tasten

5.1.7 ARBEJDSCYKLUSSE

Enheden kan håndtere følgende cyklusser a chokkøling og -frysning:

- temperaturstyret chokkøling og konservering
- tidsstyret chokkøling og konservering
- temperaturstyret chokkfrysning og konservering
- tidsstyret frysning og konservering

Tryk på knappen  tre gange for at vende tilbage fra cyklusen til startside.

Ud over standardcyklusserne for chokkøling og -frysning kan styringen håndtere følgende specialcyklusser:





- for-køling
- manuel afrimning
- sanering af fisk (tilgængelig, hvis nålesonden er aktiveret)
- hærkning af is
- opvarmning med nålesonde (kun modeller udstyret med varmesonde)
- opskrifter (programmer med foruddefinerede cyklusser)

For at få adgang til menuen SPECIELLE CYKLUSER, tryk på knappen .

5.1.7.1 Placeringstest for temperatursensor


Hvis nålesonden er aktiveret, indledes de temperaturstyrede cyklusser med en tofaset test for at kontrollere, at nålesonden er korrekt indsat. Men hvis nålesonden ikke er aktiveret, kan der kun vælges tidsindstillede cyklusser.

5.1.7.2 Chokkøling/-frysning og konservering

Tryk på knapperne  eller  for at vælge chokkøling eller chokkfrysning. Apparatet tilbyder et tids- eller temperaturstyret program; for at skifte fra den ene tilstand til den anden skal du trykke på knappen  eller  igen.

Tabellen nedenfor viser valgmulighederne for disse cyklusser:

Standard	Min.	Max.	UN	Programstyring	cyklus
90	1	500	min	Tid	Chokkøling
240					Chokkfrysning
3	-50	99	°C	temperatur	Chokkøling
-18					Chokkfrysning

Når den ønskede cyklus er valgt, kan du ved at trykke på knappen  tilføje en fase (HARD for chokkøling

køling, SOFT for chokkfrysning), der kører før standardfasen, og dermed skifte fra en enfaset til en tofaset cyklus.



Hvis det er en temperaturstyret cyklus, udføres der en test for at kontrollere, at nålesonden er sat korrekt ind i den mad, der skal køles. Hvis testen mislykkes, skifter cyklusen automatisk til tidsstyret tilstand: der lyder et bip, og displayet skifter fra temperatur til tid.



I slutningen af cyklusen for chokkøling-/frysning, når nålesonden har nået den korrekte temperatur, eller den angivne tid er gået, lyder der et bip, og konserveringsfasen starter. Hvis den temperaturstyrede cyklus ikke er afsluttet inden for den angivne tid, vises en alarmmeddelelse.



Konserveringsfasen er ikke tidsstyret og afsluttes først, når knappen holdes nede i 2 sekunder.

I konserveringsfasen kan afrimning altid startes.

Under udførelsen af en cyklus kan man ved at trykke på tasten komme til den avancerede side, som indeholder arbejdsmærkeværdier for den igangværende cyklus, som kan ændres, og som viser alle statusdata for enheden..



5.1.7.3 For-køling

Dette er en kølecyklus af uendelig varighed, der kan gå forud for alle driftscyklusser.

Gå ind i menuen SPECIAL CYCLES med tasten og vælg PRE-COOLING: nu vises skærbilledet med indstillinger, som man kan navigere i med tasterne . Cyklusen starter, næste gang der trykkes på tasten .



Når det ønskede mærkeværdi er nået, lyder der et lydsignal, og cyklusen fortsætter med at opretholde den opnåede temperatur i enheden, indtil der trykkes på knappen i 2 sekunder, eller indtil chokafkølings-/frysecyklusen startes.

5.1.7.4 Manuel afrimning

Afrimningscyklusen kan startes manuelt. Denne cyklus kan kun startes, hvis temperaturen inde i apparatet er under +5 °C. Hvis denne temperatur overskrides, vender apparatet tilbage til menuen SPECIAL CYCLE.

Gå ind i menuen SPECIAL CYCLES med tasten og vælg DEFROSTING: nu vises ordet DEFROSTING, og når du har trykket på tasten starter cyklusen kun, hvis døren er åben (gælder ikke PBC-03).

Hvis døren derimod er lukket, vises meddelelsen "OPEN DOOR" på skærmen (gælder ikke PBC-03-modellen).

Afrimningen sker ved, at ventilatoren starter inde i enheden.

5.1.7.5 Sanering af fisk

Fiskesaneringscyklussen er kun tilgængelig med nålesonden.

Gå ind i menuen SPECIAL CYCLE med tasten **FLUX** og vælg FISH SANITATION: nu vises startskærmen og når du trykker på knappen **START** starter cyklussen.

Denne specielle cyklus består af følgende faser:

- chokkøling med skabet indstillet til -35 °C og produkttemperaturen indstillet til -22 °C;
- opretholde en forudindstillet tid på 24 timer og et mærkeværdi for skabet på -22 °C;
- konservering med skabet indstillet til -22 °C.



Under saneringscyklussen viser enheden altid temperaturen i kammeret og, afhængigt af fasens forløb, den endelige temperatur for chokkølingen eller varigheden af holdefasen.

Saneringscyklussen starter med chokkølingsfasen. Når den temperatur, der registreres af nålesonden, når den endelige temperatur for chokkøling, går apparatet automatisk ind i holdefasen. Den temperatur, der afslutter chokkølingen, er også driftsmærkeværdien under holdet.

Ved afslutningen af holdeperioden går apparatet automatisk i konserveringstilstand.

Testen af nålens indføring udføres altid i begyndelsen af cyklussen: hvis testen ikke er fuldført, lyder der et bip, og cyklussen afbrydes.

Cyklussen kan afbrydes tidligere ved at trykke på knappen **START** og holde den nede i 2 sekunder. Start af saneringscyklussen blokerer den igangværende for-kølingscyklus.

5.1.7.6 Hærdning af is


Brug knappen **FLUX** til at gå til menuen SPECIAL CYCLES og vælg ICE CREAM HARDENING, nu vises startskærmen, hvor du kan ændre timerindstillingerne med knapperne **FLUX** og **MENU**. Når du trykker på knappen **START** igen, starter cyklussen, og der lyder et bip, når den indstillede tid er udløbet. Cyklussen fortsætter dog, indtil der trykkes på knappen **START** og den holdes nede i 2 sekunder.

Starten af hærdningscyklussen for is blokerer den igangværende for-kølingscyklus.



5.1.7.7 Opvarmning af nålesonden (tilvalg)

Opvarmningen skal ske med åben dør, men hvis døren lukkes, efter at cyklusen er startet, påvirker det ikke dens funktion.

Tryk på knappen  for at åbne menuen SPECIAL CYCLES, og vælg NEEDLE HEATING: startskærmen vises.





Cyklussen starter, når du trykker på knappen , men kan til enhver tid afbrydes ved at holde knappen  nede i 2 sekunder.



Når opvarmningen er færdig, lyder der et bip på 1 sekund, og apparatet vender tilbage til startskærmen.

5.1.7.8 Opskrifter

Styreenheden har 7 færdige opskrifter, som tilbyder en række cyklusser, der er optimeret til typen af ref. Disse 7 opskrifter kan ændres, før cyklusen starter, men de kan ikke gemmes eller overskrives.













For at se en liste over tilgængelige foruddefinerede programmer til chokkøling/frysning skal du trykke på knappen  for at gå til menuen SPECIAL CYCLES og vælge RECIPES: nu vises startskærmen. Brug knapperne  og  til at vælge den ønskede opskrift, ændre mærkeværdien, hvis det er nødvendigt, og start cyklusen ved at trykke på knappen .




Ud over de 7 standardopskrifter (som ikke kan ændres) har PBC-modellen 20 ekstra programmer (P1 til P20), som brugeren kan bruge til at gemme indstillingerne for sine egne opskrifter.

Disse 20 programmer er listet under de 7 færdige opskrifter og er markeret med "- - -" for at indikere, at posten er tom. Når brugeren har gemt opskriftsindstillingerne, vises etiketten "Px" automatisk der, hvor den er blevet gemt.

Gør som følger for at gemme eller udskifte en af de 20 opskrifter:

- Flyt markøren til det sted, hvor du vil gemme opskriften, og tryk på knappen 
- Med knappen  kan du skifte tilstand fra NEEDLE PROBE til TIME og omvendt (ved chokkøling)
- Med knappen  kan du skifte tilstand fra NEEDLE PROBE til TIME og omvendt (ved chokkøling)
- Med knappen  kan du skifte tilstand fra MYK til HÅRD og omvendt
- Brug knappen  til at redigere og rulle gennem cyklusværdierne
- Brug knappen  til at få adgang til og redigere den valgte værdi med knapperne  og  og bekræft ved at trykke  igen, eller afslut uden redigering med knappen 
- Når du vender tilbage til hovedsiden for at starte en cyklus, vises ikonet  gem opskrift som en påmindelse; tryk på knappen , for at gemme den.

Cyklussen starter, når du trykker på knappen .

5.2 Nyttige tips

Læs omhyggeligt nedenstående råd for at nå køleskabets fulde potentiale.

5.2.1 Vedligeholdelse

Udfør den nødvendige rengøring for at forlænge maskinens levetid.

- Fjern alt affald fra maskinen ved afslutningen af hver dag. Før du rengør maskinen, skal du tage stikket ud af stikkontakten og sætte kontakten i OFF- eller O-position. Apparaterne har et afløb i bunden af kølekammeret (undtagen modeller med tre bakker) for at bidrage til nem rengøring samt til afløb af eventuel produktion af væsker fra mad. Under rengøringsprocessen er det vigtigt at fjerne afløbsproppen og rengøre den for at forhindre tilstopning med faste stoffer. Det forhindrer akkumulerede væsker i at stagnere.
- Brug ikke slibende, ætsende eller syreprodukter, klorbaserede rengøringsmidler, opløsningsmidler eller benzinderivater til at rengøre maskinen.
- Brug ikke vand under tryk til at rengøre maskinen.
- Tag forholdsregler før adgang til enhedens kondensatorzone. På grund af de høje temperaturer kan der være risiko for forbrændinger
- Rengøring af kondensatoren: Under rengøring skal du undgå bøjning af kondensatorens aluminiumsribber. Det kan påvirke kondensatorens luftcirkulation og forårsage alvorlig skade på udstyret, og reparationen er i så fald ikke omfattet af garantien.
- Kontroller, at dørene lukker perfekt.
- Hvis der er behov for skift af ledninger, må du ikke skifte til en lavere sektion
- Samlingen af det elektriske installationsdæksel i kontrolpanelet er vigtig. Hvis demontering er nødvendig, skal det strammes som før.
- To gange om året skal den tekniske tjeneste tilkaldes for at foretage de relevante eftersyn:
 - Gennemgang af samlingernes tilstand.
 - Gennemgang af komponenternes tilstand.
- Y-type strømledningstilslutning hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, afdelingen for eftersalgsservice eller af autoriseret personale for at undgå personskader eller skader på udstyr.

5.2.2 Langvarig ikke-brug

Hvis maskinen holdes ude af drift i længere tid (helligdage, midlertidig lukning ...), skal du være opmærksom på følgende:

- Rengør udstyret omhyggeligt.
- Sluk for strømforsyningen.

6. FEJL, ALARMER OG NEDBRUD

De trin, der skal følges i tilfælde af en fejl eller driftsfejl, er beskrevet nedenfor. De mulige årsager og mulige løsninger er angivet i nedenstående tabel. I tvivlstilfælde, eller hvis du ikke er i stand til at løse problemet, bedes du kontakte den tekniske service.



Håndter ikke elektriske komponenter, da der er risiko for død, da komponenterne er tilsluttet netværksspænding

FEJL	MULIG ÅRSAG	LØSNING
Blæstkøler virker ikke	Der er ingen strømforsyning	Kontroller, om afbryderen er blevet udløst. Hvis der er lys i kontakten, er maskinen tændt.
Insufficient temperature	Placering af udstyret	Tjek, at der ikke er en varmekilde i nærheden
	Omgivelsestemperatur	Tjek, at den omgivende temperatur er under +32 °C for fryseskabe og +38 °C for køleskabe og skabe til opbevaring af fisk. Dette er enheder med garanteret maksimal arbejdstemperatur
	Dørlukning	Kontroller, at dørene lukker korrekt
	Madfordeling inde i maskinen	Tjek, at maden ikke blokerer for luftventilationen, og at den tid, der er gået fra det tidspunkt, maden blev placeret inde i skabet, er nok til at køle produkterne.
	Rengøring af kondensatoren	Kontroller, at kondensatoren er ren. Vær opmærksom på, at jo renere køleskabet er, jo mere energi vil der blive sparet. Rengøringshyppigheden vil afhænge af forholdene på stedet. Hvis kondensatoren er snavset, skal du ringe til eftersalgsservice.
Strange or loud noise	Forkert nivellering og dårlig lukning af dørene.	Tjek nivelleringen og god lukning af dørene.
	Friktion i de bevægelige zoner	Kontroller, at der ikke er noget i kontakt med køleskabets bevægelige elementer.



BEMÆRK: Hvis der opstår en fejl, som ikke er angivet i ovenstående tabel, bedes du kontakte den tekniske service. Producenten forbeholder sig ret til at ændre de tekniske egenskaber med forudgående advarsel.

Sammen med denne manual er der leveret instruktioner for termostaten.

6.1 Alarmer og fejl i kontrolenheden

KODE	BETYDNING	LØSNINGER	KONSEKVENSER AF FEJLEN
RTC	Klokkefejl	indstil dato og klokkeslæt	enheden gemmer ikke dato og klokkeslæt for HACCP-alarmer Alarmudgangen vil blive blokeret
Fordampsonde	Fejl på fordampersonden	Se parameter PO Kontroller sondens integritet Kontroller forbindelsen mellem sonde og enhed Kontroller skabets temperatur	hvis parameter P4 er indstillet til 1, vil afrimningen fortsætte i den tid, der er indstillet med parameter d3 parameter F1 vil ikke have nogen effekt alarmudgangen vil blive aktiveret
Kondensator-sonde	Fejl på kondensator-sonden	Se parameter PO Kontroller sondens integritet Kontroller forbindelsen mellem sonde og enhed Kontroller skabets temperatur	kondensator-ventilatoren kører parallelt med kompressoren alarmer for overophedning af kondensatoren vil aldrig blive aktiveret alarmer for låsning af kompressoren vil aldrig blive aktiveret Udgangsalarmen vil blive aktiveret
Kabinet-sonde	Fejl på kabinet-sonden	Se parameter PO Kontroller sondens integritet Kontroller forbindelsen mellem sonde og enhed Kontroller skabets temperatur	Hvis fejlen opstår under konservering, vil kompressoren køre i henhold til parametrene C4 og C5 eller C9 Hvis fejlen opstår under chokkøling eller -frysning, fortsætter cyklusen, og kompressoren kører kontinuerligt hvis fejlen opstår under en afrimningscyklus, vil cyklusen blive afbrudt alarmer for minimumstemperatur vil aldrig blive aktiveret alarmer for maksimumtemperatur vil aldrig blive aktiveret dørvarmen vil aldrig blive tændt Udgangsalarmen vil blive aktiveret Hvis fejlen opstår i "Standby"-tilstand: - Kun relaterede driftscyklusser kan startes.

Nålesonde	Fejl på nålesonden	Se parameter PO	hvis fejl opstår i standby-tilstand, startes temperaturstyrede cyklusser som tidsstyrede cyklusser
		Kontroller sondens integritet	hvis fejl opstår under temperaturstyret chokkøling, vil chokkølingen fortsætte i den tid, der er angivet i parameter r1
		Kontroller forbindelsen mellem sonde og enhed	hvis fejl opstår under temperaturstyret chokkfrysning, vil chokkfrysningen fortsætte i den tid, der er angivet i parameter r2
Termisk bryder	Alarm for termisk bryder	Kontroller skabets temperatur	
		kontroller status for multifunktionsindgangen	hvis den igangværende cyklus kræver brug af en kompressor, vil cyklussen blive afbrudt
		kontroller værdien af parameter i6.	Udgangsalarmen vil blive aktiveret
Højt tryk	Alarm for højt tryk	kontroller skabets temperatur	
		kontroller status for multifunktionsindgangen	hvis den igangværende cyklus kræver brug af en kompressor, vil cyklussen blive afbrudt
		kontroller værdien af parameter i6.	Udgangsalarmen vil blive aktiveret
Lavt tryk	Alarm for lavt tryk	kontroller skabets temperatur	
		kontroller status for multifunktionsindgangen	hvis den igangværende cyklus kræver brug af en kompressor, vil cyklussen blive afbrudt
		kontroller værdien af parameter i6.	Udgangsalarmen vil blive aktiveret
Åben dør	Alarm for åben dør	Kontroller dørens status	alle udgange er slukket, undtagen lysudgang og alarmudgang
Høj temperatur	Alarm for høj temperatur	kontroller skabets temperatur	enheden vil registrere alarmen
		kontroller værdien af parametrene A4 og A5	Udgangsalarmen vil blive aktiveret
Lav temperatur	ALARM for lav temperatur	kontroller skabets temperatur	enheden vil registrere alarmen
		kontroller værdien af parametrene A1 og A2	Udgangsalarmen vil blive aktiveret
Cyklussens varighed	Alarm, der indikerer, at temperaturstyret chokkøling eller -frysning ikke er afsluttet inden for den maksimale tid (HACCP-alarm).	kontroller skabets temperatur	
		kontroller værdien af parametrene r5 og r6	enheden vil registrere alarmen
Fejl i strømforsyningen	Alarm for svigt i strømforsyningen (HACCP-alarm).	kontroller skabets temperatur	
		kontroller værdien af parametrene r5 og r6	enheden vil registrere alarmen
Varighed af sanering	Alarm, der indikerer, at saneringen ikke er afsluttet inden for den maksimale tid i første fase.	kontroller enhedens tilslutning til strømforsyningen	enhver igangværende cyklus genoptages, når strømforsyningen er genoprettet
		kontroller værdien af parametrene r23	Udgangsalarmen vil blive aktiveret
		kontroller værdien af parametrene r23	enheden vil registrere alarmen
Indføring af sanitetssonden	Sanitær alarm	kontroller værdien af parametrene r23	enhver igangværende cyklus genoptages, når strømforsyningen er genoprettet
		kontroller, at nålesonden er korrekt indsat, og kontroller værdien	Udgangsalarmen vil blive aktiveret
		kontroller, at nålesonden er korrekt indsat, og kontroller værdien	saneringscyklussen vil blive afbrudt.
Overophedning af kondensator	Alarm for overophedning af kondensator	kontroller kondensatorens temperatur	kondensator-ventilatoren vil blive aktiveret
		kontroller værdien af parameter C6.	Udgangsalarmen vil blive aktiveret
Kompressor låst	Alarm for låst kompressor	kontroller kondensatorens temperatur	hvis fejlen opstår i "stand-by"-perioden, er det ikke muligt at vælge eller starte en arbejds cyklus
		kontroller værdien af parameter C7	hvis fejlen opstår under en arbejds cyklus, vil cyklussen blive afbrudt
		frakobl enheden fra strømforsyningen, og rengør kondensatoren.	Udgangsalarmen vil blive aktiveret
Indføring af nålesonde	Alarm for ikke indsat nålesonde	kontroller, at nålesonden er indsat korrekt, og kontroller værdien af parametrene r17 og r18.	en igangværende temperaturstyret cyklus vil blive omdannet til en tidsstyret cyklus
Kommunikationsalarm	Kommunikationsfejl i brugergrænsefladens kontrolmodul	kontroller forbindelsen mellem brugergrænsefladen og kontrolmodulet.	Alle udgange vil blive blokeret

7. GENBRUG AF PRODUKTET



Det europæiske direktiv 2012/19/EU vedrørende affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) fastslår, at husholdningsapparater ikke bør bortskaffes ved at bruge den normale affaldshåndtering i byområder. Udtjente apparater bør indsamles separat for at optimere omkostningerne ved at genbruge og genanvende materialerne inde i maskinen, samtidig med at potentielle skader på atmosfæren og folkesundheden forhindres. Den overstregede skraldespand er angivet på alle produkter for at minde ejeren om deres forpligtelser med hensyn til separat affaldsindsamling. For mere information vedrørende korrekt bortskaffelse af husholdningsapparater bør ejere kontakte deres lokale myndigheder eller apparatforhandler.

1. INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1.	INNEHÅLLSFÖRTECKNING	104
2.	ALLMÄN INFORMATION OCH VARNINGAR	105
3.	PRODUKTSPECIFIKATIONER.....	106
3.1	<i>Allmänna egenskaper</i>	106
4.	MONTERINGSINSTRUKTIONER.....	107
4.1	<i>Uppackning</i>	107
4.2	<i>Placering och utjämning</i>	107
4.3	<i>Elektrisk anslutning</i>	108
4.4	<i>Anslutning till avloppet</i>	108
4.5	<i>Återvinning</i>	108
5.	ANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL	109
5.1	<i>Användning av enhet med kontrollpanel</i>	109
5.1.1	<i>Påslagning av enheten</i>	109
5.1.2	<i>Strömavbrott</i>	109
5.1.3	<i>Ljuddämpning</i>	109
5.1.4	<i>Preliminär information</i>	109
5.1.5	<i>Språk</i>	109
5.1.6	<i>Intern Status</i>	109
5.1.7	<i>Arbetscykler</i>	110
5.1.7.1	<i>Placeringsstest för temperatursensor</i>	110
5.1.7.2	<i>Chockkylning/-frysning och konservering</i>	110
5.1.7.3	<i>Förkylning</i>	111
5.1.7.4	<i>Manuell avfrostning</i>	111
5.1.7.5	<i>Sanering av fisk</i>	112
5.1.7.6	<i>Hårdning av glass</i>	112
5.1.7.7	<i>Uppvärmning av nålsond (tillval)</i>	113
5.1.7.8	<i>Recipes</i>	113
5.2	<i>Användbara tips</i>	114
5.2.1	<i>Underhåll</i>	114
5.2.2	<i>Längre perioder av avstängning</i>	114
6.	AVVIKELSER, LARM OCH FEL.....	115
6.1	<i>Larm och fel i styrenheten</i>	116
7.	PRODUKTÅTERVINNING	117

2. ALLMÄN INFORMATION OCH VARNINGAR

Den här handboken har utarbetats för att hjälpa dig att förstå hur enheten fungerar, installeras och underhålls. Den innehåller den information och de varningar som krävs för att installera och använda enheten på rätt sätt, samt information om dess egenskaper och kapacitet, så att du kan utnyttja dess fulla potential.




LÄS IGENOM ANVISNINGARNA I DENNA HANDBOK NOGGRANT INNAN ENHETEN TAS I BRUK.

Förvara handboken på ett säkert ställe för framtida användning.

Om du säljer eller överläter enheten ska du ge denna handbok till den nya användaren.

ENHETEN ÄR ENDAST AVSEDD FÖR YRKESMÄSSIG BRUK OCH SKA ANVÄNDAS AV KVALIFICERAD PERSONAL.



- Placering och installation samt reparationer och ändringar ska alltid utföras av en auktoriserad tekniker och med hänsyn till de lokala bestämmelserna i gällande land. Tillverkaren ansvarar inte för felaktig installation av apparaten.
 - Montering, felaktig anpassning, felaktig service och felaktigt underhåll av apparaten samt ändringar av den kan orsaka skador på egendom och personskador.
 - Vid eventuella fel kontakta **Teknisk Service**.
 - Försök **INTE** att reparera enheten själv eller av icke kvalificerad eller obehörig personal.
 - Använd originalreservdelar, i annat fall gäller inte garantin.
-  För att utföra underhåll ska du koppla bort chockkylaren från strömförsörjning med hjälp av fränkopplingsanordning/allmän brytare.
- Använd **INTE** slipmedel, kaustiska produkter, syror, lösningsmedel eller klorinbaserade medel för rengöring eftersom de kan skada enheten.

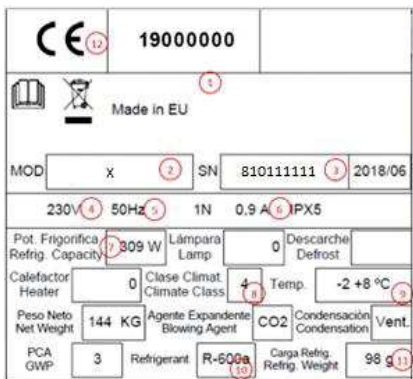


OM DESSA REGLER INTE FÖLJS ELLER OM ENHETEN ANVÄNDS PÅ ETT FELAKTIGT SÄTT, BEFRIAR DETTA TILLVERKAREN FRÅN ALLA GARANTIER OCH EVENTUELLA KRAV.

3. PRODUKTSPECIFIKATIONER

Alla enheter är utrustade med en typskylt som identifierar enheten och anger dess tekniska egenskaper. Skylten är placerad på en av enhetens sidor. Ta inte bort typskylten från enheten.

Förklaring av uppgifterna på enhetens typskylt.



NUMMER	BESKRIVNING
1	TILLVERKARE
2	MODELL
3	SERIENUMMER
4	ARBETSSPÄNNING
5	FREKVENNS
6	SRTÖMFLÖDE
7	KYLEFFEKT (W)
8	KLIMATKLASS (N=4)
9	DRIFTTEMPERATUR
10	TYP AV KYLGAS
11	KYLGASENS VIKT
12	STANDARD

Observera: Detta är en exempeltypskylt.

När du kontaktar teknisk service ska du lämna de angivna uppgifterna.

3.1 Allmänna egenskaper

Dessa anordningar är byggda i enlighet med EU-direktiven om bearbetning och konservering av livsmedel. Chockkylaren används för att snabbt sänka temperaturen från en nivå (kokta eller färska produkter) till en annan nivå som garanterar att livsmedlets idealiska fysiska, kemiska och näringsegenskaper bevaras.

Det bör noteras att det kritiska temperaturområdet mellan 10 °C och 85 °C i produkten bör överskridas så snabbt som möjligt.

Utrustad med en elektronisk timer och en temperaturgivare för kammaren. Cykelstyrning med hjälp av tid eller med en sond inuti maten. I slutet av kylcykeln kan enheten användas som kylrum: +2, +4 °C eller som förvaringskammare för frysta livsmedel: -18 °C, under en kort tid.

Beroende på flera faktorer och på de uppgifter som tagits fram är syftet är att informera användaren om en mycket homogen och standardiserad produkt i det internationella köket.

MODELL	PRODUKTIVITET (kg) (*)	
	KYLNING	INFrysNING
3GN 1/1	12	6
5GN 1/1	18	10
8GN 1/1	40	24
10GN 1/1	50	30

(*) Produktivitet mätt enligt EN22042 (Kylning, +65 °C +10 °C inom 120'; Infrysning. +65 °C -18 °C inom 270')

Produktmängden kan förändras om testförhållandena, t.ex. temperaturen, ändras.

4. MONTERINGSINSTRUKTIONER



Placering och installation samt reparationer och ändringar ska alltid utföras av en auktoriserad tekniker och med hänsyn till de lokala bestämmelserna i gällande land.

Montering, felaktig anpassning, felaktig service och felaktigt underhåll av apparaten samt ändringar av den kan orsaka skador på egendom och personskador.

4.1 Uppackning

Packa upp maskinen och kontrollera att den inte har skadats under transporten. Meddela i så fall omedelbart leverantören och transportören. Om du är osäker får du inte använda maskinen förrän skadan har bedömts.



Förpackningskomponenter (plast, polyuretanskum, häftklamrar etc.) utgör en potentiell fara och får inte lämnas inom räckhåll för barn.

Skåpet får inte tippas över. Vid behov kan skåpen vändas till den sida som anges på förpackningen. Om det inte finns någon sådan uppgift på förpackningen får skåpet inte tippas över. Låt maskinen stå upprätt i minst 2 timmar innan den tas i bruk.

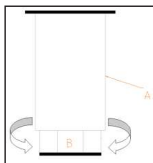
Maskinen ska flyttas med en gaffeltruck eller liknande för att inte skada dess konstruktion. Flytta maskinen till installationsplatsen och packa sedan upp den.

De komponenter som används för förpackningen är helt återvinningsbara och bör därför kastas i en lämplig behållare.

4.2 Placering och utjämning

Platsen där skåpet ska placeras vara rymlig och ren så att kylskåpets fläkt inte suger in material som kan blockera kondensatorn och därmed minska systemets effektivitet.

Ta bort pallen, var försiktig så att den inte slår mot enheten. Du kan nu jämna ut skåpet genom att skruva av eller till fötterna. När utjämningen är klar kan den skyddande rostfria filmen avlägsnas med ett trubbigt instrument för att inte skrapa ytan.



A: FOT

B: GÅNGA

Skruva åt höger för att sänka skåpet

Skruva åt vänster för att höja skåpet

I den slutliga placeringen av chockkylaren ska skåpet stå 50 mm från väggen på baksidan, 30 mm från sidan samt 500 mm från taket.

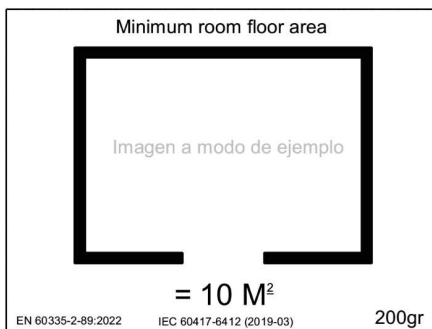
Om enheten är utrustad med hjul, se till att den står på en jämn yta.

När du startar enheten ska du se till att det inte finns någon värmekälla i närheten.

För att kylelementen ska fungera perfekt är det mycket viktigt att luftintagen, både för fläkten i botten av skåpet och för kondensatorn, inte blockeras. Placera inte skåpet utomhus.

För inte in några föremål i ventilationsgallret eller i kylsystemet.

Om din maskin är tillverkad med HC med en belastning större än 150g (beroende på modell) måste den ha en identifieringsetikett som anger den minsta tillåtna yta som kapslingen måste ha för sin installation.



4.3 Elektrisk anslutning

Den elektriska anslutningen av apparaten ska alltid göras av en AUKTORISERAD TEKNIKER. Observera de bestämmelser som gäller i ditt land för anslutning till elnätet.



- Kontrollera att nätspänningen och frekvensen motsvarar de uppgifter som anges på typskylten.
- Det är viktigt att den elektriska installation som apparaten ska anslutas till är utrustad med en jordanslutning, förutom en lämplig magnetotermisk strömbrytare och ett jordfelskydd (30 mA rekommenderas).
- Apparaten måste ovillkorligt vara jordad med en jordfelsbrytare. Tillverkaren är inte ansvarig för eventuella skador som orsakas av att detta krav inte uppfylls.
- Elkabelns tvärsnitt måste vara lämpligt för apparatens märkström.
- Eluttaget måste vara av Schuko-typ eftersom kabeln som skåpet är utrustat med har denna typ av stickkontakt (den så kallade typen F eller CEE 7/4"), jordad och stift med en diameter på 4,8 mm. Av säkerhetsskäl är det förbjudet att förlänga elkabeln. Enheten kan på begäran utrustas med elkablar med typ H (England) och typ B (Amerika) stickkontakter.
- Om du upptäcker något fel under installationen ska du omedelbart meddela leverantören.
- Placera inte enheten utomhus.
- Använd inte vatten i händelse av brand. Använd en CO₂-släckare (koldioxid) och kyl motorområdet så snart som möjligt.



Om tillverkarens krav inte följs eller om installationen är felaktig befriar detta tillverkaren från allt ansvar, även för personskador eller materiella skador på själva enheten.

Kontrollera typskylten för att ta reda på enhetens elektriska egenskaper. Avsnitt 3.

4.4 Anslutning till avloppet

Om du vill placera avloppet på en fast och oföränderlig plats måste det anslutas till det allmänna avloppet och bilda ett vattenlås tillsammans med det nämnda avloppet för att undvika kylförlust. Denna åtgärd måste utföras av kvalificerad personal. Avloppsplaceringen visas i figur 1-3.

4.5 Återvinning

Produktförpackningen består av:

- Tråpall
- Kartong/folie
- Polypropenband
- Polyetylenscum



Alla delar av apparatens förpackning är återvinningsbara och därför bidrar ett korrekt bortskaffande av dessa produkter till att skydda miljön. För mer information om hur du kan återvinna dessa produkter, kontakta din lokala myndighet. Bortskaffa dessa material i enlighet med gällande bestämmelser.

5. ANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL



LÄS NOGA IGENOM ANVISNINGARNA I DENNA HANDBOK INNAN DU TAR ENHETEN I BRUK.



ENHETEN ÄR ENDAST AVSEDD FÖR YRKESMÄSSIG BRUK OCH SKA ANVÄNDAS AV KVALIFICERAD PERSONAL.

5.1 Användning av enhet med kontrollpanel

Nedan följer nästa steg i driften av snabbkylen som visar alla de möjligheter som finns tillgängliga för enheten.

5.1.1 Påslagning av enheten

- När enhetens insida har rengjorts ansluter du den till elnätet.
- När enheten är påslagen kommer skärmen att visa systemets laddningsskärm. När laddningen är klar visar enheten det läge den befann sig i innan den stängdes av.
- Om inget strömavbrott inträffade visas startskärmen.
- Om meddelandet STRÖMAVBROTT visas på skärmen indikerar detta att ett strömavbrott har inträffat.

5.1.2 Strömavbrott

Om ett strömavbrott inträffar medan ingen funktion utförs, kommer enheten att återgå till det läge som ställdes in innan felet inträffade när strömmen återställs.

Om ett strömavbrott inträffar medan en funktion utfördes och strömmen återställs, kommer enheten att bete sig på följande sätt:

- om en chockkylnings- eller chockfrysnings-cykel pågick kommer cykeln att återupptas, med hänsyn tagen till hur länge strömavbrottet varade;
- om en konserveringscykel pågick kommer cykeln att fortsätta med samma inställningar.

Om strömavbrottet var tillräckligt långt för att orsaka ett klockfel måste datum och tid ställas in på nytt.

5.1.3 Ljuddämpning

Tryck på valfri knapp för att tysta larmet.

5.1.4 Preliminär information

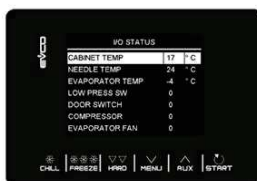
Listan kan nås genom att trycka på knappen  på hemsidan.

5.1.5 Språk

Följande språk finns tillgängliga: Italienska, engelska, tyska, franska, spanska, portugisiska, turkiska, polska, tjeckiska.

5.1.6 Intern Status

Den interna statusvisningsmenyn visas nedan.




För att återgå från denna meny till föregående skärm, tryck på Knappen .

5.1.7 Arbetscykler

Enheten kan hantera följande cykler för chockkyllning och -frysning:

- temperaturstyrd chockkyllning och konservering
- tidsstyrd chockkyllning och konservering
- temperaturstyrd chockfrysning och konservering
- tidsstyrd frysning och konservering

Tryck tre gånger på knappen  för att återgå från cykeln till startsidan.

Förutom de vanliga cyklerna för chockkyllning och -frysning kan styrenheten hantera följande specialcykler:





- förkyllning
- manuell avfrostning
- sanering av fisk (tillgänglig om nålsonden är aktiverad)
- härdning av glass
- uppvärmning med nålsond (endast modeller utrustade med värmesond)
- recept (program med fördefinierade cykler)

Du kommer till menyn SPECIALCYKLER genom att trycka på knappen .

5.1.7.1 Placeringstest för temperatursensor


Om nålsonden är aktiverad föregås de temperaturstyrda cyklerna av ett tvåfasigt test för att kontrollera att nålsonden är korrekt insatt. Om nålsonden däremot inte är aktiverad kan endast tidsstyrda cykler väljas.

5.1.7.2 Chockkyllning/frysning och konservering

Tryck på knapparna  eller  för att välja chockkyllning respektive chockfrysning. Apparaten erbjuder ett tids- eller temperaturstyrt program; för att växla från det ena läget till det andra trycker du på  eller -knappen igen.

I tabellen nedan visas alternativen för dessa cykler:

Standard	Min.	Max.	UN	Programkontroll	cykel
90	1	500	min	Tid	Chockkyllning
240					Chockfrysning
3	-50	99	°C	temperatur	Chockkyllning
-18					Chockfrysning

När önskad cykel har valts kan man genom att trycka på knappen  lägga till en fas (HARD för chockkyllning

kyllning, SOFT för chockfrysning), som kommer att köras före standardfasen och därmed växla från en enfas- till en tvåfas-cykel.



Om det är en temperaturstyrd cykel utförs ett test för att kontrollera att nålsonden har förts in korrekt i livsmedlet som ska chockkylas. Om testet misslyckas övergår cykeln automatiskt till tidsstyrt läge: en ljudsignal hörs och displayen ändras från temperatur till tid.



I slutet av chockkylnings-/frysningscykeln, när nålsonden har nått rätt temperatur eller den angivna tiden har förlutit, hörs en ljudsignal och konserveringsfasen startar. Om den temperaturstyrda cykeln inte utförs inom den angivna tiden kommer ett larmmeddelande att visas.



Konserveringsfasen är inte tidsstyrd och avslutas först när knappen **START** trycks in och hålls intryckt i 2 sekunder.

I konserveringsfasen kan avfrostningen alltid startas.

När en cykel pågår kan du trycka på knappen **MENU** för att komma till den avancerade sidan, som innehåller arbetsbörvärdena för den pågående cykeln som kan ändras och visar alla statusdata för enheten.



5.1.7.3 Förykylning

Detta är en kylcykel med oändlig varaktighet som kan föregå alla driftscykler.

Gå till menyn SPECIAL CYCLES med knappen **▲** och välj PRE-COOLING: nu visas driftskärmen för inställningar, där du kan navigera med knapparna **▲** **▼** **MENU**. Cykeln startar nästa gång du trycker på knappen **START**.



När önskat börvärde uppnås hörs en ljudsignal och cykeln fortsätter och bibehåller den uppnådda temperaturen i enheten tills knappen **START** trycks in i 2 sekunder eller tills chockkylnings/frysningscykeln startas.

5.1.7.4 Manuell avfrostning

Avfrostningscykeln kan startas manuellt. Denna cykel kan endast startas om temperaturen inuti apparaten är under +5 °C, om denna temperatur överskrids kommer apparaten att återgå till menyn SPECIAL CYCLE.

Gå till menyn SPECIAL CYCLES med knappen **▲** och välj DEFROSTING: nu visas ordet DEFROSTING, när du trycker på knappen **START** startar cykeln men endast om dörren är öppen (gäller inte PBC-03).

Om dörren däremot är stängd visas meddelandet "OPEN DOOR" på skärmen (gäller ej PBC-03-modellen).

Avfrostningen sker genom att fläkten startar inuti enheten.

5.1.7.5 Sanering av fisk

Saneringscykeln för fisk är endast tillgänglig med nålsonden.

Gå till menyn SPECIAL CYCLE med knappen **▲ RUX** och välj FISH SANITATION: nu visas startskärmen, när du trycker på knappen **○ START** startar cykeln.

Denna specialcykel består av följande faser:

- chockkyllning med skåpet inställt på -35 °C och produkttemperaturen inställd på -22 °C;
- bibehålla en förinställd tid på 24 timmar och ett börvärde för skåpet på -22 °C;
- konservering med skåpet inställt på -22 °C.



Under saneringscykeln visar enheten alltid temperaturen i kammaren och, beroende på förloppsfasen, den slutliga temperaturen för chockkyllningen eller varaktigheten för hållfasen.

Saneringscykeln börjar med chockkyllningsfasen. När den temperatur som registreras av nålsonden når sluttemperaturen för chockkyllningen övergår enheten automatiskt till väntfasen.

Temperaturen för att avsluta chockkyllningen är också driftbörvärdet under väntan.

I slutet av hållperioden går enheten automatiskt in i konserveringsläge.

Testet av nålinsättningen utförs alltid i början av cykeln: om testet inte är slutfört hörs en ljudsignal och cykeln avbryts.

Cykeln kan avbrytas tidigare genom att trycka på knappen **○ START** och hålla den intryckt i 2 sekunder. Start av saneringscykeln blockerar den pågående förkylningscykeln.

5.1.7.6 Härdning av glass



Använd knappen **▲ RUX** för att gå till menyn SPECIAL CYCLES och välj ICE CREAM HARDENING, nu visas startskärmen, där du kan ändra timerinställningarna med knapparna **▲ RUX** och **▼ MENU**. När du trycker på knappen **○ START** igen startar cykeln och en ljudsignal hörs när den inställda tiden har löpt ut. Cykeln fortsätter dock tills knappen **○ START** trycks in och hålls intryckt i 2 sekunder. Starten av härdningscykeln för glass blockerar den pågående förkylningscykeln.



5.1.7.7 Uppvärmning av nålsond (tillval)

Uppvärmningen måste ske med dörren öppen, men att stänga dörren när cykeln har startat påverkar inte dess funktion.

Tryck på knappen  för att gå till menyn SPECIAL CYCLES och välj NEEDLE HEATING: nu visas startskärmen.


Cykeln startar när du trycker på knappen , men kan avbrytas när som helst genom att hålla ned knappen  i 2 sekunder.






När uppvärmningen är klar hörs en 1 sekunds ljudsignal och enheten återgår till startsidan.

5.1.7.8 Recipes

Styrenheten tillhandahåller 7 färdiga recept som erbjuder en serie cykler som är optimerade för typen av maträtt. Dessa 7 recept kan ändras innan cykeln startar, men kan inte sparas eller skrivas över.

För att se en lista över tillgängliga fördefinierade program för chockkyllning/-frysning, tryck på knappen  för att gå till menyn SPECIAL CYCLES och välj RECIPES: nu kommer startskärmen att visas.












Använd knapparna  och  för att välja önskat recept, ändra börvärdet om det behövs och starta cykeln genom att trycka på knappen .



Förutom de 7 standardrecepten (som inte kan ändras) har PBC-modellen 20 extra program (P1 till P20) som användaren kan använda för att spara inställningarna för sina egna recept.

Dessa 20 program listas under de 7 färdiga recepten och är markerade med en "- -" etikett för att indikera att posten är tom. När användaren har sparat receptinställningarna visas automatiskt etiketten "Px" där det har sparats.

Gör så här för att spara eller byta ut ett av de 20 recepten:

- Flytta markören till den plats där du vill spara receptet och tryck på knappen
- Med knappen  kan du växla läge från NÅLSONDEN till TID och vice versa (för chockkyllning)
- Med knappen  kan du växla läge från NÅLSONDEN till TID och vice versa (för chockfrysning)
- Med knappen  kan du växla läge från MJUK till HÅRD och vice versa
- Använd knappen  för att redigera och bläddra igenom cykelvärdena
- Använd knappen  för att komma åt och redigera det valda värdet med knapparna  och  och bekräfta genom att trycka  igen eller avsluta utan att redigera med knappen 
- När du återgår till huvudsidan för att starta en cykel visas ikonen  för att spara recept som en påminnelse; tryck på knappen  för att spara det.

Cykeln startar när du trycker på knappen.

5.2 Användbara tips

Läs nogga igenom de användbara tipsen nedan så att du kan utnyttja de möjligheter som enheten erbjuder på bästa sätt.

5.2.1 Underhåll

För att hålla maskinen i gott skick ska du rengöra den ordentligt.

- Rengör maskinen från matrester efter varje arbetsdag. Före rengöring ska du koppla bort maskinen från strömförsörjningen och ställa strömbrytaren i OFF eller 0-läge. Chockkylare är utrustade med ett avlopp för enkelt underhåll (utom modeller med 3 behållare) samt ett eventuellt avlopp för matvätskor. Vid rengöring är det nödvändigt att ta bort avloppspluggen och rengöra avloppet för att undvika att det täpps till av olika element. Syftet är att förhindra att vätskan stannar upp.
- Använd inte slipande eller frätande produkter, syror, lösningsmedel eller bensinderivat för rengöring.
- Rengör inte maskinen med trycktvätt.
- Rengöring av kondensatorn: När du rengör kondensatorn ska du se till att inte böja aluminiumplattorna eftersom det kan leda till att luften inte kan passera igenom och kondenseras. Detta leder till skador på enheten som inte täcks av garantin.
- Kontrollera att dörren stängs ordentligt.
- Vidta lämpliga försiktighetsåtgärder innan du arbetar i kondensatorområdet på grund av den höga temperaturen i vissa komponenter och risken för brännskador.
- Om det är nödvändigt att byta ut kabeln måste den ersättande kabeln ha samma tvärsnitt.
- Topplocket på den elektriska installationen av kontrollpanelen är mycket viktigt. Om det är nödvändigt att ta bort locket, installera det senare precis som tidigare.
- Kontakta den tekniska supporten två gånger om året för att utföra lämpliga inspektioner:
 - Inspektion av tätningar
 - Kontroll av enhetens komponenter
- Y-typ nätkabelanslutning om ledningen är skadad ska den bytas ut av tillverkaren, serviceavdelningen eller någon behörig personal för att undvika skador på utrustningen eller personalen.

5.2.2 Längre perioder av avstängning

Om du inte använder enheten under en längre tid (semester, tillfällig avstängning), kom ihåg att:

- Rengöra maskinen noggrant
- Stänga av den allmänna strömbrytaren.

6. AVVIKELSER, LARM OCH FEL

Nedan finns ytterligare anvisningar om vad du ska göra i händelse av avvikelse eller fel. I tabellen nedan anges möjliga orsaker och möjliga lösningar. Om du är osäker eller inte kan lösa problemet, kontakta den tekniska supporten.



Försök inte att manipulera elektriska komponenter själv eftersom det finns risk för dödsfall. Dessa komponenter är elektrifierade.

AVVIKELSER	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
Kylskåpet fungerar inte	Ingen strömförsörjning	Kontrollera strömförsörjningen till kylskåpet och se till att lampan för den allmänna strömbrytaren är tänd.
Otillräcklig temperatur	Chockkylarens placering	Kontrollera att det inte finns någon värmekälla i närheten.
	Omgivningstemperatur	Kontrollera att omgivningstemperaturen är lägre än +32 °C för frysar och +38 °C för kylskåp och fiskskåp.
	Stängning av dörrar	Kontrollera att dörren är ordentligt stängd.
	Fördelning av maten i kylskåpet	Kontrollera att maten är korrekt arrangerad utan att täppa till den interna fläktens luftutsläpp och att den tid som förflutit sedan maten placerades ut är tillräcklig för kylning.
Konstigt eller överdrivet buller	Rengöring av kondensatorn	Kontrollera att kondensatorn är ren: Ju renare apparaten är, desto större blir energibesparingen, särskilt när det gäller kondensatorn. Hur ofta rengöringen ska ske beror på lokalens förutsättningar. Om du märker att kondensatorn är smutsig ska du låta en kvalificerad tekniker rengöra den.
	Felaktigt utjämning och felaktigt stängd dörr	Kontrollera att enheten är korrekt placerad och att dörren stängs korrekt.
	Friktion i den rörliga delen av kylskåpet	Kontrollera att det inte finns någon friktion i kylskåpets rörliga delar.



OBS: Vid fel som inte anges i tabellen ska du kontakta den tekniska servicen. Tillverkaren förbehåller sig rätten att ändra egenskaperna utan föregående meddelande.

En termostatmanual finns bifogad till denna handbok för mer information.

6.1 Larm och fel i styrenheten

KOD	BETYDELSE	LÖSNINGAR	KONSEKVENSER AV FELET
RTC	Klockfel	ställ in datum och tid	enheten sparar inte datum och tid för HACCP-larmet
			Larmutgången kommer att blockeras
Förångarens sond	Fel på förångarens sond	Se parameter PO Kontrollera sondens integritet Kontrollera anslutningen mellan sond och enhet Kontrollera skåptemperaturen	om parameter P4 är inställd på 1, kommer avfrostringen att fortsätta under den tid som ställs in med parameter d3
			parameter F1 kommer inte att ha någon effekt
			larmutgången kommer att aktiveras
Kondensor-sond	Fel på kondensor-sonden	Se parameter PO Kontrollera sondens integritet Kontrollera anslutningen mellan sond och enhet Kontrollera skåptemperaturen	kondensorfäkten arbetar parallellt med kompressorn
			kondensorns överhettningsskylt kommer aldrig att aktiveras
			larmet för läsning av kompressorn kommer aldrig att aktiveras
			Utgångslarm kommer att aktiveras
Skåp-sond	Fel på skåp-sonden	Se parameter PO Kontrollera sondens integritet Kontrollera anslutningen mellan sond och enhet Kontrollera skåptemperaturen	Om felet uppstår under konservering, kommer kompressorn att arbeta enligt parametrarna C4 och C5 eller C9
			Om felet uppstår under chockkyllning eller -frysning fortsätter cykeln och kompressorn arbetar kontinuerligt
			om felet uppstår under en avfrostringscykel kommer cykeln att avbrytas
			larmet för minimal temperatur kommer aldrig att aktiveras
			larmet för maximal temperatur kommer aldrig att aktiveras
			dörrvärmern kommer aldrig att sättas på
			Utgångslarm kommer att aktiveras
			Om felet uppstår i "Standby"-läget: - Endast relaterade driftscykler kan startas.
Nålsond	Fel på nålsond	Se parameter PO Kontrollera sondens integritet Kontrollera anslutningen mellan sond och enhet Kontrollera skåptemperaturen	om felet uppstår i standby-läget kommer temperaturstyrda cykler att startas som tidsstyrda cykler
			om felet uppstår under temperaturstyrd chockkyllning, kommer chockkyllningen att fortsätta under den tid som anges i parameter r1
			om felet uppstår under temperaturstyrd chockfrysning, kommer chockfrysningen att fortsätta under den tid som ställs in med parameter r2
Termisk brytare	Larm för termisk brytare	kontrollera status för multifunktionsingången kontrollera värdet på parameter i6.	om den pågående cykeln kräver användning av en kompressor, kommer cykeln att avbrytas
			Utgångslarm kommer att aktiveras
			kondensorfäkten kommer att aktiveras
Högt tryck	Larm för högt tryck	kontrollera status för multifunktionsingången kontrollera värdet på parameter i6.	om den pågående cykeln kräver användning av en kompressor, kommer cykeln att avbrytas
			Utgångslarm kommer att aktiveras
			kondensorfäkten kommer att aktiveras
Lågt tryck	Larm för lågt tryck	kontrollera status för multifunktionsingången kontrollera värdet på parameter i6.	om den pågående cykeln kräver användning av en kompressor, kommer cykeln att avbrytas
			Utgångslarm kommer att aktiveras
			kondensorfäkten kommer att aktiveras
Öppen dörr	Larm för öppen dörr	Kontrollera dörrstatus	alla utgångar stängs av, med undantag för ljusutgång och larmutgång
Hög temperatur	Larm för hög temperatur	kontrollera skåpets temperatur kontrollera värdet på parametrar A4 och A5	enheten kommer att registrera larmet
			Utgångslarm kommer att aktiveras
Låg temperatur	LARM för låg temperatur	kontrollera skåpets temperatur kontrollera värdet på parametrar A1 och A2	enheten kommer att registrera larmet
			Utgångslarm kommer att aktiveras

Cykelns varaktighet	Larm som indikerar att temperaturstyrd chockkyllning eller -frysning inte har slutförts inom den maximala tiden (HACCP-larm).	kontrollera värdet på parametrar r5 och r6	enheten kommer att registrera larmet
			Utgångslarm kommer att aktiveras
Fel på strömförsörjning	Larm om fel i strömförsörjningen (HACCP-larm).	kontrollera enhetens anslutning till strömförsörjningen	enheten kommer att registrera larmet
			varje pågående cykel kommer att återupptas när strömförsörjningen är återställd Utgångslarm kommer att aktiveras
Varaktighet för sanering	Larm som anger att saneringen inte har slutförts inom den maximala tiden för den första fasen.	kontrollera värdet på parametrar r23	enheten kommer att registrera larmet
			varje pågående cykel kommer att återupptas när strömförsörjningen är återställd Utgångslarm kommer att aktiveras
Introduktion av sanitetssonden	Sanitært larm	kontrollera att nålsonden är korrekt införd och kontrollera värdet	saneringscykeln kommer att avbrytas.
Överhettning av kondensor	Larm för överhettning av kondensor	kontrollera kondensorns temperatur	kondensorfåken kommer att aktiveras
		kontrollera värdet på parameter C6.	Utgångslarm kommer att aktiveras
Kompressor låst	Larm för låsning av kompressor	kontrollera kondensorns temperatur	om felet uppstår under "stand-by"-perioden kommer det inte att vara möjligt att välja eller starta en arbetscykel
		kontrollera värdet på parameter C7	om felet uppstår under en arbetscykel kommer cykeln att avbrytas
		koppla bort enheten från strömförsörjningen och rengör kondensorn.	Utgångslarm kommer att aktiveras
Insättning av nålsond	Larmet för nålsond ej insatt	kontrollera att nålsonden har satts i korrekt och kontrollera värdet på parametrarna r17 och r18.	en pågående temperaturstyrd cykel kommer att omvandlas till en tidsstyrd cykel
Kommunikationslarm	Kommunikationsfel i användargränssnittets kontrollmodul	kontrollera anslutningen mellan användargränssnittet och styrmодulen.	Alla utgångar kommer att blockeras

7. PRODUKTÅTERVINNING



I EU-direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av elektrisk och elektronisk utrustning anges att hushållsapparater inte får kastas på samma sätt som vanligt kommunalt avfall. Oanvänd utrustning bör samlas in separat för att optimera andelen återvinning och behandling av de material som den består av och för att förhindra eventuella skador på hälsa och miljö. Symbolen med det överkryssade sopkaret finns på alla produkter för att påminna dig om att du ska samla in ditt avfall separat. För mer information om hur man gör sig av med hushållsapparater på rätt sätt kan man kontakta den ansvariga institutionen eller återförsäljaren.

1. SISÄLLYSLUETTELO

1.	SISÄLLYSLUETTELO	118
2.	YLEISTIEDOT JA VAROITUKSET	119
3.	TUOTETIEDOT	120
3.1	<i>Yleisominaisuudet</i>	120
4.	ASENNUSOHJEET	121
4.1	<i>Pakkauksen purkaminen</i>	121
4.2	<i>Sijoittaminen ja vaakatasoon asettaminen</i>	121
4.3	<i>Sähköliitäntä</i>	122
4.4	<i>Vedenpoiston liitäntä</i>	122
4.5	<i>Kierrätys</i>	122
5.	KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE	123
5.1	<i>Laitteen käyttö ohjauspaneelilla</i>	123
5.1.1	Laitteen kytkeminen päälle	123
5.1.2	Sähkökatkos	123
5.1.3	Mykistys	123
5.1.4	Alustavat tiedot	123
5.1.5	Kielet	123
5.1.6	Sisäinen tila	123
5.1.7	Työsyklit	123
5.1.7.1	Lämpötila-anturin sijoitustesti	124
5.1.7.2	Sokkijäähdytys/-pakastaminen ja konservointi	124
5.1.7.3	Esijäähdytys	125
5.1.7.4	Manuaalinen sulatus	125
5.1.7.5	Kalojen hygienisointi	125
5.1.7.6	Jäätelön kovettaminen	126
5.1.7.7	Neula-anturin lämmitys (valinnainen)	126
5.1.7.8	Reseptit	127
5.2	<i>Hyödylliset neuvot</i>	128
5.2.1	Huolto	128
5.2.2	Pidempiaikainen käytöstä poisto	128
6.	EPÄSÄÄNNÖLLISYYDET, HÄLYTYKSET JA HÄIRIÖT	129
6.1	<i>Ohjausyksikön hälytykset ja virheet</i>	130
7.	TUOTTEEN KIERRÄTYS	131

2. YLEISTIEDOT JA VAROITUKSET

Tämä käyttöohje on laadittu helpottamaan sinua ymmärtämään täysin laitteen toiminta, asennus ja huolto. Se sisältää laitteen oikean asennuksen ja käytön edellyttämät tiedot ja varoitukset sekä tiedot sen ominaisuuksista ja laitteen tarjoamista mahdollisuuksista, jotta voisit hyödyntää täysin sen potentiaalin.



LUE HUOLELLISESTI TÄMÄN KÄYTTÖOHJEEN SISÄLTÄMÄT OHJEET ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖNOTTOA.

Säilytä tämä käyttöohje turvallisessa paikassa tulevaa tarvetta varten.

Jos myyt tai luovutat laitteen, luovuta myös tämä käyttöohje uudelle käyttäjälle sen mukana.



TÄMÄ LAITE ON TARKOITETTU VAIN AMMATTIKÄYTTÖÖN JA PÄTEVÄN HENKILÖSTÖN PITÄÄ KÄYTTÄÄ SITÄ.

- VALTUUTETUN ASENTAJAN pitää aina suorittaa laitteen sijoittaminen ja asennus sekä korjaukset ja muutokset ottaen huomioon kunkin maan paikalliset määräykset. Valmistaja ei ole vastuussa laitteen virheellisestä asennuksesta.
- Laitteen asennus, virheellinen sopeuttaminen, virheellinen huolto ja kunnossapito sekä siihen tehtävät muutokset voivat aiheuttaa aineellisia vahinkoja ja loukkaantumisia.
 - Minkä tahansa vian sattuessa ota yhteyttä **tekniseen huoltoon**.
 - **ÄLÄ** yritä korjata laitetta itse tai ammattitaidottoman tai valtuuttamattoman henkilökunnan avulla.
 - Käytä alkuperäisiä varaosia, muuten takuu ei ole voimassa.
- Irrota jäähdytyskaappi virtalähteestä virran katkaisulaitteella / pääkytkimellä huoltotöiden suorittamiseksi.
 - **ÄLÄ** käytä puhdistukseen hankaavia tai syövyttäviä tuotteita, happoja, liuottimia tai klooripohjaisia pesuaineita, koska ne voivat vahingoittaa laitetta.



NÄIDEN SÄÄNTÖJEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN TAI LAITTEEN VIRHEELLINEN KÄYTTÖ VAPAUTTAA VALMISTAJAN KAIKISTA TAKUISTA TAI MAHDOLLISISTA REKLAMAATIOISTA.

3. TUOTETIEDOT

Kaikki laitteet on varustettu tyyppikilvellä, joka sisältää laitteen tekniset ominaisuudet. Se sijaitsee laitteen yhdellä sivulla. Älä poista tyyppikilpeä laitteesta.

Selvitys laitteen arvokilven sisällöstä.

CE		19000000	
Made in EU			
MOD	X	SN	810111111 2018/06
230V	50Hz	1N	0.9 A 6 PXS
Pot. Frigorifica Refrig. Capacity	309 W	Lámpara Lamp	0
Descarche Defrost			
Caldefactor Heater	0	Close Climat. Climate Class	4 Temp. -2 +8 °C
Peso Neto Net Weight	144 KG	Agente Expandente Blowing Agent	CO2
Condensación Condensation		Vent.	
PCA GWP	3	Refrigerant	R-600a
Carga Refrig. Refrig. Weight			98 g

NUMERO	KUVAUS
1	VALMISTAJA
2	MALLI
3	SARJANUMERO
4	KÄYTTÖJÄNNITE
5	TAAJUUS
6	VIRRANVOIMAKKUUS
7	JÄÄHDYTYSTEHO (W)
8	ILMASTOLUOKKA (N=4)
9	KÄYTTÖLÄMPÖTILA
10	JÄÄHDYTYSKAASUN TYYPPI
11	JÄÄHDYTYSKAASUN PAINO
12	STANDARDI

Huomio: Tyyppikilpi on esimerkinomainen.

Kun otat yhteyttä tekniseen huoltoon, anna tyyppikilven tiedot.

3.1 Yleisominaisuudet

Nämä laitteet on rakennettu EU:n elintarvikkeiden käsittely- ja säilöntädirektiivien mukaisesti.

Pikajäähdytyskaappia käytetään (kypsennettyjen tai tuoreiden tuotteiden) lämpötilan äkilliseen alentamiseen muulle tasolle, mikä takaa elintarvikkeiden ravitsemuksellisten, fysikaalisten ja kemiallisten ominaisuuksien ihanteellisen säilyttämisen.

On otettava huomioon, että tuotteen kriittinen lämpötila-alue välillä 10 °C - 85 °C pitää alittaa mahdollisimman nopeasti.

Laitte on varustettu elektronisella kellolla ja kammion lämpötila-anturilla. Syklin ohjaus ajan mukaan tai elintarvikkeen sisällä olevan anturin avulla. Jäähdytysyökin päätyttyä sitä voidaan käyttää jääkaappina: +2, +4 °C lämpötilassa; tai pakasteiden säilytyslokerona: -18 °C lämpötilassa lyhyitä aikoja.

Useista tekijöistä riippuen ja laadittujen tietojen mukaisesti tarkoituksena on kertoa käyttäjälle kansainvälisen keittiön erittäin yhtenäisestä standardituotteesta.

MALLI	TUOTTAVUUS (kg) (*)	
	JÄÄHDYTYYS	PAKASTUS
3GN 1/1	12	6
5GN 1/1	18	10
8GN 1/1	40	24
10GN 1/1	50	30

(*) Tuottavuus mitattu standardin EN22042 mukaisesti (jäähdytys, +65 °C +10 °C 120 min kuluessa; pakastus +65 °C -18 °C 270 min kuluessa)

Tuotteen määrä voi muuttua, jos testiolosuhteet, kuten lämpötila, muuttuvat.

4. ASENUSOHJEET



VALTUUTETUN ASENTAJAN pitää aina suorittaa laitteen sijoittaminen ja asennus sekä korjaukset ja muutokset ottaen huomioon kunkin maan paikalliset määräykset.

Laitteen asennus, virheellinen sopeuttaminen, virheellinen huolto ja kunnossapito sekä siihen tehtävät muutokset voivat aiheuttaa aineellisia vahinkoja ja loukkaantumisia.

4.1 Pakkauksen purkaminen

Laitte on purkaa pakkauksesta ja tarkistaa, ettei se ole vaurioitunut kuljetuksen aikana. Jos laitteessa on vaurioita, siitä on välittömästi ilmoitettava toimittajalle ja kuljetusliikkeelle. Jos olet epävarma, älä käytä laitetta ennen kuin vauriot on arvioitu.



Pakkauksen osat (muovi, polyuretaanivaahko, niitit jne.) eivät saa jäädä lasten ulottuville, koska ne voivat olla vaarallisia.

Jäähdytyskaappia ei saa kaataa. Tarvittaessa jäähdytyskaapit voidaan kääntää pakkaukseen merkitylle sivulle. Jos pakkauksessa ei ole tällaista merkintää, jäähdytyskaappia ei saa kaataa. Ennen kuin käynnistät laitteen, anna laitteen olla vähintään 2 tuntia pystyasennossa.

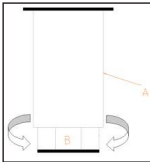
Laitte on kuljettaa nostotrukillla tai vastaavalla laitteella, jottei sen rakenne vaurioitu. Siirrä laite asennuspaikalle ja pura se sen jälkeen pakkauksesta.

Pakkaukseen käytetyt tuotteet ovat täysin kierrätettäviä, joten ne pitää laittaa asianmukaiseen jätessäiliöön.

4.2 Sijoittaminen ja vaakatasoon asettaminen

Jäähdytyskaapin sijoituspaikan pitää olla riittävän tilava ja puhdas, jottei jäähdyttimen puhallin ime sisäänsä materiaaleja, jotka voivat tukkia lauhduttimen, mikä heikentää laitteen tehokkuutta.

Poista kuormalava varoen samalla aiheuttamasta iskuja laitteeseen. Nyt voit asettaa jäähdytyskaapin vaakatasoon säätämällä jalkojen korkeutta kiertämällä. Vaakatasoon asettamisen jälkeen suojakalvo voidaan poistaa ruostumattomasta teräksestä työpöydällä, jottei pinta naarmuttuisi.



A: RUNKO, JALAT

B: KIERRE

Kierrä oikealle, laitteen alentamiseksi

Kierrä vasemmalle, laitteen nostamiseksi

Pikapjäähdytyskaapin pitää lopullisessa asennossa olla 50 mm etäisyydellä seinästä, sivuilla pitää olla 30 mm vapaata tilaa ja etäisyyden kattoon pitää olla 500 mm.

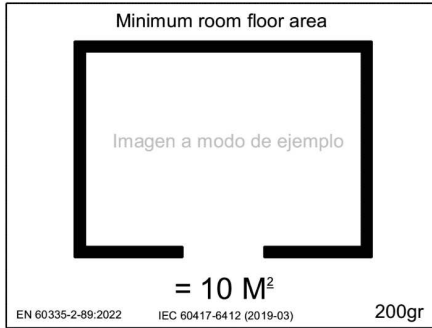
Jos laite on varustettu pyörillä, on varmistettava, että se on sijoitettu vaakasuoralle pinnalle.

Käynnistettäessä on varmistettava, ettei lähistöllä ole mitään lämmönlähteitä.

Jotta jäähdytysjärjestelmän komponentit toimisivat moitteettomasti, on erittäin tärkeää, etteivät sekä jäähdytyskaapin alaosassa olevan puhaltimen että lauhduttimen puhaltimen ilmanottoaukot ole tukossa. Jäähdytyskaappia ei saa asentaa ulkoilmaan.

Älä laita mitään esineitä tuuletusritilään tai jäähdytysjärjestelmän alueelle.

Jos koneesi on valmistettu HC:llä, jonka kuorma on suurempi kuin 150 g (mallista riippuen), siinä on oltava tunnistetarra, joka osoittaa kotelon vähimmäispinta-alan asennusta varten.



4.3 Sähköliitäntä

VALTUUTETUN SÄKKÖASENTAJAN pitää aina tehdä laitteen sähköliitännät.

On noudatettava kunkin maan voimassa olevia sähköverkkoon liittämiseen liittyviä määräyksiä.



- Tarkista, että verkkojännite ja taajuus vastaavat tyyppikilvessä ilmoitettuja tietoja.
- On olennaista, että sähköverkko, johon laite liitetään, on varustettu MAADOITUSLIITÄNNÄLLÄ, lisäksi sopivalla magneettitermisellä kytkimellä ja vikavirtasuojakytkimellä (suositus 30 mA).
- Laite on ehdottomasti maadoitettava vikavirtasuojakytkimellä. Valmistaja ei ole vastuussa mahdollisista vahingoista, jotka aiheutuvat tämän vaatimuksen laiminlyönnistä.
- Virtajohdon poikkileikkauksen pitää vastata laitteen nimellisvirtaa.
- Pistorasian pitää olla schuko-pistorasia, koska jäähdytyskaapin virtajohdossa on tämän tyyppinen maadoitettu pistoke (ns. F tai CEE 7/4" tyyppi), jonka pistoketappien halkaisija on 4,8 mm. Turvallisuussyistä virtajohdon pidentäminen on kiellettyä. Lisäksi laite voidaan pyynnöstä varustaa virtajohdolla, jonka pistoke on tyyppiä H (Englanti) ja tyyppiä B (Amerikka).
- Jos huomaat asennuksen aikana mitä tahansa vikoja, ilmoita siitä välittömästi toimittajalle.
- Laitetta ei saa asentaa ulkoilmaan.
- Älä käytä vettä tulipalon sammuttamiseen. Käytä CO₂-sammutinta (hiilidioksidi) ja jäähdytä moottorin alue niin nopeasti kuin mahdollista.



Valmistajan vaatimusten noudattamatta jättäminen tai virheellinen asennus vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta, mukaan lukien henkilövahingot tai aineelliset vahingot itse laitteelle.

Katso laitteen sähköiset ominaisuudet tyyppikilvestä. Luku 3.

4.4 Vedenpoiston liitäntä

Jos haluat sijoittaa vedenpoiston pysyvään ja kiinteään paikkaan, yhdistä se yleisviemäriin vesilukolla kylmähäviön välttämiseksi. Pätevän henkilöstö pitää suorittaa tämä toimenpide. Vedenpoiston liitännän sijainti on esitetty kuvissa 1-3.

4.5 Kierrätys

Tuotepakkaus koostuu:

- Puisesta kuormalavasta
- Aaltopahvista/muovikalvosta
- Polypropyleeninauhoista
- Polyteenivaahdomuovista



Kaikki laitteen pakkaukset ovat kierrätettäviä, siksi näiden materiaalien asianmukainen hävittäminen auttaa suojelemaan ympäristöstä. Lisätietoja näiden tuotteiden käsittelystä saat paikalliselta toimivaltaiselta viranomaiselta. Poista mainitut materiaalit voimassa olevien määräysten mukaan.

5. KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE



LUE HUOLELLISESTI TÄMÄN KÄYTTÖOHJEEN SISÄLTÄMÄT OHJEET ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÖNOTTOA.



TÄMÄ LAITE ON TARKOITETTU VAIN AMMATTIKÄYTTÖÖN JA PÄTEVÄN HENKILÖSTÖN PITÄÄ KÄYTTÄÄ SITÄ.

5.1 Laitteen käyttö ohjauspaneelilla

Alla on kuvattu seuraavat vaiheet pikajäähdytyskaappiin käytössä ja esitetty kaikki yksikön käytettävissä olevat mahdollisuudet.

5.1.1 Laitteen kytkeminen päälle

- Kun laitteen sisäpuoli on puhdistettu, kytke se verkkovirtaan.
- Kun laite on kytketty päälle, näytöllä näkyy järjestelmän latausnäyttö. Kun lataus on päättynyt, laite näyttää tilan, jossa se oli ennen sammuttamista.
- Jos sähkökatkosta ei ole ollut seurauksena, näyttöön tulee aloitusnäyttö.
- Jos näyttöön ilmestyy SÄHKÖKATKOS- viesti, se osoittaa, että sähkökatkos on tapahtunut.

5.1.2 Sähkökatkos

Jos virta katkeaa, kun mitään toimintoa ei suoriteta, laite palaa ennen vian ilmenemistä asetettuun tilaan, kun virta palautetaan.

Jos virta katkeaa, kun toimintoa suoritetaan virran palautumisen jälkeen, yksikkö käyttäytyy seuraavasti:

- jos shokkijäähdytys tai shokkipakastaminen oli käynnissä, sykli jatkuu ottaen huomioon sähkökatkoksen keston;

- jos konservointisykli oli käynnissä, sykli jatkuu samoilla asetuksilla.

Jos sähkökatkos oli niin pitkä, että se aiheutti kellonvirheen, päivämäärä ja kellonaika on asetettava uudelleen.

5.1.3 Mykistys

Hiljennä hälytys painamalla mitä tahansa painiketta.

5.1.4 Alustavat tiedot

Luetteloon pääsee painamalla etusivun  -painiketta.

5.1.5 Kielet

Seuraavat kielet ovat käytettävissä: **Italia, englanti, saksa, ranska, espanja, portugali, turkki, puola, tšekki.**

5.1.6 Sisäinen tila

Sisäinen tilannäyttövalikko on esitetty alla.



Voit palata tästä valikosta edelliseen näyttöön painamalla näppäintä

5.1.7 Työsyklit

Laite pystyy käsittelemään seuraavia shokkijäähdytys- ja pakastamine syklit:

- lämpötilaohjattu sokkijäähdytys ja konservointi
- aikaohjattu sokkijäähdytys ja konservointi
- lämpötilaohjattu sokkipakastamine ja konservointi

- aikaohjattu pakastamine ja konservointi

Paina painiketta  kolme kertaa palataksesi syklistä etusivulle.

Vakiomuotoisten sokkijäähdytys- ja sokkipakastussyklien lisäksi ohjain voi hallita seuraavia erikoissyklejä:

- esijäähdytys

- manuaalinen sulatus

- kalojen hygienisointi (käytettävissä, jos neulasondi on aktivoitu)

- jäätelön kovettaminen

- lämmitys neula-anturilla (vain lämmitysanturilla varustetut mallit)





- reseptit (ohjelmat, joissa on ennalta määritetyt syklit)

Pääset ERIKOISSYKLIT -valikkoon painamalla painiketta .

5.1.7.1 Lämpötila-anturin sijoitustesti


Jos neula-anturi on käytössä, lämpötilaohjattusykliä syklejä edeltää kaksivaiheinen testi, jolla tarkistetaan, että neula-anturi on asetettu oikein. Jos neula-anturi ei kuitenkaan ole käytössä, voidaan valita vain ajastettuja syklejä.

5.1.7.2 Sokkijäähdytys/-pakastaminen ja konservointi

Paina  tai  -painikkeita valitaksesi shokkijäähdytyksen tai shokkijäähdytyksen. Laite tarjoaa aika- tai lämpötilaohjatun ohjelman; voit vaihtaa tilasta toiseen painamalla  tai  -painiketta uudelleen.

Alla olevassa taulukossa esitetään näiden syklien vaihtoehdot:

Oletus	Min.	Maks.	UN	Ohjelman ohjaus	sykli
90	1	500	min	Aika	Sokkijäähdytys
240					Sokkipakastaminen
3	-50	99	°C	lämpötila	Sokkijäähdytys
-18					Sokkipakastaminen

Kun haluttu sykli on valittu, voit lisätä vaiheen painamalla painiketta  (HARD shokkijäähdytystä varten

jäähdytys, SOFT shokkipakastukseen), joka kulkee ennen vakiovaihetta, jolloin siirrytään yksivaiheisesta syklistä kaksivaiheiseen sykliin.



Jos kyseessä on lämpötilaohjattu sykli, suoritetaan testi, jolla tarkistetaan, että neula-anturi on asetettu oikein jäähdytettävään elintarvikkeeseen. Jos testi epäonnistuu, sykli siirtyy automaattisesti aikaohjattuun tilaan: kuuluu äänimerkki ja näyttö vaihtuu lämpötilasta aikaan.



Kun sokkijäähdytys/-pakastussykli on päättynyt ja kun neula-anturi on saavuttanut oikean lämpötilan tai kun määritetty aika on kulunut, kuuluu äänimerkki ja säilytysvaihe alkaa. Jos lämpötilakontrolloitu sykli ei ole päättynyt määritellyssä ajassa, näyttöön tulee hälytysviesti.



Konservointivaihe ei ole aikaohjattu, ja se päättyy vasta, kun painiketta **START** painetaan 2 sekunnin ajan.

Konservointivaiheen aikana voidaan aina aloittaa sulatus.

Syklin suorittamisen aikana painiketta **MENU** painamalla siirrytään laajennettuun sivuun, joka sisältää nykyisen syklin työmerkkiarvot, joita voidaan muuttaa, ja näyttää kaikki laitteen tilatiedot.



5.1.7.3 Esijäähdytys

Tämä on äärettömän pitkä jäähdetyssykli, joka voi edeltää kaikkia käyttösyklejä.

Siirry SPECIAL CYCLES -valikkoon painikkeella **AUX** ja valitse PRE-COOLING (ESIJÄÄHDYTYS): näyttöön tulee asetusnäyttö, jossa voidaan navigoida painikkeilla **AUX** ja **MENU**. Sykli käynnistyy, kun painiketta **START** painetaan seuraavan kerran.



Kun haluttu asetusarvo on saavutettu, kuuluu äänimerkki ja sykli jatkaa saavutetun lämpötilan ylläpitämistä laitteessa, kunnes painiketta painetaan 2 sekunnin ajan tai kunnes shokkijäähdytys-/pakastussykli käynnistyy.

5.1.7.4 Manuaalinen sulatus

Sulatussykli voidaan käynnistää manuaalisesti. Tämä sykli voidaan käynnistää vain, jos lämpötila laitteen sisällä on alle +5 °C. Jos tämä lämpötila ylittyy, laite palaa takaisin SPECIAL CYCLE -valikkoon.

Siirry SPECIAL CYCLES -valikkoon painikkeella **AUX** ja valitse DEFROSTING: nyt näyttöön ilmestyy sana DEFROSTING, kun painat painiketta **START** sykli käynnistyy, mutta vain jos ovi on auki (ei koske mallia PBC-03).

Jos ovi on kuitenkin kiinni, näytölle ilmestyy viesti "OPEN DOOR" (ei koske mallia PBC-03).

Sulatus tapahtuu käynnistämällä tuuletin laitteen sisällä.

5.1.7.5 Kalojen hygienisointi

Kalan hygienisointijakso on käytettävissä vain neulasonda käytettäessä.

Siirry SPECIAL CYCLE -valikkoon painikkeella **AUX** ja valitse FISH SANITATION (KALAN HYGIENISOINTI): käynnistysnäyttö tulee nyt näkyviin, ja sykli käynnistyy painamalla painiketta **START**.

Tämä erikoissykli koostuu seuraavista vaiheista:

- sokkijäähdytys, kun kaappi on asetettu -35 °C:een ja tuotteen lämpötila -22 °C:een;
- ylläpito 24 tunnin ajan ja kaapin asetusarvo on -22 °C;
- konservointi, kun kaapin asetusarvo on -22 °C.



Hygienisointisyklin aikana laite näyttää aina kammion lämpötilan ja vaiheen etenemisestä riippuen sokkijäähdytyksen loppulämpötilan tai pitovaiheen keston.

Hygienisointisykli alkaa sokkijäähdytysvaiheella. Kun neulan anturin havaitsema lämpötila saavuttaa sokkijäähdytyksen loppulämpötilan, laite siirtyy automaattisesti pitovaiheeseen.

Lämpötila, joka päättää sokkijäähdytyksen, on myös toimintamerkki pitovaiheen aikana.

Pitoajan päätyttyä laite siirtyy automaattisesti konservointitilaan.

Neulan pistotesti suoritetaan aina syklin alussa: jos testiä ei ole suoritettu loppuun, kuuluu äänimerkki ja sykli peruuntuu.

Jakso voidaan peruuttaa aikaisemmin painamalla painiketta **START** 2 sekunnin ajan.

Hygieniasyklin käynnistäminen estää käynnissä olevan esijäähdytysyöyklin.

5.1.7.6 Jäätelön kovettaminen

Painikkeella **RUX** siirrytään SPECIAL CYCLES -valikkoon ja valitaan ICE CREAM HARDENING (JÄÄTELÖKERMAN KOVETTAMINEN), nyt näyttöön tulee aloitusnäyttö, jossa voit muuttaa ajastimen asetuksia painikkeilla **RUX** ja **MENU**. Kun painat painiketta **START** uudelleen, sykli käynnistyy ja äänimerkki kuuluu, kun asetettu aika on kulunut. Sykli kuitenkin jatkuu, kunnes painiketta painetaan ja pidetään painettuna **START** 2 sekunnin ajan.

Jään kovettumisjakson alku estää käynnissä olevan esijäähdytysjakson.



5.1.7.7 Neula-anturin lämmitys (valinnainen)

Lämmitys on suoritettava oven ollessa auki, mutta oven sulkeminen jakson käynnistyttyä ei vaikuta sen toimintaan.

Avaa SPECIAL CYCLES-valikko painamalla **RUX** -painiketta ja valitse NEEDLE HEATING: aloitusnäyttö tulee näkyviin.

Sykli käynnistyy, kun painat painiketta **START**, mutta se voidaan peruuttaa milloin tahansa pitämällä painiketta **START** alhaalla 2 sekunnin ajan.



Kun lämmitys on valmis, kuuluu 1 sekunnin äänimerkki ja laite palaa aloitusnäyttöön.

5.1.7.8 Reseptit

Ohjaimessa on 7 valmista reseptiä, jotka tarjoavat ruokalajin mukaan optimoidun sarjan syklejä. Näitä 7 reseptiä voidaan muuttaa ennen syklin käynnistämistä, mutta niitä ei voi tallentaa tai korvata.

Jos haluat nähdä luettelon käytettävissä olevista valmiista ohjelmista shokkijäähdytystä/pakastusta varten, siirry painamalla painiketta **AUX**. SPECIAL CYCLES -valikkoon ja valitse RECIPES: nyt näkyviin tulee aloitusnäyttö. Valitse haluamasi resepti painikkeilla **AUX** ja **MENU** muuta tarvittaessa asetusarvoa ja käynnistä sykli painamalla painiketta **START**.



PBC-mallissa on 7 vakioreseptin (joita ei voi muuttaa) lisäksi 20 lisäohjelmaa (P1–P20), joihin käyttäjä voi tallentaa omien reseptiensä asetukset.

Nämä 20 ohjelmaa on lueteltu 7 valmiin reseptin alla, ja ne on merkitty merkinnällä "- - -". merkintä osoittaa, että merkintä on tyhjä. Kun käyttäjä on tallentanut reseptiasetukset, merkintä "Px" ilmestyy automaattisesti siihen kohtaan, johon se on tallennettu.

Jos haluat tallentaa tai korvata jonkin 20 reseptistä, toimi seuraavasti:

- Siirrä kursori kohtaan, johon haluat tallentaa reseptin, ja paina -painiketta **START**.
 - Painikkeella **CHILL** voit vaihtaa toimintatilan NEULA ANTURI -tilasta AIKA -tilaan ja päinvastoin (shokkijäähdytystä varten)
 - Painikkeella **FREEZE** voit vaihtaa toimintatilan NEULA ANTURI -tilasta AIKA -tilaan ja päinvastoin (shokkipakastaminen varten)
 - Painikkeella **HARD** voit vaihtaa PEHMEÄSTÄ KOVAKSI ja päinvastoin
 - Painikkeella **MENU** voit muokata ja selata sykliarvoja
 - Käytä painiketta **START** valitun arvon käyttämiseen ja muokkaamiseen painikkeilla **AUX** ja **MENU** ja vahvista painamalla uudelleen **START** tai poistu muokkaamatta painikkeella **CHILL**.
 - Kun palaat pääsivulle aloittaaksesi syklin, **II** -kuvake reseptien tallentamista varten tulee muistutukseksi näkyviin; paina painiketta **AUX** tallentaaksesi.
- Sykli käynnistyy, kun painat painiketta **START**.

5.2 Hyödylliset neuvot

Lue jäljempänä esitetyt hyödylliset neuvot, jotta voisit maksimaalisesti hyödyntää laitteen tarjoamat mahdollisuudet.

5.2.1 Huolto

Jotta laite pysyisi hyvässä kunnossa, se on puhdistettava kunnolla.

- Puhdista laite ruoantähteistä jokaisen työpäivän jälkeen. Irrota laite sähköverkosta ja laita kytkin asentoon OFF tai 0 ennen puhdistusta. Pikajäähdytyskaapit on varustettu vedenpoistojärjestelmällä, joka helpottaa puhdistamista (poikkeuksena 3-säiliöiset mallit) sekä mahdollistaa elintarvikeneusteiden poisjohtamisen. Puhdistuksen aikana on välttämätöntä irrottaa tyhjennystulppa ja puhdistaa se, jottei se tukkeutuisi erilaisista materiaaleista. Tärkeää on, ettei neste jää seisomaan.
- Älä käytä puhdistukseen hankaavia tai syövyttäviä tuotteita, happoja, liuottimia ja bensini johdannaisia aineita.
- Älä puhdista laitetta painevedellä.
- Lauhduttimen puhdistaminen: Varo puhdistuksen aikana taivuttamasta lauhduttimen alumiinilevyjä, koska se saattaa estää ilman läpipääsyä ja aiheuttaa kondensoitumista. Se aiheuttaa laitteen vahingoittumisen, mikä ei kuulu takuun piiriin.
- Tarkista, että ovi sulkeutuu tarkasti.
- Ryhdy asianmukaisiin varotoimiin ennen lauhdutinalueella työskentelyä eräiden osien korkean lämpötilan ja palovammojen vaaran vuoksi.
- Jos kaapeli on vaihdettava, vaihdetulla kaapelilla on oltava sama poikkileikkaus.
- Ohjauspaneelin yläkansi on erittäin tärkeä. Jos sen irrottaminen on välttämätöntä, se on myöhemmin asennettava takaisin täsmällisesti samoin, kuin se oli ennen irrottamista.
- Ota kahdesti vuodessa yhteyttä tekniseen huoltoon tarvittavien tarkastusten suorittamiseksi:
 - Tiivisteiden kunnan tarkastus
 - Laitteen osien kunnan tarkastus
- Y-typin virtajohtoon liitännä Jos virtajohto on vaurioitunut, valmistajan, myynnin jälkeisen huoltopalvelun tai pätevän henkilöstön pitää vaihtaa se vaaran välttämiseksi.

5.2.2 Pidempiaikainen käytöstä poisto

Jos laitetta ei käytetä pidempää aikaa (loma-aika, väliaikainen sulkeminen), on muistettava:

- Puhdistaa laite tarkasti
- Kytkeä päävirtakytkin pois päältä.

6. EPÄSÄÄNNÖLLISYYDET, HÄLYTYKSET JA HÄIRIÖT

Alla on lisää ohjeita siitä, mitä tehdä epäsäännöllisyyden tai toimintahäiriön sattuessa. Mahdolliset syyt ja mahdolliset ratkaisut on esitetty alla olevassa taulukossa. Jos olet epävarma tai jos ongelmaa ei voida ratkaista, ota yhteyttä tekniseen huoltoon.



Älä yritä manipuloida sähkökomponentteja itse, koska siihen sisältyy hengenvaara. Nämä osat ovat jännitteellisiä.

EPÄSÄÄNNÖLLISYYS	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Jäähdytin ei toimi	Sähkövirta puuttuu	Tarkista jäähdyttimen virransyöttö ja varmista, että pääkytkimen merkkivalo palaa.
Riittämätön lämpötila	Pikajäähdytyskaapin sijoittaminen	Tarkista, ettei lähellä ole mitään lämmönlähdettä.
	Ympäristön lämpötila	Tarkista, että ympäristön lämpötila on alle + 32 °C pakastimille ja + 38 °C jääkaapeille ja kalansäilytyskaapeille.
	Oven sulkeminen	Tarkista, että ovi sulkeutuu kunnolla.
	Elintarvikkeen asettelu jäähdytyskaappiin	Tarkista, että elintarvike on jaettu oikein, ettei puhaltimen sisäilmanpoisto ole tukkeutunut ja että ruokien laittamisesta kulunut aika on riittävä niiden jäähtymiseen.
	Lauhduttimen puhdistus	Tarkista, että lauhdutin on puhdas: Mitä puhtaampi laite, sitä suurempi on energiansäästö, erityisesti lauhduttimen tapauksessa. Siivoustiheys riippuu tilan olosuhteista. Jos huomaat, että lauhdutin on likainen, tilaa puhdistus teknisestä huollosta.
Outoja ääniä tai liiallista melua	Virheellinen vaakatasoon asettaminen ja oven virheellinen sulkeutuminen	Tarkista, että laite on vaakasuorassa asennossa ja että ovi sulkeutuu kunnolla.
	Kitkaa jääkaapin liikkuvassa osassa	Tarkista, ettei jäähdyttimen liikkuvassa osassa ole kitkaa aiheuttavaa osaa.



HUOMIO: jos esiintyy taulukossa mainitsematonta epäsäännöllisyyttä, pitää ottaa yhteyttä tekniseen huoltoon. Valmistaja pidättää itselleen oikeuden ominaisuuksien muutokseen ilman edeltävää ilmoitusta.

Tähän käyttöohjeeseen on liitetty termostaatin ohjeet yksityiskohtiin tutustumista varten.

6.1 Ohjausyksikön hälytykset ja virheet

KOODI	MERKITYS	RATKAISUT	VIRHEEN SEURAUKSET
RTC	Kellovirhe	asettaa päivämäärän ja kellonajan uudelleen	laite ei tallenna HACCP-hälytyksen päivämäärää ja kellonaikaa
			Hälytyslähtö estetään
Höyrystimen anturi	Höyrystimen anturin virhe	Katso parametri PO Tarkista anturin eheys Tarkista anturin ja yksikön välinen liitäntä Tarkista kaapin lämpötila	jos parametrin P4 arvoksi on asetettu 1, sulatus jatkuu parametilla d3 asetetun ajan
			parametilla F1 ei ole vaikutusta
			hälytyslähtö aktivoituu
Lauhduttimen anturi	Lauhduttimen anturissa on virhe	Katso parametri PO Tarkista anturin eheys Tarkista anturin ja yksikön välinen liitäntä Tarkista kaapin lämpötila	lauhduttimen puhallin toimii rinnakkain kompressorin kanssa
			lauhduttimen ylikuumentumishälytys ei koskaan aktivoituu
			kompressorin lukkiutumishälytys ei koskaan aktivoituu
			Lähtöhälytys aktivoituu
Kaapin anturi	Kaapin anturin virhe	Katso parametri PO Tarkista anturin eheys Tarkista anturin ja yksikön välinen liitäntä Tarkista kaapin lämpötila	Jos virhe ilmenee konservoinnin aikana, kompressori toimii parametrien C4 ja C5 tai C9 mukaisesti
			Jos virhe ilmenee shokkijäähdytyksen tai -jäähdytyksen aikana, sykli jatkuu ja kompressori toimii jatkuvasti
			jos virhe ilmenee sulatusjakson aikana, sykli peruuntuu
			minimilämpötilahälytys ei koskaan aktivoituu
			maksimilämpötilahälytys ei koskaan aktivoituu
			oven lämmitys ei koskaan kytkeydy päälle
			Lähtöhälytys aktivoituu
			Jos virhe esiintyy valmiustilassa: – Ainoastaan siihen liittyvät toimintojaksot voidaan käynnistää.
Neula-anturi	Neula-anturin virhe	Katso parametri PO Tarkista anturin eheys Tarkista anturin ja yksikön välinen liitäntä Tarkista kaapin lämpötila	jos valmiustilassa ilmenee virhe, lämpötilavalvotut syklit käynnistyvät ajastettuina sykleinä
			jos virhe ilmenee lämpötilaohjatun sokkijäähdytyksen aikana, sokkijäähdytys jatkuu parametrisa r1 määritetyn ajan
			jos virhe ilmenee lämpötilaohjatun sokkipakastuksen aikana, sokkipakastusta jatketaan parametrisa r2 määritellyn ajan
Lämpökytkin	Lämpökytkimen hälytys	tarkista monitoimitulon tila tarkista parametrin i6 arvo.	jos nykyinen sykli edellyttää kompressorin käyttöä, sykli keskeytetään
			Lähtöhälytys aktivoituu
			lauhduttimen puhallin aktivoituu
Korkeapaine	Korkeapainehälytys	tarkista monitoimitulon tila tarkista parametrin i6 arvo.	jos nykyinen sykli edellyttää kompressorin käyttöä, sykli keskeytetään
			Lähtöhälytys aktivoituu
			lauhduttimen puhallin aktivoituu
Matalapaine	Matalapainehälytys	tarkista monitoimitulon tila tarkista parametrin i6 arvo.	jos nykyinen sykli edellyttää kompressorin käyttöä, sykli keskeytetään
			Lähtöhälytys aktivoituu
			lauhduttimen puhallin aktivoituu
Ovi auki	Ovi auki -hälytys	Tarkista oven tila	kaikki lähdöt ovat pois päältä, paitsi valo- ja hälytyslähtö
Korkea lämpötila	Korkea lämpötilahälytys	tarkista kaapin lämpötila tarkista parametrien A4 ja A5 arvo	laite havaitsee hälytyksen
			Lähtöhälytys aktivoituu
Alhainen lämpötila	Alhaisen lämpötilahälytys	tarkista kaapin lämpötila tarkista parametrien A1 ja A2 arvo	laite havaitsee hälytyksen
			Lähtöhälytys aktivoituu

Syklin kesto	Hälytys, joka osoittaa, että lämpötilavalvottua sokkijäähdytystä tai pakastusta ei ole suoritettu loppuun enimmäisajassa (HACCP-hälytys).	tarkista parametrien r5 ja r6 arvo	laite havaitsee hälytyksen
			Lähtöhälytys aktivoituu
Virransyöttöhäiriö	Virransyöttöhäiriöhälytys (HACCP-hälytys).	tarkista laitteen kytkentä virtalähteeseen	laite havaitsee hälytyksen
			meneillään oleva sykli jatkuu, kun virransyöttö palautetaan
			Lähtöhälytys aktivoituu
Hygienisointiin kesto	Hälytys, joka osoittaa, että hygienisointia ei ole saatettu loppuun ensimmäisen vaiheen enimmäisajassa.	tarkista parametrien r23 arvo	laite havaitsee hälytyksen
			meneillään oleva sykli jatkuu, kun virransyöttö palautetaan
			Lähtöhälytys aktivoituu
Hygieni-anturin asettaminen	Saniteettihälytys	tarkista, että neula-anturi on asetettu oikein, ja tarkista arvo	hygienisointisykli keskeytyy.
Lauhduttimen ylikuumentuminen	Lauhduttimen ylikuumentumishälytys	tarkista lauhduttimen lämpötila	lauhduttimen puhallin aktivoituu
		tarkista parametrin C6 arvo.	Lähtöhälytys aktivoituu
Kompressori lukittu	Hälytys kompressori lukittu	tarkista lauhduttimen lämpötila	jos virhe ilmenee "valmiustilan"-jakson aikana, käyttösykliä ei ole mahdollista vaihtaa tai käynnistää
		tarkista parametrin C7 arvo	jos virhe ilmenee työsyklin aikana, sykli peruuntuu
		irrota laite virtalähteestä ja puhdista lauhdutin.	Lähtöhälytys aktivoituu
Neula-anturin asettaminen	Hälytys: neula-anturi ei ole asennettu	tarkista, että neula-anturi on asetettu oikein, ja tarkista parametrien r17 ja r18 arvo.	meneillään oleva lämpötilaohjattu sykli muuttuu aikaohjatuksi sykliksi
Tietoliikennehälytys	Tietoliikennevirhe käyttöliittymän ohjausmoduulissa	tarkista käyttöliittymän ja ohjausmoduulin välinen yhteys.	Kaikki lähdöt estetään

7. TUOTTEEN KIERRÄTYS



Sähkö- ja elektroniikkaromua koskeva EU-direktiivi 2012/19/EU määrittää, että kodinkoneita ei saa hävittää samalla tavalla kuin tavallisia yhdyskuntajätteitä. Käyttämättömät laitteet pitää kerätä erikseen, jotta niiden sisältämien materiaalien talteenotto- ja käsittelyprosentti voidaan optimoida ja mahdolliset terveys- ja ympäristöhaitat voidaan estää. Kaikkiin tuotteisiin on kiinnitetty yliviivatun säiliön symboli muistuttamaan jätteiden erilliskeräyksen välttämättömyydestä. Lisätietoja kodinkoneiden oikeasta hävittämisestä niiden omistajat voivat saada toimivaltaisilta viranomaisilta tai laitteiden myyjiltä.